

10
Evangelijs / bei

Epistolas / Nedeliu ir Schwent-
tuiu dienosu skaitomasias / Baszniczosu
Erikschezonichkosu / pilnai ir wiernai pergulditas
ant Liewu vis hēa sodzta / per Baltramieju
Willenta / Plebona Karalouczui
ant Schteindama.

Priegtam / ant gala priedeta ira / Historia
apie muka ir smerti Wieschpattes musu Jესaus
Chrištous / pagal ficturiu Evangelistu.

A

Nu Diewui ant garbes / bei
Erikschezonims ant naudos / per Lazaru
Sengslak / Lietuwos Plebona Karaliauczius
atnaugintos.



Jschpaustas Karalauczuie per Zona
Fabriciu / Mētū M. DC. XII. 1612

ILLVSTRISSIMO PRINCIPI AC DOMINO,

D. GEORGIO FRIDERICO, MAR-
chioni Brandenburgensi, Prussia, Stetiniz, Pomera-
raniz, Cassuborum, Vandalorum, & in Silesia
Carnoviz &c. Duci, Burgravio Norinber-
gensi, Rugiæque Principi, Domino suo
clementissimo,



INter multa præclara, op-
tissimi ac laudatissimi Principis nostri
Senioris Alberti, Cuius memoria
in benedictione est, studia & mo-
nimenta, hoc non postremum sanè,
sed perpetua celebratione dignissimum posteris re-
liquit ^{μνημείον}, quod linguam illam Lithuanicam,
antea nullis literarum monumentis claram vel
comprehensam, primus scribi, doceri, & typis ex-
pressam divulgari, in sua ditione iussit. Eam ad
rem usus operâ cuiusdam (quem suis sumptibus
in bonarum artium studijs hic enutrirî curavit)
fratris patruelis mei Martini Mosuidij pastoris
Ecclesiæ Ragnerensis piæ memoria. Is enim ratio-
nem scribendi linguam patriam primus ostendit,

X 2

Et Ele-

Elementa quadam Catechetica discipulorum studi-
js necessaria, cantilenas quoque sacras typis edi-
dit, quibus genti barbara religionis vera studium,
& cognitio quasi melle inuncta & dulcorata, sen-
sim instillaretur & commendaretur, hoc fine ut
Ecclesia ibidem constitueretur, ubi religio mul-
tis superstitionibus, & idolatricis cultibus oppressa,
penitus exulabat. Et sane feliciter cessit. Etenim
non tantum huius cognati mei, sed & aliorum stu-
dia excitavit, Princeps laudatissimus, quibus
Dei beneficio tantum est profectum, ut nunc Ec-
clesia plures Christi fidelium in vero Ethnicismo
plantata, floreant. Mea quoque (absit dicto invidi-
a) idem pater patria, & princeps memoria sem-
piterna dignissimus, opera ad hanc rem est usus.
Etenim non solum à teneris annis in hac Aca-
demia educatus sum & institutus, sed postea eius
Celsitudini servivi, & in Ecclesia hac docui annis
propemodum 27. quibus in eo totus fui, ut Ecclesia
cuius vix prima fundamenta erant iacta, in mea
gente, & hac Principis ditione, adolesceret, consti-
tueretur, & verbum DEI patria lingua longè
lateque propagaretur. Eo consilio à me exscriptis
Lutheri quadam conuersa & edita sunt ante, in
quibus Catechesis illa parva, quam emendatiorem
nunc

nunc quoq; edidi, cum alijs non nullis ad idem
argumentum spectantibus. In hoc autem opere quo
Euangelia & Epistola quas Dominicales vocant
continentur propemodum decennium elaboravi.
Quid in eo præstiterim malo alios quam me testari:
Sanè hæc ipsa interpretatio, à peritissimis quibusq;
eius lingua, & intelligentibus doctrinam nostram
saniolem, approbata est, & collatio diligens offen-
det. Hoc quidquid est opera studij mei fidelis-
simi & indefessi, Tua Illustrissima Celsitudini
dedicandum censui, his de causis præcipue, Pri-
mum ut cum in hac provincia fundamenta qua-
dam eius studij & cognitionis jecerim, & elemen-
ta doctrinae cœlestis perceperim, non nullis etiam
beneficijs ab Illustrissimo Principe Seniore parvo
T. C. sim affectus, Meam vicissim gratitudinem
non tantum antecessoribus T. C. declararem, sed
tua quoq; Celsitudini peculiariter, studia mea &
servitia, quacunq; ab hac nostra tenuitate, pro-
ficisci possunt, offerrem, & dedicarem. Deinde,
non decuit me inter tot congratulationes,
preces & vota publice, pro felici auspicio huius
novæ gubernationis, (quam ego quoq; rebus om-
nibus à DEO optimo maximo fortunari, toto pe-

Et ore precor) prorſus tacere, praſertim cum vide-
am I. C. T. praecipuum ſtudium eò conferre, ut Ec-
cleſia & Schola huius prouincia, velut ab apris
Chaledonijs vaſtata & tantum non euerſa, re-
ſtaurari, & reſpublica omnibus ijs, quibus Chri-
ſtiana ſocietas opus habet, exornari poſſint. De-
niq; cum iure optimo tanquam ad proximum ag-
natum gubernatio tota, huius ditionis, reciderit,
merito qua antecelloribus debebantur, ea omnia
nunc ad T. C. devoluuntur. Itaq; hos noſtros
qualeſcunq; labores, difficiles ſane, (eo quod ne-
minem praeeuntem habuerim) ſtudijq; pertinacis
plenos, ne quid dicam ambitioſius, Tua Ceſtudi-
nicatos offero. Humilime & obnixè rogans,
ut hoc, quicquid eſt, in ſpeciem quidem exile, ſed
cum utilitate non parua, ut arbitror, coniun-
ctum, ſereno vultu ſuſcipias. Ausus ſum hac
ipſa T. C. tantò confidentius dedicare, quod intel-
lexerim T. C. literas & ingenia, immenſo fauore
proſequi. Cuius rei ſpecimen in Academia re-
ſtitutione illuſtre apparet. Sed ſtudium quoq;
religionis ſyncera praecipuè accendis, alij, promo-
ves. Quis enim non animaduertit, quanto-
pere C. T. deſudaverit, ſtatim ab initio gubernati-
onis

nationis, ut sopitis theologorum dissidijs, exterminatis peregrinis, scandalorum plenis, & noxijs disputationibus, concordiam inter docentes constitueres, omnesq; causas quātum fieri potuit, talium altercationum, in posterum praecideres? Qua causa me abiturum parantem hīc potissimum detinuit. Etenim & in Ecclesia docentium dissidia, & conditionis meae in rebus oppido quam angustijs & accisis, tenuitas, me quodammodo impulerant, ut mutata conditione aliō migrare cogitarem. Nec defuerunt occasiones rebus meis alibi rectius prospiciendi. Nunc vero spes magna mihi, in clementia & munificentia C. T. reposita est, & futurum omnino confido, ut mea inopia succuratur. Familiam alere cogor satis magnam, Liberi etiam mihi plures, nati tam ex priore, quam hoc praesenti conjugio, sunt educandi, nonnulli in studijs bonarum artium enutriendi, & quanta hīc sit, rerum omnium caritas hoc tempore, res ipsa docet, nec ego solum sonqueror. Requiritur etiam haec editiones librorum sumptus non parvos. Sed querele mihi hoc loco non sunt instituenda. Hoc unum à tua Celsitudine quod restat peto, ut mandato publico caveat; ne versiones aliae in hanc T. C. ditionem


tionem importentur vel usurpentur. Satis enim constat quam facile hoc modo corruptela dogmatum possunt inuehi & propagari, præsertim in ea lingua, quæ plerisque ignota est. His T. Illus. C. Deo optimo maximo commendo, & oro, ut Spiritu sancto suo T. C. regat, faciatq; ut respublica horum locorum sub felici & christiana gubernatione T. C. quam diutissime floreat. Coniugium quoq; novum ad incrementum Illustrissima & augustissima domus Marchiacæ rebus omnibus prosperet ac fortunet.

Tuæ Celsitudinis.

Humilimus servus Bartholomeus Willentus Pastor Lithvanicus.

SERENISSIMO ET POTENTISSIMO PRINCIPI,

ac Domino, Dn. IOHANNI SIGISMUNDO, Mar-
chioni Brandenburgensi, Romani Imperii Septemviro, &
ArchiCamerario, Borussia, Iulia, Clivia, Montium, Stetini, Po-
merania, Cassubiorum, Wandalorum, in Silesia, Crossna &
Carnovia Duci, Burggrabio Norinbergensi, Principi
Rugia, Comiti Marchia, & Ravensburgi, Dn.
in Ravenstein &c. Domino suo Cle-
mentissimo.

erenissime & Potentissime Prin-
ceps, Elector, Domine Clemen-
tissime, quemadmodum præcla-
rissimè de Ecclesia Lithuanicâ meriti
sunt antecessores mei, piè in Christo
defuncti Bartholomæus Wilentus, &
Iohannes Bretkius, alijq; complures
verbi divini ministri, quorum quidam
vitâ excesserunt, quidam adhuc super-
sunt, translatis è linguâ Germanicâ in
Lithuanicam Evangelii & Epistolis
Dominicalibus, Catechesi Lutheri,
sacrisq; cantionibus: Ita majores Cel-
situd: T. illustrissimi summis vehendi

);(

sunt

8
sunt laudibus, quod pro singulari suo
erga Ecclesias ditioni suæ subjectas, ad-
fectu & amore, sumtus liberaliter sup-
peditarint; quo modo dicta opuscula
typis committi, & cum pluribus com-
municari potuerint. Cæterum cum ex-
emplaria omnia longo jam tractu tem-
poris divendita & distracta sint, mea-
rum esse partium duxi, scripta hæc
quibus Ecclesiæ carere nullo modo
possunt, accurato studio correctæ, & à
mendis typographicis vindicata, de-
novo in lucem emittere. Quam quidem
ad rem cum sumtus requirantur majores,
quam quos ex angustia rei meæ fa-
miliaris erogare possim: Celsitudo T.
laudatissimis Illustrissimorum maiorum
vestigiis insistens, quo opus tam pium,
tam utile, tam Ecclesiis necessarium,
eo feliciori successu promoveretur, &
lucem eò celerius adspiceret, egre-
gium

gium liberalitatis & munificentia suæ
edidit specimen, quo velut argumen-
to certissimo, quam sibi salus & incre-
mentum Ecclesiarum Lithuanicarum
cordi curæq; sit, satis superq; testatum
fecit. Pro hac, cum sempiterna nomi-
nis gloria conjunctâ animi propensio-
ne, immortales C. T. animo devotissi-
mo, & Ecclesiarum & meo nomine ago
gratias, neq; dubito quin Emmanuel
noster IESVS Christus hanc C. T. pie-
tatem & erga verbum divinum amo-
rem præsentis hujus vitæ, & futuræ illi-
us cælestis muneribus largissimè sit
compensaturus. Sicut autem non mo-
do opuscula hæc, tenuia quidem, sed si
utilitatem eorum spectes, haud qua-
quam spernenda: verum etiam Eccle-
siæ hujus provinciæ, earumq; ministri,
tutū habuerunt sub præsidio Illustris-
simorum majorum C. T. receptum: Ita

humilima animi demissione peto, ut
C. T. eodem modo Ecclesias Lithua-
nicas hoc in Ducatu, clementissimo
suo patrocinio commendatas habeat,
earumq; salutem, emolumentum, am-
plificationem, quantum potest, (po-
test autem plurimum) tanquam Nutri-
cius benignissimus promoveat, me
quoq; meosq; Electorali suâ gratiâ cō-
plecti non dedignetur. Quod reliquū
est, Deus Opt: Max: C. T. prosperri-
mam valetudinem, felicissimos in trā-
quilla & diuturnâ gubernatione suc-
cessus, omniaq; quæ ad salutē corporis
& animæ necessaria sunt, benignissimè
largiatur. Amen. Regiom: 8. Id: No-
vemb Anno 1612.

C. T.

Subiectissimus

*Lazarus Sengstok, Ecclesie Lithua-
nica quæ in Regio Borussorum monte
colligitur, Pastor,*

Reverendis, Doctissimisq;
Dominis, Ecclesiarum Lithvani-
carum in Borussia Pastoribus, Dominis be-
nevolis, & fratribus in Christo
Charissimis S.



*RE*verendi, Doctissimiq; Domini,
Fratres in Christo dilectissimi, Cum
Euangeliorum & Epistolarum ut &
Catechismi exemplaria, à Reverendo
Doctoq; Viro, Domino Bartholomeo
Willento, Lithvanica Ecclesia, Regiomonti quon-
dam Pastore, ex Germanica Lingua, in Lithva-
nicam translata, adeò sint distracta, ut nec uni-
cum tam in Illustriss. Princip. Borussia Biblio-
theca instructissima, quam apud Bibliopolas extet:
Non pauci ex vestro numero, charissimi Collega,
ut & alij benevoli Viri, in lingua illa exercitati,
aliquoties à me petierunt, ut propter Dei gloriam
& Lithvanica Ecclesia utilitatem maximam,
laborem eundem subirem, & nova Exemplaria
typis excudi curarem. Quamvis au-
tem precibus ijs, non sine causis gravissimis, ha-
tenus reluctatus sim, firmissima illa ductus spe,
fore, ut alius in lingua illa magis exercitatus, onus

B

hos

123
hoc Humeri suis imponeret, hocq; suo studio, salutem Ecclesia juvaret & promoveret. Quod, cum haecenus à nemine sit factum, & nihilominus supradicti Domini & Commilitones optimi peritum illud pium, repetendo maxime traserint: Illorum tandem convictus precibus, Ecclesiaq; utilitate adductus, pium hunc laborem, non propriam inde nominis gloriam captando, sed Dei gloriam quaerendo, subterfugere nec volui nec debui, ita tamen, ut à versione priore, ut simplici & veraciter latum unguem discesserim. Boni igitur aequiq; hoc, quicquid est laboris, consulite, illoq; in Dei gloriam, & Ecclesia utilitatem dextere utimini, & si qua errata à Typographo & Correctore irreperint, bona mente emendationem ijsdem addite. Hisce R. V. omnes & singulos Dei protectioni, me autem earundem precibus fidelissimis, totum mancipio. Datum 18. Septemb. Stylo novo Anno 1612.

Lafarus Sengstak.
Pastor Lithvanicus. in
Regio-Borussorum-monte

DOMINICA PRIMA

Adventus Epistola Romanorum XIII.



Snodami mes tatai /
Zog eziessas ira / jr hadina isch
miega feltisi (Zuck nu artimesnis
ira musu Ischganimas neig todai
kad tikicione) Naktis praicia / adiena prisiar-
tina. Atmeskem tad : darbus tamfibiu / jr
apsiwilkem Scharwu schwiesibes / kaip dienoie
pa togei waikseziokem. Neapsirighimusu jr gir-
tawimusu / nekamarosa / nebiauribesa / ne bars-
ne / jr nepaswideghime. Bet absiwilket Wiesch-
patimi Jesu Christu. Jr kuptet yusu kuma
betaig neant prabagos.

DOMINICA PRIMA AD-

ventus Evangelium Mathæi XXI.

Kaip prisiarcinoia Jerusalem / jr
Bataia Bethaiesp / kalsnop / Alitwu / tad :
Jesus nusunte du pasuntiniu sawa bilodams
ghemus : Eiket ing Miesteli kursai ira poakim
yusu / jr tūtaus rasite Alitze pririschet : / jr asie
lanti su ye / atrischket / jr atwestet ghie manesp.

19
Nien yums kas k3 satis/ bilolet/ tog nu Biesch-
patis priwala / atitiaus yums negys. Atatai
iwifs stioise / idant ishipilditu / kas est satit per
Prarata / bilanti: Sakifite Dukteriy Sion /
Schitai Karalus tawa ateit tawesp romas / sie
dedams ant Asliczas / jr ant Assiliaczia dar-
bams prieratusioses asliczas.

Anueghi pasiuntinei / padare kaip ghiems.
Jesus prisate / jr atwede Aslicze jr Assilaiti / jr
pschdeia ant nu rubus sawa / a ghi wirschun
psadina. Adaug smoniu rubus sawa kloya ant
kielia. Atiti kirta schakas nüg medzu jr kloya
ant kielia. Apulkay smoniu kurie pirm to jr pa-
skui ghi eia / schauke bilodami. Hosianna Sunui
Dauida. Pagirts but kurs ataiti wardana
PONA Hosianna ant aufschta.

DOMINICA SECVNDA

Adventus, Epistola Roma. XV.

RAs ischpirm paraschit ira / taat
mums ira aut pamoffla paraschit / Idant
per kantruma jr palinksmimima raschta müssiti-
kieghina turetumbim. A Diewas kantruma jr
palinksmimima tedüd yumus / ieng yus sandaro
butumbit tarp sawes pagal Jesaus Christaus /
Idant

Idant nus woleno dāmo wolensis nasrais gar-
 bintumbit Diawa jr Diawa Pona mussu Zesaus
 Christaus. Todelei prighimketese wienas antra-
 ugei kair jr Christus esti nus priemes ant ger-
 bes Diawa. Asch sakau / iog Jesus Christus
 tarnā esti buwes appiaustima delei teiffibes
 Diawa ant pastiprinima sadeghinu dūtunū
 tiwams. A idant Pagonis diel mielaschirdingi-
 fles garbintu Diawa kair paraschit jr Todelei
 garbinsiu tarwe tarpu pagoniu / jr wardui tarwa
 giedosui. Jr wiel bila / Linxminketese Pagonis
 su ho smonemis. Jr wiel Garbinket Wieschpati
 wissi Pagonis / jr schlowinket ghi wissi smones.
 Jr wiel Isaioschius bila Nus schaknis Jesse jr
 ta tures keltisi ant waldzioghima Pagoniu / ing
 ghi Pagonis nussitities. A Diawas nussititie
 ghima tepapilda nus wissotie linxsmibe jr pata-
 iuni wicro / idant butumbit aprepmi nussitities
 ghime per mace Dwasses schwentosis.

DOMINICAII. AD-

ventus Evangelium Luca XXI.

In bus Kenlai Sauleie jr We-
 neseie jr swaisdesa / jr ant smes būs su-
 spaudinas smoniu / diel nūsiminima. Vsent
 mariams

16
marianis jr wilnims wandemu. Jr simones tur
res dziuti diel laukima tū daktu/ kurie atais ant
swieta. Nesa sylas dangaus passifrutins.

Jrtadz ischwiss Sumu smogaus atēti debeseie
su dide spribe jr schlowe. Stadz tatai prades
buti weisdekēt/ jr pakelket galwas yussu/todelen/
iog prisiartin atpirkimas yussu.

Jr satie ghemus priliginima/weisdekēt ant
figas medzia / jr ant wissu miedziu / kada iau
sprotsta/regedami.daboietese iog artijra wazara:
Taip jr yus kadz regesit tatai prasidedant sino-
ket/ iog iau arti jra karalista Diawa. Ischtiesos
bilau humus/ nepraeis ta gimine net wiss tatai
stosifi. Dangus jr seme praeis/ bet šodzei ma-
na nepraeis. Saugoketese/ idant yussu schirdis
nebutu apfunktintas apsirighimais jr girtawis-
mais/ jr rupesteis penuscha/ idant umai nea-
taitu ant yussu ana diena. Nesa kaip sabangas
atais ant wissu kurie giwen ant semes. Budetie
te tada wissami cziessi/ jr mielstietese/ idant wer-
tais butumbit ant ischwengima ta wissa / kas
tur nūsidūti / jr stoweti ties smogaus Sumu.

DOMINICA TERTIA AD-

ventus Epistola j. Corinth. 4.

Taip

14
TAp mus telaiſa koſſnas / karp
starnus Christaus / jr wartotoyus pasla
ptiniu Diawa. Bet wartotoyasu dau
giaus neieschka / tiktai idant butu werni rasti.
Desch usmasausi daikta laikau / idant nüg nuf
su buezi suditaz / alba nüg simonisch. s die
nos / nei pats sawe taipatieg sudiyu. Vo niela
ant sawes nesimau / bet ne tame esini nuteisin
tas. Kuris maniy sudiy / Wieschpatis ira.
Utaip nesudiket pirm cziesä / net Wieschpatis
atais / kursai ant schwiesos atnesch kas tamsi
bes. vschdenckt ira / jr apreitsch rodas schirdu.
Utad. garba stosisi koſſnamui nüg Diawa.

DOMINICA III. ADVEN-
tus Evangelium Matthæi XI.

Ihons ischgirdis kalineie darbus
Christaus / nusumites du isch passiumtiniu
sawa / biloia hamui / Bau tu essi tas kuris
tureia ataiti / alba kita laufsime ? Utsakidams
Jesus ghiemus biloia. Eiket jr atsakiet Jonui.
k. nus regite jr girdite. Alki regi / raischi wait /
sezio / raupsüti stoisese apczisüti / kurtinei girdi
nämireley kielesi / jr vbagams apsakoma ira E/
uange

18
Euangelia. Ir pagirtas ira furis ne pasipiltinis
manimi. A taip anis nuena / pradeia Jesus bi
loti pulkams apie Jona. Ko ius ischeiote ing gi
re regeti ? Er uendres nüg weya schwilüien
czios ? Bet ko buvote ischeghi regeti ? Er smo
gausminkstais rubais apwilktä ? Schitai / Ku
rie minkstus rubus ueschoia / namüsu Karalu ira
Beth ko buvot ischeghi regeti ? er Praraka ?
Taip esch sakau numus / ghissai didesnis ira neig
Prarakas. Fassai nesa ira apie kuri stowi para
schit / Schitay / Esch siuncziu angela mana pirm
weida tawa / kursai prigatawiti tures tawa kie
kie pirm taswes.

DOMINICA QVARTA AD-
ventus, Epistola Phi lip. 4.

Linksminkietiesi wissada Diesch.
pateie / ir wiel bilau / linksminkietisi. Leng
wibe yussu testowi posistama wissiemus
smonemus. Ponas artin ira / Nesirupinkite.
Bet wissüsu daiktüsu / yussu maldas ir pra
schimai ir geidimai su diekawoghinnu teapsi
reischte Diewiep. Ir pakaius Diewa kursai
prakel kosna ischminti / teapsaugo schirdys ir
dumas yussu Schristuse Jesuse.

[Dominica

DOMINICA QVARTA

Adventus, Evangelium Iohannis I.

In Sira ludimas Jona / kada
siunte Szidar isch Jerusalem Kunigus jr
Levitas / idant ghi klaustu / kas tu essi ? A
anas passifina / Ir neusigine / jr passifina / esch
ne esmi Christus. Jr klause ghi anis / kas tada
essi ? Van essi tu Helioschius ? Atsake anas /
ne esmi. Van essi tu Prarakas ? Atsake anas /
Ne. Bilota potam namui / kasgi essi ? idant at
sakitumbin tiemus / kurie mus asnuute. Ka sa
kai apie pats sawe ? Bilota anas / Esch esmi
balsas schaukenczona pusezo / paprowiket tielie
Pona / kaip kalbeia Isaiaschius Prarakas.

Stie kurie buwa nussusti / buwa isch Pha
riseuschu. Jr klause ght / jr bilota namui / kangi
tu Chriftschighi / kada tu ne essi Christus nei
Helioschius / nei Prarakas ? Atsake ghiemus
Jonas bilodams. Esch Chriftschihu wandeni
mi / Bet tarpu nussu stowi / kurio nus nepasi /
stat. Tassai ira kurs pastui manes atais / kur
sai pirm manes buwa / kurio esch ne esmi wier
tas / idant ischrischezia dirsa kurpiu ho. Tatai
nussidawe Bethabaro vsi Jordana / kur Jo
nas chriftschina. C IN DIE

20
IN DIE NATIVITATIS

Christi Epistola ad Titum III.

Bassirode gieribe jr milista Die.
Iwa Ischganitoia musu/ne isch darbu tei
sibes/ kurius mes dareme/ Bet pagal mie
laschirdigistes sawa ischgane mus/ per apmas
goghina jr atnaughinima Dwasses schwen
tos/ kurie ischleia ant musu bagotingai / per
Jesu Christu Ischganitoghi musu/ Idant mes
per tapate Malone/ teisus jr tiwominis po
stotumbine amfina siwata / pagal nussititio
ghima. Tatqi ira tikroggi tieffa.

IN DIE NATIVITATIS

Christi Evangelium Lucae II.

Nussidawe anosa dienosia / iog
ischeia priesakimas nüg Giesforaus Au
gusta/ idant paraschitas butu wissas swietas /
Irtas paraschimas pirmas buba kada Gyre
nius Syrio Storastia buwa. Ir eia wissi
passiraschidintu kosinas miestana sawa.

Eia taipaiieg ir Josephas isch Galileas /
isch Miestia Nazareth/ ing Judawas seme /
Miestia

Miestana Dawida/ kuri wadina Bethleem/
Eodrelei iog ghis buwa isch namu/ ir isch gi-
mines Dawida/ idant butu paraschits su
Marije palubitaie moterimi/ kuri buwa/ ne-
sezia. Ir kaip anis tinai buwa issipildziu-
sias esti dienas pagindima ias. Ir pagimde
Sunia sawa piringumy/ ir iwistynia ghi wistis-
klusna/ ir padeia ghi prakarte/ nesa ghi netu-
rica wietas padwarote.

Ir buwa piemienis toye schaly ant lauka
begana/ ir sargiba tury nakti ant sawa bane-
dos. Ir schitai/ Angelas Wieschpatis ataya
hump/ ir schwiesibe Wieschpatis apschwote
nus/ ir nussiganda didziu ischgafezu. Ir An-
gelas biloia numo. Nessibitokite/ schitai Esch
numus apsakau didi lintsinibe/ kuri misdus
wissiemmus simonemuse Nesa schendiena nu-
mus esti usch. Des Ischganitoies/ kursai est
Christus Wieschpatis/ miestu Dawida. Ir
tatai tureket ussu senkla. Kasite berneli iwis-
stita wiestklusna/ ir padeta prakarte. Ir tuiaus
tenai buwa su Angelu daugibe pulku dan-
gaus/ garbinancziuu Diewa/ ir bilancziu/
Garba Dielowi ant auksta/ ir ant semes pa-
kaius/ ir simonems dziauksmas.

Ir kaip Angelai nüg nu Danguma atsto-
ia/ kalbeia piemienis tarp sawes/ Eikem nu ing
Bethleem

2/2
Bethleem ir apšvalgikem ta daikta kursai ti
nai stoiosi/ kuri mums Biespatis apreischte:
Ir ateia skubei/ ir atrada Marije ir Josefa ir
berneli prakarte gulinti. Akair regsia/ isch
platina šodi kursai sakitas buiva nump apie
ta berneli. Ir wissi kurie girdeia/ siebeiasi/ tam
kalbesui kuri sake nump piemenis. A Maria
palaitie wissus tus šodzius/ ir ischwietoia schir-
deie sawa. Ir sugrifa Piemenis / set lowinda
mi ir garbindami Diewa isch wissa k: girdeia
ir regcia kaip sakit nump buwa.

IN DIE NATIVITATIS

Christi, Epistola Hebr: 1.

Dewas pirmait ankei ir tulero.
pu budu kalbeia tiemump / per Prara-
tus/ ant pas kiausischosiu diei. Kalbeia mu-
sump per Sunu sawa/ kuri pastate / Tiewont-
mi ant wissa/ per kuri ghujai taipatieg ir swie-
ta padare. Kursai kada esi skaisiumu io Gar-
bes/ ir abrozis io butibes/ ir rieda wissus
daiktus šodziu machs sawa/ ir padares apzi-
stima grhieku musu per pats sawe / sedose ant
deschines Maieskota ant aufschtibes: Stoiosi
tu gereshis / neng Angelai nu aufschtesui
Warda vsch anis tiemaimischkai apturcia.

23

Rurem n:sa isch Angelu ghissat biloia?
Sunus mana tu essi/ esch tarwe schen diena pa-
gundziaus/ ir wiel/ Esch busiu/ iem Diewu/ ir
ghis bus man Sunumi. Ir wiel kad: ghis
iwede piringumfighi y Swieta biloia: Ir turt
ghi wissi Angelat Diewa melstisi. Apie Ange-
lus ghis bila/ Ghis dara Angelus sawa dwa-
siomis/ ir tarnus sawa ognies liepsu. Bet
apie Sunu/ Diewe tarwa/ Gostis paslix ant
amsu amsa/ Sceptras Karalistas tarwa ira
tiefus Sceptras. Mileien teisibe/ ir neapten-
tei neteisibe. Dielto tawi o Diewe/ patepe
tarwe Diewas aleyumi linksnibes/ ant burssi-
niku tarwa.

Ir tu Bieschpatie essi ischpradzias Sze-
me nigrundawoyes/ ir Danguis ira tarwa
ranku darbs/ Tie patis praecis/ Bet tu bussii/
tie wissi pasiens/ kaip rubas/ ir kaip Gelumbe
turefi anus atmainiti/ ir amis tures atsmai-
niti. Bet tu essi taspats ir metat tarwa nepa-
laus.

IN DIE NATIVITATIS

Christi, Evangelium Iohan. I.

Isch pardzas buwa Szodis/ ir
Itas szodis buwa Diewep/ ir Diewas
buwa

24
burwa tas šodis / taspats burwa ischpradžias
Diewiep. Wissi daitai per tapani padariti
fra / ir be tɔ paties niets ne esti padarit / tas
padarit fra. Zeme šywats burwa / ir tas šy-
wats burwa schwiesibe šmoniu / ir ta schwiesibe
schwietese Tamšibiesa / ir tamšibies ne apteme.

Burwa šmogus nūg Diewa suistas / ku-
ri swadina Zona. Taspats ataiā ant Ludina /
idant ghis apie schwiesibe Luditu / idant wissi
per ghi nytikietu. Neburwa ghis schwiesibe /
bet idant ghts luditu apie schwiesibe. Ta bu-
wa tikroghi Schwiesibe / kuri wissas šmones
apschwietz kurie ant scho Swieta ateit. Ane
Swieta burwa / ir Swietas per tɔ pati pada-
ritas fra / o Swietas iō nepasina.

Ghis Sarwūppymmp ataiā / ir sarwieghi
iō neprieme. Bet kiek nu ghi prieme / tiemus
ghis darwe mače / waitais Diewa buti / kurie
ing iō Warda tikietu. Kurie ne isch kraunū /
nei isch walias vira / bet nūg Diewa vschgi-
me fra.

Ir tas Szodis pastoia Kunu / ir giswena
tarp musu. Ir mes regeiome iō Garba / Gar-
be / taip wiengimia Sunaus nūg Diewa / pil-
na Malones ir Tiesos.

IN

45

IN DIE STEPHANI S. MARTYRI,
Epistola Actor. VI. & VII.

Sztepanas pilnas wieras ir
macys/ dare stebuklus jr didzius šenkus
tarpu šmoniu. Pasikeli potam nekuriy isch
iskalas kure wadina Libertinu/ ir Cirenū/ ir
Alexandrinu/ ir tie kurie isch Sicilias ir Asias
burwa/ ramstidamiesi su Szteponu. Ir ne-
galecia ghie prieschtariti id ischminty ir Dwas-
sei kurie kalbeia.

Eada priprowia ghie nekurius virus/
kurie kalbeia/ mes esma girdegghi ghi kalbanti
šodzius blusnina priesch Moyseschiu ir
priesch Diewa. Ir ikerschina šmones ir
wirešnišius/ jr mokitus raschta/ jr suschoki
plešche ghi/ jr wede ghi poakis rodos. Ir pasti-
ri netešius Ludimikus/ kurie kalbeia/ Tassai
šmogus nepalau kalbeti šodziū blusnina
priesch t; schwenta wieta jr Zokana/ Nesa-
mes esine girdeie ghi kalbanti/ Jesus Naza-
renstasis paardis t; wieta ir atmainis Pa-
iunkimus/ kurius muus dawes esti Moje-
schius. Ir weisdeia ant id wissi kurie Ro-
dō sedeia/ ir regeia weida id kaip weida An-
gela.

Potam

26
Potam biloia wirausfiag Biskupas/
Bau taipo jra? Bet ghis biloia/ Nieli brolei/
ir tiwai klausifet. Furieia musu tiwai sche-
tra Ludina giroje/ kaip ghis ghiemus buswa
pastiris kumetu ghis Moyseschop kalbeia/ iog
ghis tureia padariti/ pagal patweifs la/ kuri re-
geia. Kuri musu tiwai prieme/ ir atnesche su
Josue y ta Schali kure Pagonis tureia/ ku-
rius Diewas ischware nüg weida tiwu musu.
Jt czesu Dawida/ tas atrada meile Diewep/
ir meldese/ idant ghis Schetra galetu atrasti
Diewui Jocuba. Jt Salomonas subudawoia
namui namus.

Bet aufseziaufesis negiswen Basniczo-
siu/ kurios rankomis jra daritas. Kaip Pra-
rakas bila. Dangus jra mana Gostias/ ir
Szeme mana koiu Sulelis. Kokius namus
narit man budawoti? Bila wieschpatis. Al-
ba kuri wieta jra mana atilfia? Er ne mana
ranka tatai wiss padare?

Nus tietsprandei ir neapiaustiteghi ant
schirdies ir ausiu/ Nus prieschtarawot wissa-
da Dwassei schwentai/ kaip yusu tiwai/ tai-
po ir nus. Kurio Praraka yusu tiwai/ neperse-
kie ir anus ysmusche/ kurie isch'pirma [apsake
ateghina to teisoja/ kurio nus srodinikais
jr razj

ir razbainikats este pastoghi. Nus este Zotana
gawe per darbus Angelu/ ir neeste pilde.

A karp tatau ghie girdicia/ eia ghiems per
schirdi/ ir grieße dantis ant io. Akarp ghis
pilnas Dwasses/ schwentos burwa / weisdicia
ghis ing Dangu/ ir regteia Garbe Diewa /
Ir Jesu stowinti ant deschines Diewa/ ir bi-
loia/ Schitai esch regiu Dangu atwira / ir
Sunu smogaus stowinti ant deschines Die-
wa. Ghie potam schaukie balsu / ir uskische
ausis sawa/ ir wissi wienischkai ant io sturma-
twota ir ischmete ghy isch miesta/ fude ghi afme-
nimis. Ir ludinikai/ padeia sawa rubus pas-
koias iaunikaicza kuri wadina Saulus / ir
Szude atmenimis Seziepona/ kursai meldesi/
ir biloia/ Wieschpatie Jesau prighime Dwasse
mana. Aklaupesi potam schauke balsu/ Wiesch-
patie / nepaskaitik ghiemus tatau vs grhieka.
Ir karp tatau biloia/ vsmiga ghis.

IN DIE STEPHANI S. MAR-
tyris, Evangelium Matth. XXII.

Stelco schitai/ Esch siuncziu
iusump Prarakus/ ir ischmintingus/ ir
mofitus rashta/ a nekurius isch nu vsmu-
schite

schite ir nãtrifawofte/ Ir nekurius plafsite yuffu
ifchkalofu/ ir perfekinefte/ nãg miefta ik miefta/
Idant ataitu ant yuffu / wiffas frauyas teifus
kursai praliets est ant Szemes / nãg frauya
Abela teifoya / ik frauya Zachariofchia funaus
Barachias/ kuri vſchmufchet t. rp Bafniczas
ir Altoraus. Iſchtiefos fakau humus/ tatai
wiſſ atais ant tos gimines.

Jerusalem/ Jerusalem/ kuri vſchmufchi Prarakus/
ir fudai akmenimis tus kurie tawesp est
nãſiufte kieftas kartu noreiau furinkti
waukus tawu/ kaip wifchta furenka wifchtelus
ſawu/ po ſparnus ſawu/ a nãs nenoreiote?
Schitai namai yuffu palikt bus puſti. Neſa
ſakau humus/ Neregeſit manes nãg dabar/ iki
ſakifte/ Paſchlowintas buk kursai atait war-
dana Pona.

IN DIE JOANNIS APOSTO-
li, Epiftola Eccleſiaſtici XV.

H Vrs bijoſi Diewa/ taſſai gier
daris/ ir kurs teifibe laifis/ taſſai atras
ye/ ir futirs ghi kaip motina garbes/ ir pri-
ghims ghi kaip iaunoghi marti.

Pennes

29

Peemes ghi dāna prota/ Ir girdis ghi
wandenimi ischminties / per tatai ghis sipru
pastos/ kaip ghis striprei stoweti gales/ ir iōs
turefisi/ iog ghis nebus pagiedints. Ir pa-
auksts ghi ant artimuiū iō. Ir widui surin-
tima atwers nasrus iō. Ir papildis ghi
Dwasse ischminties ir prota/ ir rubu garbes
apwiles ghi.

Linksimbe ir rastasche surinks ant to vsch
farba/ ir amfina warda tiuwainimi padaris.

IN DIE JOANNIS APOSTO- li, Evangelium Ioannis *XXI.*

AKaip tatai ghissai sakie/ biloia
hamui/ Eit pastui mane. Atsigrefes Pe-
tras/ ischwida anz passiumtini pastui sekanti /
kuri Jesus mileia / kursai weczereie gludoia
ant krātu iō/ ir biloia: Done/kurs ira kuris ta-
we ischdūs? Ta tada kaip ischwida Petras /
biloia Jesui/ Done atas kū? Jesus biloia ja-
mui/ Iey esch noru/ idant ghissai passiliktu/ isti
asch areisui/ kas tau do to? tu mane sel. Ischeia
tada tas kalbesis tarp broliu/ iog pasiuntinis
tassai netureia nūmirti. Anesaka iem Jesus:
Ghis nenūmirz. Bet iey esch noreczg/ idant
Dz ghis



ghis butu/ iki esch ateisju/ kas tau do to. Kas
esti pasiumtintis kursai ludi apie tus daiktus/
ir tatai parasche/ ir sinom/ jog jo Ludimas
teisus esti.

DOMINICA à NATIVITATE

Christi, Epistola Galat. III

S Akau/ kaip il gai tievontis ir a
waikas / nieku neatstiresi nüg tarna /
katezei esti Wieschpatis wissa lobia / Bet ir a
po apemunais ir po priewaisdumis/ ik cziesa
kuri tiewas nüleme. Kaip ir mes / kada
butvom waikais/ing newale padüti powirschu
tinu ystatimu. Bet kaip issipilde cziesas /
siunte Diemas Sunu sawa / gimusighi isch
moterischtes/ padüta po Zotaniu/ idant ghis
tüs/ kurie po Zakamu buwa / atpirktu / ieng
pasisawinimu wieta waiku apturetumbim.
Jog nesa esti waitai ischsiunte Diemas
Dwasse Sunaus sawa schirdisna nüßu/ kuri
schau/ Abba/ mielas. Tiewe- Akap iau nu
daugiaus neeste tarnais / bet tikai waikais
aieigi iau waikais/ tada ir tiewaincis. Diwa
per Christu.

DOMI-

31
DOMINICA à NATIVITATE

Christi Evangelium Lucæ II.

I Was ir motina steberosi
Sciems daiktams/ kurie buwa sakiti apie
ghy. Ir paschlowina ghiemus Simeonas/ ir
biloia Maryosp motinosp id. Schitai/ tas
sai pastatitas būs ant nupūlima ir priefeli
ma daugia nū ing Israhel/ ir ant šenkla/ ku
rem prieschtaraus. Ir tawa dusche pereis
kalatynes/ idant butu apreitschtas dumas isch
daugia schirdū. Ir buwa Anna/ Prarakū
naine dukte Samuela/ isch gimines Aser/ ta
buwa laba meta/ ir givena su wiru sawa se
ptinerus metus nūg mergistes sawa/ ir nasch
lie buwa apie aschšūntas deschūntis metu ir
ketwerus metus/ ir neatstoia nūg Basnicias/
slusidama Diewui pasnikūsu ir maldosu die
na ir nakti. Tapati taipaiieg ataiia to paczio
hodino/ ir garbinoia Wieschpati/ ir saktie apie
ghy/ wissiemus kurie atpirkima Jerusaleie/
laukie.

Alaip anis wiss atlika/ pagal Zokana
Pona/ sugriša ing Galilea/ Miesta sawa
Nazaret. Abernelis auga/ ir stiprinose
Dwasseie/ pilnas ischminties/ ir malone Die
wa buwa yeme.

IN DIE CIRCUMCISIONIS

Domini, Epistola Galat. III.

Wirm nei wiera atata buwom
po Sotanu apsaugoiami / ir vsfrakint
ant wieros / kuri tureia Ischreitsta buti. Schi
teipo Sotanas mumus wadu buswa ant Chri
staus / idant per wiera teisus butumbim. Bet
iog nu wiera atata ne be esine pawadu. Nes
ius wissi este / waitais Diawa per wiera ing
Christu Jesu z Nes kiek isch iusu kricschitti ira /
tie Christumi apsiwilka. Miera eze Szido nei
Grieko / miera czia tarno alba walno / miera czia
wiro nei moters / nes ius wissi wienu este
Christuie Jesuie: S iei este Christaus / tuda
ir sekla Abrahamo este ir pagal nusitike
ghima Tiewaineis.

IN DIE CIRCUMCISIONIS

Domini, Evangelium Lucae II.

Wraip aschtünias dienas issipil
de / idantt apiaustitas butu bernelis
pramintas esti wardu Jesus. Kuriu buswa
pramintas nüg Angela / pirm neng siwate
prassideia.

DOMI,

DOMINICA à CIRCVMCISI-
one Domini, Epistola ad Tit. II.

W Assirode isch ganitinga malone
Diewa wissens smonems. Ir mokin
mus/ idant vffigintumbim nedewischku ir
swietischku pageidinu/ patogei/ teisei/ ir Pa
basnai giventumbim scheme swiete/ laudami
pafchlowinta nassitikeghina ir apreischkima
garbes didziwia Diewa/ ir gelbetoia musu Je
saus Christaus/ kursai dawwe sarwe vsch mus/
Idant ischgielbetu mus nüg wissokias neteisi
bes/ ir apczistitu smones sau tikras/ pilnawo
tenczias gierus darbus. Tatai kalbet ir grau
denck/ su wissokiu baifumu/ tenepapeit tarwes
newienas.

DOMINICA à CIRCVMCISI-
one Domini, Evangelium Matth. III.

Iu Czesu ataija Jesus isch Ga
lileas per Jordana/ Janop/ idant nug
io Upsitritschtidintu/ Bei Janas ginesi
bilodams/ Esch geraus priffrißivaliau / idant
nug tarwens buczia Kritschtitas / Bei tu ateisi
manesp? A Jesus atsake/ ir biloia iam / testow
ny

nu teipo / teipo pareitis munus wissa teisibe
Ishpilditi / tada pawele iam.

Ir Iesus patrikshitas / tuiaus Ischeia
Ish wandens / ir schitai / Dangus atsiwere ant
Ia // Ir Janas regeia Dwasse Diowo / taip
Kartweli nussileideneze / ir ant io ateneze / Ir
schitai / Balsas. Ish dangaus biloia / schitai
ira mana mielas Sunus / kureme esch mekstušiu.

O jei ne nori dabar padetais Evangelia ant schos
nedeles diena imti tada / sekanteie imt.

Dominica à Circumcisione Do- mini, Evangelium Matth. 2.

Alksius Ischmintingims nog
Herodo / Schitai / passirode Iosephui sap-
nije Angelas pono biladams / Kelkesi imt Ber-
neli ir Motina io tarwesp / ir bet ingi Egipto
szeme / ir buti tenai it esch tau sakisju. Nesa
ant tu stow / iog Herodas Bernelio ieschkos
nuszawinti. Iosephas kelesi / ieme Berneli ir
Motina io sarwesp / nakti / ir nueia ing Egipto
szeme / ir buwa tenai it smierties Herodo.
Iodant Issipilditu tatai / ka ponas per Praras
ka tares esti / kursai bila / Ish Egipto pawas
dinau Sunu mana.

Zero

35

Herodas potam regedams / iog nog
ischmintingu priuilltas buwa / didci apsinirta /
ir nusiuntēs / liepe wissus Bernelius uschnu
schti Bethleheme mieste / ir pro wissus ru
bekius Bethlehes / nug dweiu metu ir furie
semiaus buwa / pagal eziesa / kurio ghis pil
nai nog ischmintingu dasisimoia.

Eada issipilde kas buwa sakita per Je
remioschu Praraka / Kursai bila / Ant kaluu
schauksmas esti girdekas / deiaghimas / werks
mas ir raudoghimas didis / Rachel apwerke
waitus sawa / ir ne dawwe sawes palinksininti /
nesa iu nebebuwa.

Bet numirrus Herodui / Schitai Angels Po
no passirodel Josephui sapnije Egypto semcie /
bilodams / Keltisi / imt Berneli / ir io Notino /
ir est ing seme Israel / thie numirre / furie no
reia nusjuditi Berneli to. Ir ghis kelesi / eme
Berneli / ir Notiuua io sawesp / ir ateia ing
seme Israel. Akap ischgirda / iog Archelaus
Karaliumi buwa szidu semcie / wietoie Hero
do Tiewa sawa / bioiose thenai citi. Ir sap
nije / gawa prisakima nog Diewo / ir cia ing
schalis Galileos semes / ir ateija / ir giwena
mieste / Kuri wadin Nazareth. Idant issi
pilditu tatai / kas sakita esti per Prarakus.
Ghis tur buti iwadintas / Nazaremstas.

E

In die

36
IN DIE EPIPHANIÆ.

Epistola Iſaiæ LX.

Rekese / büf schwiesi / nesa
 Rataiti schwiesibe tawa / ir garbe Pona
 vſchtek aut tarwes / Nesa ſchitai / apdengia ſeme
 tamſibes : ir miglas ſimones / a aut tarwes
 vſchteck Ponas / ir io garbe apreißſchiſi ant
 tarwes / ir Pagonis waiffſcheczios ſchwiesibetes
 tawa / ir karalei ſtaiftume kurfai ant tarwes
 vſchteka. Pakelt aais tawa ir weiſdet aplinkui
 wiſſi tie ſuſirinke citi tarweſp. Tawa ſimus
 nüg tola atais / ir tawa dukteres prieg ſehona
 büs vſchaugintas / Kada iſchwisi tawa ra
 ſkaſche ir dauriſies / ir ſchirdis tawa ſtebeſi ir
 iſchplatin / kada daugibe mariu tarweſp, prie
 ſwers / ir machs Pagoniu atais tarweſp /
 Nesa daugibe verblindu apdents tarwe / Zo
 swadnikai iſch Midias ir Epha / Wiſſi iſch
 Saba atais / auſſa ir kodila atneſch / ir Pona
 Schlowe apſakis.

IN DIE EPIPHANIÆ,

Evangelium Matthæi II.

M Raip Jesus vſchgimes buwa
 Bethleem Nierte / Szeme Szidu / eziſſu
 Hero

Heroda Karalaus/ Schital/ atala ischmintin-
gi nüg vschtetieghina Saules ing Jerusalem/
bilodami/ Kur ira tas nauiey uschgimesie
Karalus Szidu? Nesa regetome swaisde io
vschtetieghime Saules/ ir ataiome Garbinti
ghi.

Tatai taip ischgirda Herodas Kara-
lus/ issiganda/ ir wissa Jerusalem su nü. Ir
surinkis wissus Wirausius kunigus ir moki-
tus rascha tarpu smoniü/ daszinodincia
nüg nü/ Kur turcia Christus vschgimti? A
anis hamui sake/ Bethleem Szemeie Szidu?
Nesa taip ira paraschit per Praraka/ Ir tu
Bethleem Szidu semeie/ nieku budu ne essit
masiausia tarp Kunigaigscziü Szidu/ Nesa
isch tarwes ateis man Kunigaigschtis/ kursat
büs Wieschpatis ant mana smoniü Israhel.

Tada Herodas pawadines paslaptü-
mis ischmintingus/ pilnai nüg nü klausese
eziessa/ kureme swaisde ghemus passirode?
Ir susdams nüs ing Bethleem/ bilota/ Eis-
fite tinai/ ir pilnai klausketesi apie Berneli/
A atradi/ dükite man/ sine/ idant ir asch-
taipaieg ateghis/ garbe duczio. A anis
ischklaus karalaus/ nüeghi essi.

E 2

Ir

38.
Ir schitai/ swaisde/ kure regela vſchektiegħime
Sauls cia pirma nū/net ataiā/ ir ſtowaia iſch
auſſia/ kur buwa bernelis. A iſchwide ſwai-
ſde/ dziaugeſi didziū dziaukſnu/ Ir ſegħi jwa-
mus/ rada berneli ſu Marye motina i/ ir pū-
le dawwe namui garbe. Ir atwere ſtarbus ſawa/
dowanota namui dowanas/ auſſa/ kodila/ ir
myrrha. Ir Diawas priefate għiemus per ſa-
pna/ idant neſugriſchtu Herodopi. Ir kitu fieli
pareia ſemena ſawa.

DOMINICA PRIMA POST

Epiphaniarum, Epistola Roman. xii.

SKandennesch nus mieli brolei/
oper mielaſchirdiſe Diawa/ idant padū-
tumbit funus nūſſu ant affieros givros/ ſchwe-
tos ir Dewu paſſinegſtanzas / ta eſti nūſſu
iſchmintinga Diawa fluſſba. Ir neſſiliginket
ſchem ſvietui/ bet atſumainikite per atnaughini-
ma huma nūſſu/ Idant iſchmeginti galetumbit
kuri ira giera/ paſſinegſtanti/ ir tigrogħt
Diawa walia. Neſa eſch ſakau per Malone/
kury man ira dūta/ kaſznamui tarpu nūſſu/
idant newiens daugiaus apie ſawe nelaititu/
neng prider laikiti Beth telaika ſawu miernai/
kaip

39
Kaip Dievas ischdalis ira / atvlenam miera
Bieros.

Nesa tū budu / kaip mes tvlename kuno
daugi sanariū turime / a ne wissi sanarei wiens
darbatur. Kaip daugi mussu ira wiens kuns
Christuse / atarp sarwes wiens antra sanariu
esne / turedami tuleriopas došanas / pagal
malones / mumus dūtas.

Dominica prima post Epiphani-
arum, Evangelium Lucæ II.

SR iô gimditoiei eidawa kof-
nūsu metūsu ing Jerusalem / ant schwen-
tes weliku / akaip namui dwilika metu buwa /
cia anis ing Jerusalem / pagal pauktima die-
nos schwentos. Ir passibengus dienoms / ir
aniems sugristant passilika bernelis Jēsus Je-
rusalem / ir neshinoia gimditoien iô / tarida
mesi ghi santi draugene / nuena kiela dienos en-
ma / ir ieschtoia iô tarpu gienczu ir paszstamuu.

Akaip iô nerada / sugrista ing Jerusa-
lem / ieschkodami iô ir nūsidawe iog po tryiū
dienu / rada ghi Pasznicio sedinti widui mo-
tity / klausanti nū / ir klausenti nūs. Ir
wissi kurie iô klaūse / siebeciosi iô ischmintin ir
iô atsakimams. Ir ischwide ghi issiganda.

Ir bilota hopy Motina to/ Sunau kodet
 mums tatai padarei? Schitai/ tiwas tawa
 ir esch su perschulu jeschotome tawes. Ir ghis
 bilona/ ghienus kas ira/ iog manes jeshotote /
 Er nesinote/ iog tussu daiktussu priwala man
 buti/ kurie ira Diewa mana? Ir anis neisch-
 mane hodzu kurius su neis kalbeia. Ir eia su
 neis/ ir atata ing Nazareth/ ir butwa ghienus
 paklusmus. U Motina ju palaike wissus tus
 hodzius schirdeie sawa. Ir Jesus dauksinose
 ischminti/ augine ir malone Diewa ir smonit.

Dominica secunda post Epipha-
 niarum, Epistola Roman. XII.

Teska kas tur prarakiste / tada
 testu ta Bierai sandaringa/ kas tur bre-
 da/ tada tepruweisd bredda. Kas moka tada te-
 pruweisd moksla. Kas graudin / tada teprie-
 weisd graudinina/ Kas dust/ tedust prastibeie.
 Kas Rikaua/ tada tepilnawo. Kas suffumil-
 sta/ tada tedarai su giera wale.

Meile testu ne falschiva/ Neapikantote
 tureket piktibe/ a priestoket gieribespi. Bro-
 lischka meile testow isch schirdies tarpu yussu.
 Wienas antra tepranoksta patikimu czesties.
 Nebuket tingy gier daridami. Dwasseie
 tarschty.

tarschty. Priesidabokitefi ezissui. Nassittkies
 ghime linksini. Bargüsü kantrus. Maldosa
 nepaliauket. Jssistoket vsch prietvoles schwen
 tuny. Swieczius prieghincket. Gierai kalbe
 ket apie tus furie nus persekine / gierai kalbe
 ket ir nekierite. Linksintetese su linksiminan
 eziseis / ir werket su werkentzeis. Bäkiet wie
 nas dumas tarp sawes. Nerupinketese apie
 aufschtus daitkus / bet laikitetese su nüsißemi
 nuseis.

Dominica II. post Epiphaniarū,
 Evangelium Iohannis II.

Drecczia diena buwa swodba
 Canoie Galileas / ir Motina Jesusa bu
 wa tanai. Jesus taipieg buwa pakwiestas
 ir jö pasiuntinei ant swodbas. Akaiß neteka
 dina / biloia Motina Jesaus hopi / netur vina.
 Jesus biloya hospi / kas man ir tau darba
 moterischkes mana hadina dabar neatana.
 Biloia Motina jö tarnamus / Ka tiektai
 yumus sakis / darikite. Buwa tenai scheschi
 kodzei atmens pastatiti pagal paiunkima Szi
 du apczistima / pilasi po du / alba po trys wy
 drus. Jesus biloia ghiemus / pripilket kodzius
 wandenimi. Ir ghie priepile sflidinus. Ir
 ghis biloia ghiemus : Semket nu / ir neschket
 Bßweisdetoiny / ir neschke. Akaiß

491
Ukaiy Vshweisdetos paragawa Vina/ kurfal
wandenimi burwa/ ir neshinoia ischfur burwa/
bet tarni sinoia/ kurie wandeni sieme / patwa-
dina vshweisdetos iauniki/ ir bilota iopi/ Kos
nas smogus isch pirma dust giera vina/ akaiy-
passiger tada dust blogiesni. Tu giera viana
ik scholei palaitkei. Tas est pirmas henklas
furi Jesus padare Gano Galileas/ ir apreisch-
tie schlowe sawa/ ir intificia ing ghi pasjutinei
io.

Dominica III. post Epiphaniarū,
Epistola ad Roman. XII.

Welkifetese ischmincingais
patis sawe. Neatadukite niewienam pi-
ktibes vsch piktibe. Kupinkitesi apie patoguma
poatimis kosna smogaus. Jen gal buti / kaiy
ant nassn vschgul/ tada turekit su wissomis
smonemis patayu. Nepageistite patis (mana
mieliegghi) bet duket wieta rustibei/ (Diawa)
Nesa ira paraschit/ pagiesimas ira mana/ esch
attessesiu bila PONS.

Tada ien neprietelis tawwa alksta / pape-
neek ghny/ ien trofschta/ pagirdig ghny. Bo ien
tatay padarisi/ tada sarnas deganczias ant io
galwos surinksi. Tenepergal tawens pikte-
nibe/ bet pergalek piktenibe gieribe.

Dominic

43

Dominica III. post Epiphaniarū,
Evangelium Matthæi VIII.

Akaip ghis eia nūg kalna / seki
ghy daug smoniū. Ir schitai raupsūtas
ateghtes prasche ghy bilodams / Pone / ien
nori / gali mana apeszistiti. Ir Jesus isch
tieses ranka sawa / dasiliteia jō / ir biloia / no
riu / būk ezistas. Ir tūiaus apeszistitas buswa
raupsas jō. Ir biloia namūy Jesus / dabo
fisi / idant niekam nesakitumbei. Bet eik / ir
passirodit kaplanui / ir affierawot dowana /
kurte priesakie Moiseschius / ant Ludima
ghiemus.

Akaip Jesus heia ing Capernaumi /
ateia top schimtinkas / praschidams ghy / ir
bilodams / PONE / tarnas mana guli namie
stabu vsumuschtas / ir tur dide kanke. Jesus
biloia top / Esch ateisui ir ghy pasweikinsui. Ir
atsakidams schimtinkas / biloia / Pone / esch
neesmi swertas idant heitumbei po stagu mana
bet tiktai bilot šodi / ir pasweiks tarnas mana.
Nesa esch esmi smogus po Virausibes wal
dzioghimu / ir turū po manimi salnierius /
akada sakau wienop / eik / tada ghis eit / ir an
trop / ateik / aghis ateiti / a tarnop mana / pas
darik tatai / a ghis padara.

S

Ischgir

44
Iſchgirdes tatal Ieſus/ ſtebeiofi / ir bl
loia paſturi ſekantiems / Iſchtieſos ſakau nu
mus/ neradau eſch totios wieros Iſrahelie.
Bet ſakau numus / iog daug ateis nūg vſchte
tighima ir vſſileidima/ ir ſiedes ſu Abraha
mu/ ir Iſaaku ir Jacubu Dangaus Karali
ſtoie: Aſſunus ſebios Karaliſtas bus iſchme
ſti ingi tamſibes tagalaufias. Utenai bus
wertſmas ir klabeghimas dantu. Ir biloia
Ieſus Schintiniſkop/ eil/ kaip tu intiteien/ te
ſtoieſi tau. Ir paſweika jō tarnas to pačs
hadino.

Dominica III. poſt Epiphania-
rum. Epistoła Roman: XIII.

N Wienam nieka neſtieleket /
tiektai idant tarp ſawes milietumbitiese.
Neſa kuruſ myl antra/ Zokana iſchpilda. Neſa
tatal kaſ ſakit eſt/ Neperſent Wenczaiwones.
Neuſchmuſchki/ Newoti/ Neluditi nepoteiſei/
Nepageiſti/ Ir ien daug eſni ira kitu priesaki
mū/ tame ſodnye vſiratin. Milect artima
ghi tarwa/ kaip pats ſawe. Milista artimam
nieka piſta nedara. Iſchpildimas tada Zo
kaſa/ meile ira.

Dominica

Dominica III. post Epiphania-
rum, Evangelium Matth. VIII.

Ig biffai yeia ingi laiwa / ir
Jo pasiuntinei setie ghy. Ir schitat / su
judinimas didis stoiese ant Mariu / tog tai
paieg ir laiwas nüg wilniu burwa apleyems.
Ughis miegoia. Ir pasiuntinei ateghte nop/
pabudina ghy / bilodami / Bieschpatie gelbeck
mus / mes prapülame / Ghis biloia nump /
nüs masz tikyghi / kodrilei taip byiotieses. Ir
felesi sudraude weia ir marias / Ir nüffiram-
de. Sßmones stebeiösi / bilodami / kofsai ta-
tai ira Viras / iog weias ir marias ktausa jö.

Dominica V. post Epiphaniarü,
Epistola Colossenses III.

Apsiwilkie tada / kaip ischriñ-
tinnei Diewa schwentieghi / ir nümilietle-
ghi / ysejomis mitaschirdistes / prietelista / nüffi-
ßeminimu / romumu / kantrumu / nükießdami
wienas antramui / Ir atleißdami tarp sawes /
tey wienas ant antra turetü skundima.
Ligei kaip Christus humus atleida / taipo ir
nüs. A ant wissa apsiwilket meile / kuri ira
ß 2 rischius

46
rischiu pilnibes. Ir pakalus Diewa terikan
schirdissa hüssu/ kuriop pawadinti este wieno
me/ kune ir bükite defingi.

Szodis Christusa tegitwen tarpu hüssu
bagotingai/ wissoka ischmintie. Motinket ir
graudenkit patis sawe/ Psalmis ir Laupses
giesmemis ir duchaunomis mielomis Giesmes
mis/ ir gedoket POnui hüssu schirdisa. Ir
wiss k3 hüs darisit/ szodziu alba darbu/ tatai
dariket wis wardana POna Zesaus / ir die
kawoket Diewui ir Tiewui/ per ghy.

Dominica V. post Epiphaniarū,
Evangelium Matth. XIII.

Jesus sake ghiemus kita pri
ginima/ priliginta ira dangaus karali
sta smugui/ scienczem giera siekla ant dirwas
sawa. Akap simones miegoia / ataiia neprie
telis jo/ ofseia tukalus tarpu kwiecziu / ir at
stioia. Akap selmū paauga/ ir waissiu atne
sche/ tada radosi taipaiieg ir tukalei.

Ateghie potam tarnai Hukimkop / bt
lona namui/ Bischpatie/ er ne giera siekla ant
tawo dirwas pasieieyē. Ischur tukalei rado
si? Ghis biloia ghiemus/ neprietelus tatai
padare.

padare. Bilota tarnat/ bau noſt/ idant ei
tubim/ ir iſchrawetumbim? Ghis bilota: Ne/
idant rawiedami Kukalius neſchtrauktumbit
drauge ſu iens ir kwieczu. Dükite abeiemus
draugie aukti/ ik pyuwies/ a czieſu piuwies/
bilofu pyoweiems/ ſurinkite pirm Kukalius/ ir
ſurifſchit/ ing piedelus ant ſudeginima/ a
Kwieczus ſurinkite klünana mana.

NB. Jey priſigaditu iog dabar ant tu penktu ne/
deliu pa tritü Baraliu alba Epiphaniarum
wiel wienna butu (Kaip retai nuſſidust) tada
ſekanti Epistola ir Evangelie ant tas pasta-
roſias nedeles gali imti.

Dominica VI post Epiphania-
rum. Epistola 2. Petri 1.

MES currim ſtipru Prara-
kiſchka ſodi/ ir ius gerai darot/ iog to
daboiaties/ kaip ſwakes/ kuri ſib tamſoia wie-
toia/ iki auſchros/ ir auſchros ſwiasde uſchtef
nuſu ſchirdiſa. Stai turrit pirmiauſei ſinoti/
iog ne wienna Praratiffe nenuſſidüſt raſchte
iſch katio paties iſchguldinnu. Neſa dabar mie-
kadai newienna praratiffe neſtoioſt iſch ſmo-
giſchfos walios / Bet ſchwentri ſmones Die-
wa kalbeta/ raginti ſchwentos Diwaſſes.

Dominica VI. post Epiphania-
rum, Evangelium Matthæi XVII.

DR po scheschiu dienu/ eme Je-
sus sawesp/ petra ir Jacuba/ ir Jana io
Broli/ ir vshvede ios prashali ant aufschto
falno/ ir tapa perschwestas po iu akim/ ir wei-
das io sibeia kaip Saule/ ir io rubai stoios
balti kaip schwesibe. Ir schitai/ tada passio-
rode iemus/ Moseschius ir Eliaschius/ thie
kalbeia su iu. Vet Petras atsake/ biloda-
mi Jesui/ Bischpatie/ Ger ira schiczia buti/
Zei nori padarisiu tris Schietrus/tau wienna/
Moseschiu wienna/ ir Eliaschiu wienna/. A-
anam dabar teipo bekalbant/ Schitai/ apsch-
wiete ius schwesi Debessis/ ir schitai/ balsas
isch debessies biloia. Tatai ira mana mielas
Sunus/ kureme niekstus/ to klausifit. Kaip
tatai ischgirda Mokintinei/ pule ant weido /
ir nussiganda didei. O Jesus prisenges-
tump dassiliteia ios/ bilodams/ Keltites o ne
issigansfite. O anis pakiele atis/ nieko nere-
geia/ tiktai Jesu wienna. Ir kaip nug falno
nucijo/ prisake iemus Jesus/ bilodams/ Jus-
schi regeghima ne wienam nesakitet. It Su-
nus smogaus isch numerusiu priffitele.

Dominica

49

Dominica Septuagesimæ, Epi-
stola 1. Corinth. IX. & X.

ER neszinote / iog tie / kurie zo-
wada beg tie wissi beg / bet wienas gau-
lasibas. Kaip bekite / kaip apturetumbite.
Alwienas kursai kaulesi / nüg wissu daiktu
nüssilaika. Danis / ieng pragaischstante ka-
runa apturetu / ames nepragaischstante. Esch
kaipo begu ne idant ant neszinos. Esch
kaipo schirmawoyu / ne ora plakdams. Bet
nütrentiu kuna mana / ir ramdau / idant esch
fitiems sakidams / patsai nepostocz papeiktu.

Memoriu idant nüs neturetumbit si-
noti / mieli brolei iog / tietwai mussu wissi po
debiesimi buwa / ir wissi per Marias perena /
ir wissi ira Moiseschui pachritschiti debesene
ir Mariosu. Ir wissi toiegi penukschla dwa-
sischka walge / ir wissi toiegi gierima dwasisch-
ka giere. Bet ghie giere isch ülas dwasischkos /
kurie paseke / kuri buwa Christus. Bet
Diewas ant daugia nü nepassimega Nesa
ghie prapüle gironye.

Dominica

69

Dominica Septuagesimæ,

Evangelium Matth. xx.

Religinta esti Karalista dan-
 gaus smogui Hukinikui / kursai ischeia
 isch rita sanditu darbiniku ing Winicze sawa.
 Ataip su darbinikais suliga pa graschet ant
 dienas / siunte ghis yūs ing Winicze sawa.
 Ir ischeghis ant treczos hadinas / ischwida fi-
 tus stowinczus aut turgawiczas / ir biloia
 ghiemus. Ekit taipateg ir yūs ing Winicze
 a esch dūsu humus kas teisu būs. Ir ghie eia.
 Wielghis ischeia / ant scheschtos ir ant dewina-
 tos hadinas / ir taipateg padare. Ataip
 ischeia ant liekos hadinas / rada titus patei-
 fenczus / ir biloia ghiemus. Kam eza stowite
 wissa diena pateikdami? Ghie biloia iop / iog
 musu newiens nesamde. Biloia hump / E-
 fet ir yus ing winicze akas teisu bus / atimste.

Ataip wakaras buwa / bilona Wiesch-
 patis Winiczas sawa scheseorausp / paswadine
 darbinikus / ir vschmofek / ghiems alga / pra-
 dienes nūg pastucziausiu / iki primunū. Ataiā
 tadz tie kurie buwa ant liekos hadiuas pa-
 sanditi ir garwa alwienas pa graschen.
 Ataip pirmieghi ataiā / tarefi daugiesni gause.
 ir eme

ir eme alwlenas pa graschei. Akap ghle eme/
 rusgieia priesch Hutinika bilodami. Tie pastu
 zausieghi wiena hadina tedirba/ a tu nus mu:
 mus ligeis padaren / kurie nashta dienas ir
 karshti kentciom.

Ghissai atsake wlenam isch nu / priete
 lau/ esch tau nedarau abidas/ Er ne pagraschet
 sudereghies essi su manini? Imt kas tawa
 ira/ ir eit. Esch noriu tam pastucziausiemus
 duti/ ligei kaip ir tau. Er ne turii maens da
 riti su manu k: esch noriu. Dielto tu weisot
 swairai tog esch esni gieras? Taip bus pastu
 ziausieghi pirmais/ a pirmieghi pastucziausis.
 Nesa dang ira pa wadintu a masz ischrintu.

Dominica Sexagesimæ, Epistola
 2. Corinthios XI. & XII.

Gdi nukencziete neischminciti
 gus/ patis budami ischmintingi. Nus
 kencziete iey kas nus vsch tarnus padara / iey
 kas nus dyre/ iey kas nuns nma/ iey kas issi
 tel/ iey kas nus weidana muscha. Tatar sakau
 pagal patlepz/ kaip butumbim mes silpni pa
 stoghie.

Jey kas kame dristu (isch neischmincies
 G kalbu (

Jen kas kame drifsu (isch neischmittes
kalbu) drifsn ir esch. Szidais anis ira/ ir esch
esmi/ Irahelitai anis ira/ ir esch esmi/ Seltz
Abrahama anis ira/ ir esch esmi/ tarnai Chri-
stusa anis ira/ paifai bilau / esch esmi rā dau-
giaus. Esch esmi daugiaus dirbes / esch esmi
daugiaus muschiu nūkenteies / tankei aptali-
mūsu / tankei smurtnūsu smerczūsu buwes.
Nāgi Szidu pentis kartus keturias deschim-
tis kumsezu / be wienas gawau. Eris kartus
esmi plaktas. Wiena karta akmenimis metitas.
Eris kartus sudauszime akruta skendicyau.
Nakti ir diena gilume mariu buwau. Tankei
kielawau / tankei pawoiūmūsu wandens bu-
wau / pawoiūmūsu tarpu razbainiku / pa-
woiūmūsu tarpu Szidu / pawoiūmūsu tar-
pu Pagoniu / pawoiūmūsu miestūsa / pawoiū-
mūsu girio / pawoiūmūsu ant mariu / pawoiū-
mūsu tarpu falschiru broliu. Kupestije ir
darbe / daugibeie budeghimu / alkatiije ir trosch-
kulije / daugime pasnikiu / schalteije ir nūgatoie.

Beto kas fit nusidūst / iog esch tankei
esmi vstabinieims / ir rupinūse vsch wissus
Eurinkimus. Jen kas est silpnas / esch nebu-
su silpnas? Kas passipiktina / o esch ne degu
Jei tureczosi girtiesi / girczosi silpnibes mana.

Diewas

Die was ir Die was Wieschpattes musu Je
saus Christaus / kursai testow pagarbintas
ant amsiu / hina iog esch nemelānu. Dama
skie Prednikas Karalaus Aretas sargais ap
state miesta Damasta / noredams mane sugau
ti. Ir buwau pro langa pintinene semiu nālet
stas per mura / ir ischranku to ischeiau.

Girtiesi man nenauding / Beth ataisiu
regeghinump ir apreischtimumpi PONA.
Pasistu smogu Christuse pirm teturiolitas
metu / ien kune buwa esch nesināu / alba be ku
na buwa / taipāieg nesināu Die was hina.
Taspats buwa painntas net ingi trecze dan
gu. Ir esch pasistu tē pati smogu / ien ghif
sai kune alba be kuna ira buwes / esch nesināu /
Die was hina. Painntas buwa ing Konu
ir girdeia neischkalbetinus šodzius / kurius ne
wienas smogus negal ischkalbeti. Isch ot
noriu girtiesi / pats isch sawes niela negir
siusi / be silpnibiu mana. Dien norecza gir
tisi / todelei nedariecza paikai / nesa norecza
teisibe sakiti. Bet nāssitweriu nāg to /
idant kas manes neaufseziāus laikitu / neng
ghissai mane regi / alba apie mana girdu.

57
Idant dōdibe apreischtinu nesiauff ch
tineza/ dūtas est man brangtas lune/ Sath a
na Angels/ idant mane plaschtakomis musch
tu/ idant nesiauffschtineza. Todelei tris kar
tus Wieschpati praschiaa/ idant nūg manes
atstotu/ Ir ghis biloia man/ gana tau malones
mana. Nesa stipribe mana ira silpnāsu galinti.
Todelei esch nariu nū mylei girtiesi silpnibesu
mana/ idant stipribe Christaus maneie gi
wentu.

Dominica Sexagesimæ, Evan-
gelium, Lucæ VIII.

Draip didy pulkai kmoniu sus
sicia/ ir isch Miestu steigesi iop biloia per
priliginina. Ischeia seieges ssetu sieklas sa
wa/ a kūmetu sšena/ nekuri pūle pas tiele/ ir
burwa paminta. Ir paukschtezei dangaus su
lese. Ir nekuri pūle ant ūlas/ ir vschdigusi
padziurwa/ todelei/ iog netureia dregnuma.

Ir nekuri pūle tarpu erschkieczu/ ir dran
ge vschdiguse erschkieczei nūsmelke.

Ir nekuri pūle ant gieros Szemes / ir
vschdigusi padare waisiu schinteropa. Tatai
ghis satidams schaukie. Kas tur ausis ant klau
sima/ tas teklausu. Klau

1574
47

Klaufe ghi passuntinet so/ bilodami/
kossai tassai priliginimas butu? Ghis bilo-
ia/ Zumus ira data sinoti passaptines kara-
listas Diawa/ Altitemus per priliginimus/
idant ghie neregetu/ karzei rieg/ ir neischman-
tu/ karzei gird.

Eas tada ira priliginimas: Sekla ira
hodi Diawa/ Altai/ kurie pas tiele ira/ tie ira
kurie klausu/ potam ateti Belnas/ ir atima so-
di isch schirdu nu/ idant netiket/ ir nebutu
ischganiti.

Tie potam/ kurie ant ulas/ tie tra/ kurie
kunetu ischgirft/ prighima su linksmitbe hodi/
atie netur schaknies/ kurie it czessa tetht/ a czes-
su pagundima atpala.

Bet tatai kas tarpu erschkeczu pale/ tie
tra/ kurie klausu/ bet nuig rupeczu/ ir turtu ir
rastaschu schu siwata/ nasmelt/ ir neatnesch ne-
wiena waisiaus.

Altatai kas ant gieros femes/ tie ira/ ku-
rie hodi klausu/ ir palaita/ grafe irgierz schir-
dze/ ir waisu atnescha kantrime.

In die Purificationis Mariæ,

Epistola Malachiæ III.

Schitai/ esch noriu siusti mana
Angela/ kurs pagatawys tiele pirm ma-

nes / ir tūiaus ateis ing Bāsnicze sawa
Wieschpats / kurio nūs ieschkot / ir Angels
rischia / kurio nūs geidziet / Schitai / Ghys
ateit / bila Wieschpatis Zebaoth. Bet kas
gales ischkiesti diena ateighma tō? Ir kas
istowes / kada ghis passirodis? Nesa ghis
ira kaip vgnis Zalatoriaus ir kaip mulas
skalbeios / Ghis siedies / bei plowys ir sidabra
czistis / Ghis tures waitus Levi czistiti ir at-
skirti / kaip sidabra bey gūsa. Nesa tures
ghi Wischpatin walginu / affiera atneshti
teisibie / ir passumieks POniu walginu affie-
ra Judas ir Jerusales kaip pirmi ir pirm
ilgū metū.

In die Purificationis Mariæ,
virginis, Evangelium Lucæ II.

Kaip issipilde dienas apezisty-
ma nū / pagal Zakana Maizieschtaus /
atnesche ghy Jerusalema / idant ghy pasiati-
tu POniu kaip paraschit ira zakone POnu
Alwienas patinelis / kursai pirma vřzgiem / tur
buti POnui schwentas wadintas. Didant
dūtu affiera / kaip ira sakit Zokane POnu
pora Kurkleliu / alba dweieta ianu karweli.

Ir schital/ buwa smogus Jerusalele
wardu Simeonas/ smogus teifus ir Dietwa
byes/ ir lauties palinksminghina Israhela/
ir Dwassia Schwenta buwa neme. Bei
atsakima gatwa nüg Dwassias schwentos/
iog ghissai netur smerties regitti neta pirma
ischwis Christu PONA. Ir ateya per
Dwasse ing Basniczie.

Ir kaip Ginditoiei Berneli Jesu ing
Basniczie atnesche/ idant vsch ghy daritu/
pagal/ paunkima Zofana/ Eme anas ghi ant
ranku sawa ir garbinoia Dietwa/ ir biloya:

PONE/ iau nu leif tawwa Tarna pa
kaiue/ kaip tu essi sakes.

Nesa mana akys regeya Ischgelbetos
ghi tawwa

Kury tu pagatarwinei wiffiemus smos
nemus.

Schwiesibe ant apschwietima Pas
goniu/ ir ant garbes tawwa smoniu Israel.

Domcnis

58
Dominica Quinquagesimæ aut
Esto mihi, Epistola I. Corinth. XIII.

Rada'esch kalbieczo lieksuweis
sinomiū ir Angelū / a meiles neturieczo /
tada buczo wariu skambanczu / alba kankalu
swaganczn. Ir kads esch mofeczia pranaschau-
ti / ir sinoczio wissas paslaptines / ir wissus pa-
sinimus / ir tureczo wissokie wiera / teip / iog
ir kalnus perkeleczo / a meiles netureczo / tada
esch nieku buczo. Ir kads dūczo vbagams
wissa mana turta / ir perleisecza kuna mana
deginti / a mieles netureczo / tada mieks ne-
butu man nauding.

Meile kantri ira ir prietelischka / meile
nepawid / meile ne esti sauredē / ne pasiputez /
nesiarka / nieschka kas nos ira / ne dūstisi iker-
schinti / neieschka prakudas / nessidziangesi isch
neteifibes / bet dziangesi tiesa / wiss ischnescho /
wissamui tiki / wissa lukur / wiss nūkencz. Mei-
le niekada nepalauia / Gharzei ir prarakistas /
ir lieksuwei pasiliaus / ir pasinimas pasiliaus.

Isch dalies pasistame / ir isch dalies pra-
naschautem. A kada atais pilnibe tada tur
pasiliauti kas isch dalies buswa. Kada berneliu
buswan / kalbeiau kaip bernelis / ir buswan isch
manas

manas kaip bernelis/ dumoiau kaip bernelis.
Akai^o viru pastojau / atmezau berniste/
Regim nu per zerkola pasleptame kalbesie / A
tada isch weida ing weida. Nu pasistu isch-
dalties / tada pasistiu kaip butvau pasintas.
Nu pasiliet / Biera/ nassitkieghimas/ meile/
tie trys/ bet tarpu tu ira didziausia meile.

Dominica Quinquagesimæ, aut
Esto mihi, Evangelium Lucæ XVIII.

LCB Jesus su sawimi dwilika/
ir bileia ghiemus. Schitai/ eime mes ing
Jerusalem/ ir issipildis wisz/ kas paraschit ira
per Prarakus/ apie Sunu smogaus. Nesa
ischdutas bus Paganims / ir bus apnyktas /
ischgiedintas ir apspiauditas / ir uuplake vs-
musch ghy/ atrecza diena ghissai kelsist. Bet
anis tonieka neischmane / ir butwa tassai kal-
besis ghiemus vschdenktas/ir neischmane / kas
butwa sakit.

Ir stoiose kaip prisiartina Zerichopi/ak-
las nekursai siediena/ pas kelie sebrawod ams/
akai^o ischgirda pulka simoniu pro sawe enty/
klause/ kas tatai butu? Ir pasake hamui / iog
Jesus Nazarenstasis ent pro ghy. Ir ghis-
sat

Ir ghissai schauke bilodams / Jesau Sunan
 Dowida / sussunilt ant manes. Akurie pir-
 mi cia / draude ghy idant tilietu. Bet ghi
 ssai nā didziaus schauke / Sunau Dowido
 sussunilt ant manes.

Jesus apsisste ghies / liepe ghi sawespi at-
 westi. Akaip ghy artin atwede / klause ghy bi-
 lodams / Ka nori idant tau padariczō? Ghis-
 sai biloya / Wieschpatie idant regieczō. Ir
 Jesus biloia iop / regief / Wiera tawa tawe
 swetka padare. Ir tūiaus regecia / ir seke ghy/
 schlowindams Diewa. Ir wissi smones ta-
 tai regedami / laupsina Diewa.

Dominica Invocavit

Epistola II. Corint. VI.

Nos graudinam vus kaip pade-
 toius / idant noprosnāy malones Die-
 wa neprighintumbite. Nesa ghis bila / Esch
 esmi tawe ezesse prijmame ischklause / ir diens
 ischganima tau padeiaū. Schitai / nu jra
 prijmamas ezessas / nu jra diena ischganyma.
 Ne dātime niewienam niciofa papiktimma / I-
 dant nebutu papeiktas Bredas musu / bet
 wissūsu daitūsu passiroditim / kaip tarnai
 Diewa. Dideme kantrime / wargūsu / reikt-
 menesa

anesfa/ ir nuspaudimāsu/ rauschāsu/ turmāsu/
 maischtāsu/ darbe/ budeghime/ pasnite/ czysti-
 bie/ pasnime / ilgame lautime/ prietelistow
 Dwasseie schwento/tikroie meileie/ šodnye teisi-
 bes/ stipribe Diewa. Per scharwus teisibes/
 po deschines ir po faires / per garbe ir gieda/
 per neschlowe / ir giera schlowe. Kaip isch-
 wadzjotoicny / bet wienof teisus. Kaip nepa-
 sistami/ bet wienof pasistami. Kaip mirschta/
 ir schitai / givny. Kaip kosniti bet ne of-
 muschti. Kaip tuzientis / bet wissada links-
 mi. Kaip obagai / bet wienof daug bago-
 tais darantis. Kaip nieka netury / a wies-
 not wiss turi.

Dominica Invocavit, E-
 vangeliūm Matth. 1111.

Tada Jesus buwa nuwestas gi-
 bronanig Dwasses / idant buta gun-
 dintas noigi Velna. Akaip pasnikawa ketu-
 rias deschintis dienu ir keturias deschintis
 naktu/potami ischalka. Ir ataghies topi gund-
 toghis / bilota. Jey essi sumns Diewa/ liepf/
 idant tie akmentis dūna parwirstu. Ghissai atsa-
 fe/ir bilona parashit ira ne wienna tiektai dūna
 givwas bus smogus/bet kosnu šodziū kursai is-
 cheit isch nasru Diewa.

50. 16. 21
Tada Velnas eme ghy / ingi miešta
schwenta / ir pastate ghy ant wirschaus Bas-
nizas / ir biloia iamui ien essi Sunus Diawa /
tada nüssileist hemin / Nesa ira paraschit / tog
Angelams sawa priesakys apie taive / ir tures
taive ant rarktu neschoti / idant nepaschistumbei
ant afmens koyas tarwa. Biloia namui Jesus /
Wiel ira paraschit / Neturi gundinti Wieschpa-
ties Diawa tarwa.

Wiel ieme ghy Velnas ant kalna labai
aufschta / ir parode namui wissas karalistas scho
swieta ir schlowe anū. Tatai wiss tau düssiu /
ien püles garbisi mane. Tada Jesus biloia / na-
mui / eik schalin Satane / Nesa ira paraschit /
Wieschpati Diawa tarwa garbinsi / ir namui
wienamui tarnausi. Tada ghy prastoia vel-
nas / Ir schitai ateghis Angelai slusnyia namni.

Dominica Reminiscere, Epi-
stola I. Thessal. 1111.

Que te / mieli brolei / praschame
nus / ir graudename wieschpatie Zesuse / kaip
neme este nüg masu / kaipo turit waikschoti ir
Diawui passimekti / idant wissada tú daugiaus
daurintumbitesi. Nesa nūs sinot kotius priesa-
timus

63

timus daweme yunnus per Bieschpati Jesu.
Ta nesa ira walia Diewa / schwentibe yussu/
idant wentumbite kiekshista/idant tarpu yussu
kofnas sinotu sawa inda palakiti/ schwentibe
ir garbe / nesupageidimu nora/ kaip Pagonis
kurie apie Diewa nieka neshina. A idant newie-
nas tolaus nesiektu/ney priegautu brolia sawa
prekti. Nesa Ponas ira pagiesesis to wissa/
kaip ir pirm yunnus esime bilone ir ludighie. Ne-
sa nepawadina mus Diewas ant nezistibes/
bet ant schwentibes.

Dominica Reminiscere
Euangelium Matthei XV.

IR ischegbies ischte Jesus/ nite-
Dia schalisna Tyra ir Sidona. Ir schitai/
moterischkie Gananeiska eia isch anu rubezu/
ir schauke iopi bilodama. Bieschpatie/ Sunau
Douda sussesimilki ant manes/ dukte mana sun-
ken nugi Welna esu warginama. Ir ghys ne-
atsake iey newiena sodzia. Ir prieghie passium-
tinei io/ prasche ghy bilodami/ Utleist ghy/ ne-
sa schauk pastui mus. Ghys atsake ir bilona.
Neesmi atsiustas/ tiektai awiumpi furios pra-
gaischa isch namu Irahela. A ghi atenyusi pile
H iij poakimis

poakimis is / ir biloia Wieschpatie / pagelbet
 man. Ghysfai atsake / ir biloia. Neger ira miti
 duna sunu / ir mesti schunimus. Ghy biloia /
 taip ira Wieschpatie / a wienot ir schuniczei
 walga turpuczus / kurie pūla nūg Ponu stala.
 Atsake Jesus / ir biloia iospī. O moterischkie /
 dide este Wiera tawa / testoghiesi tau taip tu
 nori. Ir pasweika i es dukte to paczo hadino.

Dominica Oculi Epi-
 stola Ephesorum V.

Wkie nu sekeiens Diewa / kaip
 waitai mieli / Ir wantyszoket meileie / liget
 kaip ir Kristus numilieia mus / ir darve pats
 sawe vsch mus dowana ir affiera Diewui ant
 saldaus kwapa. Ketschibe ir wissa neczistibe al
 ba godas tenestowi sakitas apie nus / kaip ant
 schwentuiu prieklausā. Taipateg giedischkas so
 dis ir schutischkas / alba nūtas kurie humus
 neprider / bet nū didziaus diekawoghims. Nesa
 tatai nūs turit simoti / iog newiens ketschimis
 alba baurusis / alba godingasis (kursai ira
 balwonu tarnas) netur tiwainistes karalisto
 Christaus ir Diewa. Newienas nussu teneisch
 wadzio noprosnais šodzieis. Nesa dielto atesti
 rustibe

65
rustibe Diawa ant waktu nelntitinczu. Todea
lei nebutit nū burfmitais. Nesa nūs buwot ne
kadai tamfīb .mis / nūeste schwiesibe Weisch-
patiene.

Vaitseziokit tada kaip waitai schwiesibes.
Vaisius Diwasses ira wissotia gerybe / tensibe ir
tiesa.

Dominica Oculi, Evan-
gelium Lucæ XI.

IB burwa ischwaras Czarta / ir
tas burwa nebilis. Ir nāsidade / kaip czar-
tas ischeia / prakalbeia nebilis. Ir stebeiosi pul-
kai. Anekurie isch nū biloia / per Belzebuba
wirausighi Czartū / ischwara czarta. Aliti
gundina ghy / ir noreta nūg iō fenkla isch dan-
gaus. Bet ghis smodams dumas nū / biloia
ghiemus. Kosna karalista / icy pati sawene ne-
sandaro būs / tada bus pūsta / ir namai ant
namu puls. Aien taipateg Satanas patis sa-
weie nesandaro ira / kaipo istowes karalista iō
Kadagi nūs sakote mane per Belzebuba isch-
waranti czartus. Aien gi esch per Belzebuba
ischwarau czartus / Esunus yussu per ka isch-
waras. Tadelei anis sūdymis yussu būs Aien
esch pirschtu Diawa ischwarau Czartus / tada
ateit yusump karalista Diawa. Kada

Kada silingas scharwinkas serkt pala
 eiu sawa / tada pakatum ira iò daiktay. Akada si
 lingesnis ant iò atait / ir ghy pergal / tada
 atima iò scharwa kureme ghis nussitikieta /
 ir supleschimus iò ischdaliy. Kas su manimi
 ne esti / tas ira priesch mane / ir kas su ma
 nimi nerenta / tas ischbarsta.

Kada nezista Dwassa ischeiti nüg
 smogaus / tada wanytszoia po sausas wietas /
 ieschtodama atilseghima / a neradusi / bila /
 sugrischiu namusna mana ischkuriu ischeyau.
 Ir ateiusi randa schlütomis ischlütus ir isch
 grasintus. Tada ent / ir ima su sawimi sep
 tinias litas Dwassias / piktesntas / neng ght
 pati / ir ineiustias giwena tenai / ir stow pa
 skuczausi daiktai ana smogaus piktesni neng
 pirmi

Ir nüssidawe / kaip ghis tatat kalbeia /
 nekuri moterischke isch pulka pakelusi balsa
 sawa / biloia namui. Pagirts ira siwats ku
 ris tawe neschoia / ir frutis kurias tu sindai.
 Ghissai biloia / gerai / pagirti ira / kurie klau
 sa Diewa Godi / ir saugo.

Dominica

62.57
Dominica Lætare, Epistola

Galat. 1111.

Salkifet man / kurie po Zokanu
Norit bûti / Zokana er ne estî grideghiez
Nesa ira paraschit / iog Abrahamas dū Esu
nu tureja / Wiena isch Tarnaites / a antra isch
walnos. Bet tassai kursai isch tarnaites bu
wa / pagal kuna estî gimes / A kursai isch wal
nos / per šadeghina ira gimes. Tîe šodei nek
issinana. Nesa tatai ira dū Testamentu / wie
was nûg kalna Sinai ant tarnawima gimda
sis / kurs ira Agar. Nesa Agar wandinamas
ira Arabioie kalnas Sina / ir artims ira Jeru
salem / kuri scheme czessie ira / ir tarnau su wai
kais sawa.

Bet Jerusalem kury aufschtai ira / walna
est / ta ira motina wissu mussu. Nesa ira para
schit. Linksinkiesi newaisinga / kury negim
dai / issiwersch ir schaut / kury neesi nescza. Nesa
apleiste s daugesni waiku ira / neig t s kuri vi
ra tur. Mes mieli brolei / pagal Isaac šades
ghina esine Sunus.

Bet ligei taip tame czesse / tas kursai pa
gal kuna gimes buwa / peršekmeia t s kursai gi
mes buwa pagal Dwashes / taip ir nu desusi.

3

Bet

68
Bet ka bila raschtas? Ischmest tarnette su su-
numi hos. Nesa nebus tiwonomi sumus tar-
naites su sunumi walnoses. A teip mielt brolej/
mes ne esine tarnaites waitai/ bet walnoses.

Dominica Latere Evan-
gelium Ioannis VI

Weam nuena Jesus per Wa-
rias miestop Eyberias Galileio / ir ena
pastui ghy daug simoniu / dielto iog regeia siena
klus io / karius dare ant tu kurie nesweiki burwa.

Vscheghies potam Jesus ant kalua / sedos
si tenai su pasiuntineis sawa. A burwa arti We-
lika schwente Zidu. Pakeles tada Jesus ahts
sawa / ischwida iog daug simoniu cia iopi / biloia
Filipop / kur pirksim dūnas idant tie walgituz
Bet tatai biloia megindams ghy / ghissai nesa
Sinoia ka tureia dariti.

Atsake pamui Filipas / vsch dū schimtu pe-
nigu dūnas negana ghiemus bus / norint kof-
nas isch nū patruputi nmtu. Biloia iopi wie-
nas isch pasiuntiniu io Andrieyus / brolis Si-
mona Petra / Ira czia wienas waitas kursai
tur penketz dūnas miesziū / ir dwi sutwy / bet
kas tatai jra tarp taip daugia nū. Tada Jesus
Biloia / padaritet idant smones siestusi. Bu-
wa ne

wa nesa daug soles ant anos swietas. **K**
 moia tada viru skaitlumi kaip būtu pentias
 turtantis. Eme tada Jesus dāna/ diekawona/
 ir dawne pasiuntinems sawa/ pasiuntinei wiel
 tiemus skurie rimoia. Tūiegbudu ir suwū
 kaip daug ghis noria

Ataip buwa pasotinti / bilola ghis pasi
 untiniump sawa/ surinkite trupuczus kurie atsi
 ka/ idant neprafutu. Surinka tada ir pripile
 dwilika pintiniu trupuczū / isch penteta miešu
 dūnas / kurie belika / kurie walgie. Regedami
 potam smones bentla/kury Jesus padare/bilo
 ta. Tassai ischtiesos ira anasai prarakas/kursai
 ant swieta tureia ateiti. Jesus potam kaip sup
 rata/ iog ghie tureia ateiti / ir ghy nutwertis
 idant ghy padaritu Karalumi / nuena patpat
 wienas ant kalna.

Dominica Iudica, E-
 pistola Hebrzoram IX.

Christus esti ateghies / teng ghis
 butu/wirausefistunigas ateisenczoia lobia/
 per didesne ir pabengtesni schetra/ neranka pa
 daritaghi/tatai esti/kursai neteipo esti budawo
 ras. Ney taipateg per kraughi asu ir werschiw
 bet per tikraghi kraughie sawa/ wiena karta esti
 neghies ing schwentibe. Ir amfina atpirkima
 strada.

3 ii Nesa

20
Nesa hey krauias hauczü ir asü/ ir pelenas
feliczas pabarstiti neczistus paschwent/ ant ku-
nischkos czistibes. Kaipõ nedaugiaus krauias
Christaus/ kursai patšai šawe nepateptu per
dvasse schwenta affierawotosi Dieuwu/aprzy-
šys musu sąšines nüg numerusmy darbu/
ant tarnawina giswamühem Dieuwu.

Ir todielei ghis esti Tarpiniku nauya
Testamenta/ Idant per tha šnerti nüššida-
šwuse ant ischwadašwina nüg persengimu
(kurie buswa po pirmūnu Testamentu) kurie
šaip pawadinti ira/ šadetaye amšina tiwo-
nište apturetu.

Dominica IUDICA

Evangelium Iohannis VIII.

Rursai isch nüššu karos mane
isch grhieta? Dien teišibe bilau/ kodel
man nüšnetikit? Kurs isch Diewa ira/ šodžia
Diewa klausa/ Todielei nüs neklausot iog isch
Diewa neeste.

Atšakie tada Szidai/ ir biloia namul.
Er ne gerai mes šakome/ iog tu Samaritons
essi/ ir Szarta turi. Atšakie Iesus/ Esch szarta
neturu/ bot garbinu Diewa mana/ a nüs manes
negarbinioit. Esch neleschkau garbes mana/
Ira kursai ieschka ir šudin. Išchtie,

Iſchteieſos / Iſchtieſos ſakau humus /
Zey kurfai mana ſodi laitis / ſmerties neregies
amſinai. Bilolia namui Szidai / Nū paſi-
ſtame / iog Szarta turi. Abrahamas nūmire /
ir Prarakai / a tu bilai / Zey kurfai ſodi mana
laitis / neparagaus ſmerties amſinai. Er tu
didesnis eſſi vſz tiewa muſu Abrahamama / kurfai
eſti nūmires / ir prarakai jra nūmire ? Kūgi
tu patſai daraiſi ?

Atſake Jeſus / Zey eſch garbinu patſ
ſarwe / garbe mana niekſ jra / Jra Tiewas ma-
na / kurfai mane garbin / kuri hūs ſakote Die-
wa hūſu ſzanti / a nepaſiſtate iō / Eſch paſiſtu
ghy. Aiey eſch ſakieziō / eſch nepaſiſtu iō / ta-
da bucza melagiu / ligei kaip ir hūs eſte. Bet
paſiſtu ghy / ir ſodi iō laikau.

Abrahamas tiewas hūſu dzaugieſi /
idant regetu diena mana / ir regeia ir lin-
minoſi. Bilolia Szidai namui / penkiude-
ſchintu metu dabar neturi / ir Abrahamama
eſti regeyes ? Bilolia ghiemus Jeſus / Iſch-
tieſos / iſchtieſos ſakau humus / pirni neng
Abrahamas buwa / eſch eſint. Eme potam
akmenis / idant ant iō meſtu. Bet Jeſus nū-
ſiſſepe ir iſcheia iſch Baſmiezas.

391
Dominica Palmarum Epifiola

Philipp. II.

Resinas bül t'òs dūmos / kaip ir
Jesus Christus taipateg buwa / kursat
kaczei pastatye Diewa buwa / nelaitē ghissat
tha vsch pleschima / idant butu ligus diewui / bet
ischniekinosi patis sarwe / ir prieme pastati tarnā /
buwa ligus kitam smogui / ir parwaisslu atras-
tas tikras smogus. Pasizemina patsai sarwe / ir
buwa paklusnas it sinerties / a smerties krisaus.

Todielek Diewas ghy taipateg paaufschti-
na / ir dawē namui warda / kuris jra ant wissū
wardū / idant Wardana Jesaus klomiotusi kelet
Dangui ir ant Szemes ir po Szeme sanzuiū /
ir wissi liesuwei tur pasinti / iog Jesus Chris-
tus jra / Wieschpatis / ant garbes Diewa Dewa.

Dominica Palmarum Evan-
geliam Matth. XXI.

Kaip prisiartinioia Jerusalesp / ir
ataia Beryphatesp kalnop Alliwu / tada Je-
sus nāsiunte du pasuntintu bilodams ghienus
Eitet ing meisteli kursai jra poakim nūsu / ir tū-
iaus rasite Wislicze pririschta / ir asilaiti su ye / at-
rischkit / ir atwestit ye manesp. Aich numis kas ka
satis / biloket / iog nū Wieschpatis privala / a tū-
iaus

23
iaus ynnus negys. Atatai wiss stoisz/ idang issi
pilditu/ kas ira fakit per praraka bilanti. Sati-
fite dukterin Sion/ Schitai Karalus tawa ateit
tawesp/ romas/ siededams ant Usliczas ir Usi-
laicza darbams priedratufoses Usliczas.

Anueghie Pasuntinei / padare kaip
ghiens Jesus priesate / ir atwede Uslicze ir
Usilaiti/ ir vschdiecia ant nu rubus/ sawa a ghy
wirschun vsodina. Adaug smoniu rubus sa-
wa kloia ant tielia. Atiti kirta schakas nu
medzu ir kloia ant tielia. A pulkai smoniu
pirmi io ir pastui ghy eia / schauke bilodami/
Hosianna Sanui Doida/ Pagirts bui kurs
ateiti wardana P D N A/ Hosianna ant ant-
schta.

DIENO S. WELIKAS

Epistola I. Corint. V.

Ischezistite todielei senaghi rau-
ga/ ieng busit nauwas imaischinas/ kaip
ir este neraugint. Nesa ir mes turim Welikas
awina/ Christu vsch mus affierawota. Die-
to Welika schweskim/ ne sename raugē/ neigi
kaipqieg raugē piktibes / ir latribes/ bet preste-
niosa czistybes ir teisybes.

Dieno

DIENO S. WELIKAS,

Evangelium Marci XVI.

JK kaip praeyusi buwa Sabba-
ta/ Maria Magdalena/ ir Maria Ja-
cuba ir Salome pirka holes grafei kvepen-
zas/ idant ateusias pateptu ghy. Ir labai
anrti pirma diena po Sabbatos/ nau vsch-
tekeius Saulci ateia grabop. Ir kalbeia
tarp sawes/ Kas atris mums atmeni nug
duru graba? Ir weisdedamas ischwida/ iog
akmu atristas buwa/ nesa buwa labai didis.

Ir yeusias ing graba/ ischwida Jau-
nikaiti siedinti po deschines rankas apwilka
ilgu rubu baltu/ ir issiganda. Ghis biloia
nomis/ nenusigasket/ Jesaus ieschtot Naza-
renstoia/ nukrisawotoia/ keliesi nera io czo-
nai/ Schitai wieta kuron padeghie ghy bu-
wa. Bet eiket/ ir sakiket io pasiuntinems ir
Petru/ iog ghis pranoks nus ingi Galilea/
tenai ghy regesit/ kaip nuns ghis ira bilones.
Ir ischeusias weikei/ pabega nug graba/ ap-
emes nesa buwa nas sussiirimimas ir nu-
gastis/ ir nesake niemiendam nieka/ nesa bijoiosi.

PANEDELIE WELIKAS,

Epistola Actorum I.

Petrus

25
Bertras tada atwieres nasrus
sawa/ biloia/ Teisibite randu/ iog Die
was neweisd ant personu. Bet kosnoie gi
mtneie/ kursai id bijosi ir gier dara/ tas ira
namui mielas.

Nūs gerat sinot apie šodi/ kuri Die
was ssumump Israhela sumte/ ir dawie apsa
firi pakany/ per Jesu Christu (kursai ira Po
nas ant wissu) kurs per wissa sene Szidit
nussidawe / ir prasideia Galileioie po chrisch
ta/ kuri Jons sake/ kaip Diewasta pati Jesu
isch Nazaret patepe Dwasse schwenta ir supri
be. Kursai apsukai waitsezoia / daridamas
daug giera/ ir pasweikinoia wissus kurie nūg
Velna apsiesti buwa su nū. Ir mes esma lu
dinitais wissa/ ka ghissai dare Szidawos sē
me ir Zerusalemie. Eha esti vschmusche ir ant
medzia pakabine.

Ehapati Diewas priekle trecza diena/
ir ghy apreischtie/ newissiems smonems / bet
mums/ pirmischrinktiemus ludinitams nūg
Diewa/ kurie su nū walgieme ir giereme / po
id priekelima isch uūmirusu.

Ir ghissai prisati mums satiti smonems/
ir ludiu/ iog ghissai ira pastirtas nūgi Diewa
sudzia

96
sudzia givū ir mirusiu. Apie ta sudty wissi pra-
rakai/ iog per iō Warda/ wissi furie ingi ghy
tities/ atleidima grhiekū gaus.

PANEDELIE WELIKAS,
Evangelium Lucz XXI 111.

Jschitai/ du isch nū eia ta pacza
diena ing miesteli/ tas buwa nūg Jerusa-
lem perscheschas deschintis warsiu/ kuri wadia
na Emmahus/ ir ghie kalbeia tarpu sawes apie
wissus tus nūsidawimus. Ir stioise bekalbant
ghiemus/ ir tarpu sawes beklausincient prisiar-
tina Jesus humpi/ ir eia draugie su yeis. Bet
akis nū apšelpusas buwa/ idant iō nepaszintu.
Ir biloia humpi/ Kokie tatai ira kalbesei/ ku-
rus nus tarpu yussu eidami turite/ ir este
sinutni? Tada atsakie wienas kuremui war-
das buwa Cleophas/ ir biloia iopi/ Tu wic-
nas ateiwis essi Jerusaleie/ kurs neszimai/ kas
per tas dienas nūsidawe? Ghissai atsakidams
ghiemus biloia/ kas tatai?

Ghie potam biloia hamui/ apie Jesu Na-
zarenstaghie/ kursai buwa prarakas/ galis
darbūsu ir šodžūsiu po akimis Diawa ir šmo-
niu/ kaip ghy ischdawo Biskupai ir wirešnieghi
musu

musu/ idant butu apsubyts ant smertles/ ir nlla
friszawoia. Ames tikeomese/ ghy atpirsenti Z
srabel. A ant ta wissa schitai nu ira trecza die
na/ taip tie daiktai nussidawe. Taipaiieg esti isch
gandinusias mus nekurius moterischkes isch
musu/ kurius anxti butwa grabiepi/ a neradu
sias kuna io/ ateta satidamas/ Angelu weida
regeusias/ kurie satie ghy gitwa santi. Ir
nekurie isch musu cia grabopi ir taipo rada/
taip moterischkes sake/ Bet paties nerada.

Ir ghissai biloia humpi/ O nūs paikie
ghi ir neweitios schirdies / ant intieghima
tamui wissantui / ka kalbeia prarakai. Er ne
tureia tatai Christus kenteti ir iciti ing garbe
sawa? Ir pradenes nūg Moizeschans ir wissū
Praraku / ischgulde ghiemus wissus raschtus
kurie apie ghy butwa sakiti.

Ir ghie prisiartinoia miestelop/ ing ku
ri cia. A ghis deiosi / taip butu toliaus eyes.
Ir silhia ghy / bilodami / Pasitit su mumis/
nesa iau welu / ir diena prilinka. Ir heia te
dant su heispasilitu. Ir nussidawe/ taip ghis
su heis pas skala siedeia / eme dūna / die
kawotr / lause / ir dawwe ghiemus. Ir atsi
were atis nū/ir pasina ghy / ir ghis pragauscha
bebudams prieg nū.

A II

Ir ghie

28
Iz ghie kalbeia tarpfawes / Er nedege
schirdis musu/kada kalbeia su mumus ant kelia/
kaij mums ghis rashta atweres Iz ghie kelese
ta pacza hadina / sugriša ing Jerusaleim/ ir ra-
da wienūlita susirinkusiu / ir tus kurie su heis
buwa/ bilanczus/ iog Wieschpatis tikrai keliesi/
ir pasirode Simonui. Iz ghie sake aniemus/
kas nūsidawe ant kelia/ kaijo ghis nūg nū ba-
wa pasintas/ lausime dūnas.

VTARNIKIE WELIKAS

Epistola Actorum XIII.

Mūs turai/ mieli brolei/ nūs wai-
kai gimine Abrahamā/ ir tie kurie tarpū-
nusu Diewa bijose. Nums esti šodis ischganima
to atsiustas. Nesa tie kurie Jerusaleie givena ir
Wirausieghi nū / Jo nepasindami / ney balsa
praraku (kurie tiek Sabbatos skaitomi buwa)
tha sawa apsudimū ischpilde. Iz nerašdami ne-
wienas priesasties smerties/ prasche Pilota i-
dant ghy vschmuschtū. Iz kaij ghie wišs ischpil-
de/kas apie ghy buwa paraschit / nūneme ghy
nūg medza/hndea ing graba. Bet Diewas pri-
kele ghy ischnūmirusū. Iz ghis pasirode per
daug dienu/ tiemus/ kurie drange su nū ataiā
isch

isch Galileas ingi Jerusalem / kurtie jra io lu
dimitais smoniump.

Jr mes taipateg apsakom hums sades
ghima / kursai tievump musu jra stoiese / iog
tapati Dievas / mums waitams sawa ischpil
de / prikeldams Jեսusa / kaip ir psalme antrame
paraschit stow / Eunus mana tu essi / schendies
na esch taive pagundzau.

VTARNIKIE WELIKAS

Evangelium Lucæ XXIII.

Bifalbant ghiemus apie tatai /
stoweia Jесus widui nu / ir bloia humpi /
pa kanus humus. A amis issigande ir susitrime /
tikietose Dwasse regn. Jr ghissai biloia humpi /
Ko nus issigandote? ir kodrilei heiti tokios du
mas n nussu schirdis? Apšwalgiket mana ran
kas ir mana konas / esch pats esmi. Paczupoket
mane ir regetet / nesa Dwassia netur kuma ir
kaulu / kaip regit mane turinti. Jr tatai ghis bi
loghies / parode ghiemus rankas ir koias. Da
bar ghiemus netikintiemus / diel dziaurima / ir
besistebint / biloia humpi / Bau turit czia ka wal
giti? A amis patiele nem dali suwies kepustias /
ir fori medaus. Jr em ir walge po nu atimis.

K iij

Ghis

80
Ghis teda biloia ghiemus/ Tie ira fod-
zel/ furius biloian yumus kada burvan su nu-
mis. Zog tur wissi daiktai issipilditi / kas para-
schit ira apie mane Zokane Moizeschans / ir
Prarakusu ir Psalmusu. Tada atwene ghis
nu ischminti/ieib ghie ischmanitu raschta. Ir
biloia numpi/ taipo ira paraschit / ir taipo tu-
reia Christus kenteti / ir feltiesi isch nimirusiu
treeze diana/ Didant sakitas butu wardana io
loremas ir atleidimas ghrieku tarp wissu simo-
niu pradenusise nüg Jerusalem.

Dominica Quasimodo geniti,
Epistola Ioannis V.

Nesa wise kas vschgime isch Die-
wa/ pergals swieta/ ir wiera mussu ira per-
galeghimas/ kuri swieta pergaleia. Kurs potam
ira tassai kursai pergals swieta/ net tas kurs tiki/
iog Jesus est Sunus Diwaes

Tassai ira kursai ataiia / su wandinimi ir
kramu / Jesus Christus/ Ne su wienu tiektat
wandinimi / bet su wendenimi ir kramu. Ir
Dwassia ira/ kuri ludin/ iog Dwassia ira teta-
sibe. Nesa trys ira kurie ludima düst ant he-
mes/ Dwassia ir wandu bey kramies/ ir tie trys
ira drauge. Jey ludima sioniu prijmame/ Die-
wa lno

21
wa ludimas ira didesnis Nesa tas est ludimas
Diewa/ kuriu ludies esti apie Sanu sawa. Kursai
titi ing Sumu Diewa/ tur ludima sawieie.
Kursai netit Diewui/ dara ghy melagiu/ Nesa
netit ludimui kury ludijs esti Diewas apie Su
nu sawa. Ir tas est ludimas/ iog siwata amsi
na dawwe numus Diewas ir tas siwatas Su
nuie io ira. Kursai tur Sumu Diewa/ tassai
tur siwata. Kursai netur Sumaus Diewa
tassai siwata netur.

Dominica Qualimodo ge
niti, Evangelium Ioannis XX.

Quap potam wafaras buwa toie
dienoie Sabbatas/ ir duris buwa vsch
rakintas/ kur bua pasuntinei suffirinke diel bay
mes Szidu/ ateia Jesus / ir stiofosi widul nu/ ir
tare numpi/ Pakayus numus. Ir kaip tatai ghis
kalbeia/ parode ghiemus rankas ir Schona sa
wa. Prasiidzuga tada pasuntinei ischwide
Bieschpati. Biloia wiel Jesus ghiemus. Pakay
nus numus. Kaip mane. Diewas siunte / kaip ir
esch siunezu nus. Ir kaip tatai kalbeia/ kwepe ant
nu ir biloia ghiemus/ Imket Dwasse schwenta/
kuriu tiektai atleisite ghriekus/ atleisti bus ghe
mus/ kuriu tiektai nutwerfite/ tu bus nutwertti.
Thamo

821
Thamoschus priegtam wenas isch dwi-
likas kurs wadinamas burwa dwinas / nebu-
wa su heis kada Jesus ateia. Tada sake kint
pasiuntinei namui. Nes regeiome Wiesch-
pati. Bet ghis biloia ghiemus / Jey neregesiu
rankosu io wietas winiu / ir neindesu pirscha
mana ing winiu wieta / ir neindesu ranka ma-
na ing schona io / netikiesu.

Jr po aschtiniu dienu wiel burwa io pa-
siuntinei widui / ir Thamoschus su heis. Ataya
Jesus durims sant vschrafintoms / ir stioise
widui / ir biloia / Patanus hums / Potam biloia
Thamoschiausp / duk pirscha tarwa sche / ir
weisdet mana ranku / ir duk ranka tarwa / ir in-
det ne schonana mana / ir nebut netikis / bet ti-
kis. Afsake Thamoschus ir biloia namui / wiesch-
patis mana / bey Diemas mana. Bilona na-
mui Jesus / Jog regeien mane Thamoschau /
kada intikieien. Ischganiti jra kurie neregena /
o intificia.

Daug taipaig ir litu sentlu padares
jra Jesus poakimis pasiuntiniu sawa / kurie
neesti paraschiti tasa knigasa. Bet tatai jra pa-
raschit / idant tikietumbit / iog Jesus est Chri-
stus Sunus Diewa. Jr per tikieghima si-
wata turietumbit io warde.

Domi-

83

Dominica Misericordia Do-
mini, Epistola l. Pet. II.

Christus kenteia vſch mus / mumus
palikdams parwayda / idant ſektumbit iō pe-
dus. Kursai ghrieka nepadare / nei taipateg ira
raſtas wilus naſrūſa iō. Kursai wiel neloiōia /
kūmetu burwa loiotas / kūmet kenteia / negrumſ-
de. Paleczawoia ghis tamui / kurs teifei ſudiy.
Kursai ghriekus musu neſchoia / ant kuna ſa-
wa / ant medza / Idant ghriekams nūmire /
teifibei giwentumbim. Kurio ſaiſdomis iſch-
giditi eſte. Neſa yus burwote kaip awyſ kleio-
tanczas / Bet nu priſiwerte eſte / piemenespi
ir Biſkupop yuſu dūſchiu.

Dominica Misericordia Do-
mini, Evangelium Ioannis X.

Vſch eſmi piemū gieras. Gieras
Piemū ſiwata ſawa dūſt vſch awyſ ſawa.
Samdinikas potam kurs ne eſt! Piemū / kurio ne
eſt awyſ tikras / iſchwift wilka atenti / ir apleidz
awyſ ir pabeg. O Wilkas potam gauda ir iſch-
klaidin awyſ. A Samdinikas potam beg / neſa
ghis ira Samdinikas / ir neatbo apie awyſ.
¶ Eſch

Esch esni Piema gieras / ir pasistu manases / ir
pasistams esni nüg mamuu. Kaip mane Dies
was mana pasyft / ir esch Diema pasistu / ir
siwata mana guldau vsch awys mana.

Ir fitas awys turii kurios necsti isch
tos awiniczas / ir tas parzias turii esch atwe
sti / ir mana balsa klausys / ir būs wienas
Gūtas bey wienas Piemū.

DOMINICA IVBILATE

Epistola I. Pet. II.

Meli brolei / Esch graudenu yus
kaip ateiwius ir keleiwius randitetese
nüg kunischku geidulū / kurie kariau priesch du
sche. Ir westet wießliba giswenima tarp Pago
niu / idant tie kurie yus apkalb / kaip piktadejus /
yusu gierus darbus regetu / ir garbintu Die
wa / dienoie ateghima.

Padūti buket wissokem simonischkam Ista
timui diel wieschpatic / icy norint Karalui kaip
wiraufemūiem / alba brednikams / kaip tiemus
kurie nüg id. ira siuntimi / ant pagesuma piktai
darancziuu / ir ant laupses gierūū. Nesa ta ira
walia Diema / idant gierai daridami vsch
kimschtumbit neischminti simonii durnuū.

Kaip

92

Kaip walnikai / ir ne kaip walusbe turedams
dengalu piktibe / bet kaip tarnai Diewa. Wis-
sus garbinket. Brolus mileket Diewa bijokite
si. Karalu garbinket.

Tarnai paduti buket su wissote baifibe
Wieschpatims/netiektai geriems ir lengwiems/
bet taipaiieg ir nuszmiemus. Nesa tatai jra
malone / iey kursai diet szsines / Diewiepi /
pikt nukenez / be nudzas apfunkintas kanczo-
mis. Nesa kokio tatai jra schlowe/Sbrado-
nistu deket kumsezu muschius nukenczet? Bet
iey kada gierai darote / ir del to kanczas nu-
kenczet / ta esti malone Diewiepi.

Dominica Iubilate Evan-
gelium Ioannis XVI.

Nie masza ir neregesit manes / ir
wiel ant masza / regesit mane / nesa asch
eimi Diewop. Kalbeia nekurie isch Pasiuntiniu
io tarp sawes / Kas tatai jra / ka ghis mumus
saka / Ant masza ir neregesit manes / ir wiel ant
masza ir regesit mane / ir iog asch eimi Diewop?
Biloia anis / kas tatai jra ka ghis bila / ant
masza? Mes neshinom ka ghis kalb.

77

96
Pasina tada Jesus/ iog norcia tē klaufti/
ir biloia ghiemus. Apie tatai klauftinejet tarp sa-
wes/ iog biloies esmi/ Ant masa / ir neregesit
manes/ir wiel ant masa/ir ischwisit mane. Isch-
tiesos/ Ischtiesos/ sakau hums. Nūs werksit ir
raudosit/ bet swietas dzauksisi / Nūs smutise-
tesi/ Bet smuktas yusu pawirs ing dzauksina.

Noterischke kada gimda tur smuktā/ nesa
ateia hadina iōs. Kaip potam pagimda berne-
li/ iau nebeatmen ano sopeghuma/ diel dzauks-
ma/ iog smogus est vschgimes ant Swieta/
Ir nūs nu taipaiēg smuktā turite / Bet wiel
regiesu yus/ir dzauksis schirdis nūs/ ir dzauks-
ma yusu newienas neatims nūg yusu. Ir a-
noje dienoie mane nieka nebeklausite.

DOMINICA CANTATE

Epistola Iacobi I.

Rokšnas gieras dawimas / ir
Košna dowana pilna ateit isch aufschta
nūg Tiewa schwiesibes / Kuremimp niera ne-
šedna atmainima nei apkeitima schwiesibes
ir tamšibes. Ghis mus pagimde pagal sawa
walias/ šodziu tiesos/ Idant butumbim pir-
mūnes / iō sutwerima.

Todiel/

87
Todiēl/ miēl brolei/ tēstow lēkwolēnās s̄mō-
gus/ wēikus ant klāusma/ bet nēstāigus ant kab-
beghima/ ir negreitas ant rustibes. Nēsa rusti-
be s̄mōgaus nēdara kas Diēwēp tēisu jra.
Tō diēl atmetē wissōkē neczistibē/ ir daugibē
piktibē/ prijmēt sū romibē / ing hūs isczepita-
ghi s̄odi/ kursai gal ischganiti duschias hūsū.

Dominica Cantate Evan-
gelium Ioannis XVI.

Desch eimi top/ kursai mane at-
suunte/ ir niēwienās isch hūsū neklausma
mane/ kur eisi? Bet iog tatai kalbeies ēsni nu-
mus / smutku papildita est schirdis hūsū. Bet
esch tieša humus sakau. Priēwalu jra humus. i.
dant esch ciezo. Nēsa iēy esch ne eisu/ Palinkē-
mintoghi ana neateis hūsump. Ir iēy esch eissu
suissū ana hūsump. Ir kaiy ateis ana/ kaltins
S̄wieta isch ghriēka/ ir isch tēisibē/ ir isch Sū-
da. Isch ghriēka iog netik ing mane. Isch tēi-
sibē taipai / iog Tēwop eimi/ ir potam nēre-
giesit manēs. Isch Suda priēgtam iog Kuni-
gaitschtis schio S̄wieta iau apsuditas jra.

Dabar daug turū iums tō sakiti/ bet nu ne-
galit pakēlti. Kūmetu potam atais ana Dwas-
L iij fia tēisi

88
sia Teisibes/ta wes hus ing teisibe wissoke. Ne-
sa nekabes pati nüg sawes bet ka tiektai gir-
des/ tatai kalbes/ ir kas tur buti/ praneschti tur
numus. Ana mane Paschlowins/ nesa isch ma-
na ins/ ir pranesch numus. Bis ka tiektat
tur Diewas mana jra. Delto satian numus/
iog isch mana ins/ ir pranesch numus.

Dominica Vocem Iucundi-
tatis, Epistola Iacobi I.

ZWet daritoiens Hodza/ir newie-
nat tiektai klausitoiens / wildami hus pa-
czus/ Nesa ien kursai tiektai klausitoghis hodza
jra / ir nedaritos / tassai jra ligus virui swal-
ganczem weida sawa priegimtoia zerkole / Ap-
swalges tada sawe / atstoe schalin/ ir tütiaus
vschmirscht koksai burwa. Bet kursai persswelgs
Zokana pilnibe/ kursai jra walnistes/ ir laikisifi
prieg to / tassai iog ne est klausitoghis vsch-
mirschtasif/ bet daritoghis darba / tasai büs
pagirtas darbe sawa.

Zenkursai tarp iusu dumo / sawe slusientti
Diewui/ ir neranda lesuswia sawa/ bet kleidetti
düst schirdiy sawa/ to slusimas Diewui jra no-
profnas. Slusba Diewa ezista ir nepatep-
ta. po

ea po almus Diewa ir Diewa ta fra / Ciras
tas ir nashles tushosu anu atlantiu / ir ne
patepta sawepati saugoti nüg Swieta.

Dominica Vocem Iucundi-
tatis, Evangelium Ioannis XVI.

ISchtiosos / Ischtiosos / sak au
humus / ko tiektai nus praschiste Diewa
wardana mana / dus humus. Ischolei nieka
nepraschet wardana mana. Praschite / ir im-
sit / want dzauksinas nus pilnas butu.

Tatai per priekalbesius esmi humus biloies.
Atcis czefas / kumet iau daugiaus ne per prie-
kalbesius kalbesiu su humis / Bet ischkei issa-
kysu apie Diewa mana. Toie dienoie praschi-
sit wardana mana. Ir ne kalbu humus / is-
dant esch turieezo praschiti Diewa usch nus.
Patis nesa Diewas mil nus / todel iog nus
mane milit ir tikit / iog nüg Diewa ischejau.
Ischejau nüg Diewa / ir atejau ant swieta / At-
pencz paliekmi swieta / ir eimi Diewop.

Bilolia namui Pasiumtinei id / schitai nu isch-
kei kalbi / ir nesakai niewiena priekalbesia. Jau
nu pasistam / taswe wissus daiktus simanti / ir ne
prievalu

90
prievalu jra / idant kas tawe klaustu. To
del tikim / iog nüg Diewa ischeley.

IN DIE ASCENSIONIS

Domini. Epistola Actorum I.

Wirmaghi kalbeghima / mielas
Ephophile / padariau / apie wißs ka prade
ta tei daritti ir mokitti Jesus / iki tai dienai kuroie
aufschin atimtas buwa / potam kaip Apascha
lams (kurius ischrinkes buwa) per schwenta
Dwasse priesakima dawwe / kuriemus patis sawe
pastui mukū sawa givās passirode per tulus
dawadus / bey per feturias deschintis dienu
regietas buwa nüg anū / ir kalbeia ghiemus
apte karalista Diewa.

Ir surinkdamas anus / priesake ghiemus
idant neatstotu isch Jerusalem / bet lauktū pade
ghima Diewa / apie kury nūs girdeiot / (biloi
ghis) nüg manes. Nesa Jons wandemini
chrißschties est a nūs busit chrißschitti Dwasse
schwentaje ne poilga tū dienu.

Tie tada / kaip susieghie buwa / klause ghy bi
lodami / Wieschpatie / ar schiū czesu ataisi kara
lista Irahel? Biloi tada ghiemus / neder nu
mus sinoti czesū ir hadinu / furias Diewas sa
wa ma

21
wa maceje palaike / Bet imfit mace Dwasses
schwentosfes / kuri ateis ant yussu. Ir busit mana
Iudinitais / Jerusaleje / ir wisso Szidawo / ir
Samario / ir ik kraschtu sames.

S tatai ischkalbeius / beweisdint aniemus re-
gimai aufschtin pakeltas est / ir debesis paieme-
ghy / nüg atiu ana. Ir kaip antis weisdeja ing
dangu iem sengenczem / schitai du viru stioise
pas amus rubüsu baltüsu. kuriüdu kalbeia / Vi-
rai Galileas ko stowite weisdedami ing dangus
Zasai Jesus kursai atimtas ira nüg yufur ing
dangu / taip ateis kaip regeiot ghy enti ing dan-
gu.

In Die Ascensionis Domini,
Evangelium Marci XVI.

Wastiausei passirode wienülikai
Stimmetu vschstala sedeia / ir bara nü neti-
kieghina / ir fietibe schirdies / Jog tiemus kurie
regeia ghy kelusi / netificia. Ir biloia ghiemus /
Eiket ing wissa Swieta / ir sakiket Evangelie
wissamui sutwerimui / kursai tikies / ir büs ap-
chritschitas / tas ischganitas büs. Kurs neti-
ties / tas büs prashuditas.

Szenklai priegtam tus kurie tikies tie setfsi.
Per warda mana czartus ischwaris. Naueis
M Liesiu

921
Piesuwels kalbes / salezus prawaris. Ir
ten ka smertischka gertū / nieka ghiemus ne-
tur vshwoditi. Ant ligoniū rankas vsh-
des / ir gierai turiesifi.

Tatai potam Wieschpatis / kaip su iens kal-
beies est / atintas esti ingi Dangu / ir s. d ant
deschines Diewa. A anis potam ischeghie sake
wissur / Wieschpatis padedanczem / ir sodi pa-
stiprinanczem / per senklus sekanczsius.

DOMINICA EXAUDI

Epistola l. Petri IIII.

Wite tada mierni ir pagiringi
delei maldas. A ant wissū daiktu ture-
ket tarp sawes karschta meile. Nesa meile taip-
ieg vshdeng daugibe ghrieku... Butet sweczū
miletociens / tarp sawes be murmieghima. Ir
slusifet wienas antram / kosnas pagal dow-
nas / gautoses / kaip gerij scheforei / tuleropas
malones Diewa. Nei kas kalb / tekalb kaip
Diewa sodi. Nei kas Breda tur / tedara pa-
gal ysiekima / kaip Diewas dūst. Idant wis-
sū daiktū Diewas butu paschlowintas / per
Jesu Christu / turem testow garbe ir machs
ant amsu amsa / amen.

Domi-

93
DOMINICA EXAUDI

Evangelium Ioannis XV. & XVI.

Rada'ateis palink smintoghi / kure
esch humus atsiusiu nüg Tiewa Dwasse
teisibes / kuri nüg Tiewa ischeit / ta ludys apie
mane. Ir nüs taipaieg ludiste / nesa nüg prad-
zias pas mane burwote.

Tatai humus biloiau / idant nepassipiftin-
tumbite. Isch surinkimu ischmes nus. Bet atais
cziefas. iog kurs nus vsmusch / tarisifi Dies
wui tarnawima daras. Atatai ghie todelei hu-
mus daris / iog nepasyst Tiewa nei manes.
Bet tatai humus biloiau / idant / kaip tas czie-
sas atais / atmintumbite / iog esch humus satiau.
Tatai humus isch pradzias nesakiau / nesa su
humus burwau.

DIENO SEKMINIV,

Epistola Actorum II.

S kaip issipilde diena sekminiū
burwa wissi ghie wienu dumo podraugien
Ir stioisi ūmai isch dangaus vsmas / kaip di-
dzia weia / ir p. pilde wissus namus / kur ghie sie-
deia Ir regeia ant hū liefutwius perdalitus / kaip

M ij

vgnims

94
ogmini laifdanezius. Ir siedose ant kiekvie-
na anū/ir buwa wissi papilditi Dwaſſe ſchwen-
ta / ir pradeia kalbeti kitais lieſuweis / kaip
ghiemus Dwaſſia darwe iſchkalbeti.

Buwa tada Jeruſaleie givena Szidai vi-
rai Diewa bijeſi iſch wiſſu giminiu / kurios po
dangumi jra. Tam tada baſſui uūſidarus / ſu-
ſieia daugibe ſimoniu / ir ſumieſcha. Neſa kiek-
wienas girdeia lieſuwiu ſawa nūs kalbančius.
Potam iſſiganda wiſſi / ir ſtebeioſi / bilodami
tarp ſawes. Schitai/er ne wiſſi tie kurie kalb/iſch
Galileas jra? Kaipagi mes tada girdime koſ-
nas ſawa lieſuwi prigimtaghi? Partai ir Me-
dai/Elamitai/ir mes kurie givename Meſopo-
tanoje/ir Szidawo/ir Capadocioje/ Ponti/ir
Aſioje/ Frygiſioje/ir Pamfilioje/Egipte ir ſcha-
liſa Libias / pas Tyranus / ir ataiwei Kimia-
nis / Szidai / ir nauieci Szidump priimtieghi/
Kretensai / ir Arabionis/ girdime nūs kalban-
čius muſu Lieſuweis didžus darbus Diewa.
Ir nūſiganda wiſſi / ir kleioia/ ir biloia tarp ſa-
wes / Kas tatai bus? Akiti apiūgdami nūs bi-
loia/ iog ſaldaus vina apſigere.

D I E N O S E K M I N I V,

Evangelium Ioannis XIII.

95
Gy kūr sai myl mane / tas mana
šodi laiktis / ir Dievas mana milies ghy/
ir iopi ateisime / ir giswenima prieg iō padarisi-
me. Kas manes nemyl / tas nelaika šodzia
mana. A šodis kūr nūs girdite / ne esti mana/
bet Dieva kūr mane atsiunte.

Tatai yumus kalbeiau pas nūs bu-
dams. Bet palinksmintoy / Dwassa schwen-
ta / kurie atsiūs Dievas mana wardana mana /
ta nūs wišsa ischmofis / ir primys wišs / ka esch
esmi yumus sakies.

Pakayu paliekmi yumus / pakayu mana
dūmi yumus / esch nedūmi yumus kaip Švietas
dūsti. Schirdis yusu teneisigast / ir tenešibija.
Girdeiotė iog esch esmi sakies yumus / Esch eimi
tenai / ir sugrištu wiel yusump. Kada mane
miletumbit tada linksmintumbiteš / iog esch esmi
sakies / esch eimi Dievop. Nesa Dievas didesmis
ira všč mane. Ir nu yumus esmi sakies / pirm
neng štosifse / kūmetu iau štosifi / idant tikletum-
bit

Tau dangiaus širymis nedaug kalbe-
si / Nesa ateit Kunigaitšchets šcha švieta / a
ant manes nieka netur. Bet idant pašintu
švietas / iog esch miliu Dieva / ir esch taipo da-
rau / kaip man priesake Dievas.

96
PANE DELIE SEKMINIV

Epistola Actorum X.

DR ghissai prifake mumus idane
Isakitumbim smonemus / ir luditumbim /
iog ghis est pastirtasis nüg Diewa sudzia gi
wuu ir nümirusuu. Apie ta ludin wissi pra
rakai / iog wissi kurie ing ghy intifies / per is
Warda atleidima ghrieku nms.

Bilantezem Petruu tus hodzus/püle Dwas
sia schwenta ant wissü kurie klause hodzia. Ir
tifikhie isch apiaustima / kurie su Petru buwa
ateie / issiganda / iog taipaiieg ir ant Pagoniu
dowana Dwasfes schwentoses buwa ischlieta.
Nesa anus girdeia / iog ghie liesuweis kalbeia
ir Diewa didei garbinoia. Tada atsatie Pe
tras / Er gal kas vsiginti wandeni idant nebu
tu tie apchrischtiti / kurie gawa Dwasfe schwen
ta / ligei taip ir mes ? Ir priesatie nus chrisch
titi Wardana Pona.

PANE DELIE SEKMINIV

Eaangelium Ioannis III.

Ilipo Diewas nümileia Swie
ta / iog ghis sawa sumu wienaturti das
we/idant

we/ idant tickwlenas furis ing ghy intikietu/ ne
 prasutu/ bet turetū amfina fivata. Nesa Die
 was ne fuinte Sunaus sawa ant' Swieta/ i
 dant swieta fuditū / bet idant swietas per ghy
 ifchginitas butu. Kurs tities ing ghy / tas ne
 bus fuditas. Kurs neintikies / iau ira apfudi
 tas. Nesa ghis neintikieia ing warda wiena
 turczia Sunaus Diawa:

Bet tas ira fudas / iog Schwiesibe atais
 ant swieta/a fmones nimmileia / daugians tam
 sibes neng schwiesibe/ Nesa nū darbai buwa pi
 fti. Kurs pittdara / tas neapfenez schwiesibes/
 ir neateit schwiesibesp / idant iō darbai nebutu
 karoti. Kurs dara teisibe tas atait schwiesi
 besp/ ieng regimi butu iō darbai/ Nesa Diawe
 ira dariti.

VTARNIKIE SEKMINIV
 Epistola Actorum VI 11.

DKaip ifchgirda Dasiuncinei
 Zerufaleie iog Samaria fodi Diawa
 prieme/ fuinte numpi Petra ir Jona. Kurie
 kaip atata/meldese vſch nūs/idant hmtū Dwaf
 fe ſchwenta/Nesa nebuwa dabar ataiusi nei ant
 wiena/bet buwa tiektai Pachriſchtiti wardana
 Jefaus Chriſtaus. Tada vſchdeia ant nū ran
 tas / ir eme Dwaffe ſchwenta.

Diars

VTARNIKIE SEKMINIV

Evangelium Ioannis X.

ISchtiesos Ischtiesos sakau nu-
 mus / kurs neieit pro duris gardana a-
 wiu/bet icit fitur/tas ira wagis ir Kasbainikas.
 Kurs wiel iciti pro duris tas est piemū awiu/
 Tampaczem Bartiniks atwer / ir awys bal-
 sa io klawisa / Ir wadin awis sawa wardu / ir
 ischwed jas. Ir kada ischleidz awis sawa / citi
 pirma nū / ir awis seka ghy / nesa pasysta balsa
 io. Swetima ios neseka / bet beg nūg io ne-
 sa nepasysta balsa swetiniuu. Ea priekal-
 besi biloia ghemus Jesus / bet ghie neisch-
 mane / kas buwa / ka humpi saktie.

Biloia wiel humpi Jesus / Ischtiesos/
 Ischtiesos bilau humus / esch esni durimis a-
 wiumpi. Wissi kurie pirm manes atcia / tie bu-
 wa Wagis ir Kasbainikai / bet awis nū neesti
 klausufias. Esch esni durimis / per mane icy
 kas iens tas ischganitas būs / ir heis ir ischeis/
 ir ganikla atras. Wagis neateit tiktai idant
 ghis doktu / sinauktu ir vschhawintu. Esch a-
 teizu / idant siwata aprepnai turetu.

Domi-

97

Dominica Trinitatis Episto-
la Romanorum XI

Dokio gilibe lobitū / ischminties
ir pasinima Diewa / kair neabglobiemi
ira sudai i / nepertirami tielei io. Kas pasina
Wieschpaties duma ? Alba kurs rodija tem.
Alba kas yamui neka pirin dawē / idant butir
yamui wiel atadūt ? Nesa nūg i / ir per ghy /
ir ieme / ira wissi daiktai / yamui testowi gar-
be / ant amfu / Amen.

Dominica Trinitatis Evan-
gelium Ioannis III.

Diewa smogus isch Fariseuschu /
wardu Nicodemus / virausis Szidu. Kas
ateia. Jesausp nakti / ir biloia yamui / Mistre /
mes sinom / iog tu nūg Diewa atelej mokifōju.
Nesa newienas negal tū šenklū dariti / kurus
tu darai / net Diewas su nū butir.

Utsake Jesus ir biloia iopi / Ischtiefos / Isch-
tiefos sakau tau / Jey kas neatgims isch nauia /
negales regeti karalistas Diewa. Biloia iopi
Nicodemus / Kair gal smogus atginti / bus
dams senas ? Er gal wiel iciti šiwatan moti-
was sawa / ir gimti ?

V

[Asatie

Atsake Jezus/ Iſchtieſos Iſchtieſos bilau
 tarw/ Jey kas neatgims iſch wandens ir Dwas-
 ſes/ negales iciti ing karaliſta Diema. Kas iſch
 kuna gime/ kunas ira / ir kas iſch Dwaſſes gime
 Dwaſſia ira/ Neſiſtebekiſi/ iog tarw biloiau/ Keik
 yumus iſch nauia atgimti. Weias kur nor pu-
 cza/ ir vſima io girdi/ bet neſimai iſch kur ateiti/
 ir kur eiti. Taip eſt koſnas kuris giema iſch
 Dwaſſias.

Nicodemus atsake ir biloia iopi/ kaip gali
 tatai buti? Jezus atsake ir biloia iopi/ Tu eſſi
 Miſtras Iſraele a ta neſimai. Iſchtieſos Iſch-
 tieſos ſakau tarw / mes kalbam ka ſinome/ ir ka
 regeiome ludijeme/ ir yus ludima muſu neprighi-
 mate. Zeigi netikit/ kad eſch yumus ſemifchus
 daitus ſakau / kaipo tikietumbit/ kada eſch yu-
 mus dangiſchus daitus ſakiezo.

Ir nerienuſas neuſenge ant dangaus net
 taſſai kurſai nuſenge iſch Dangaus/ Sunus
 ſmogaus kurſai ira dangui. Ir kaip Moizeſchus
 pakiele ſalti giroje taip tur buti pakieltas ſunus
 ſmogaus. Idant alkienuſas kurſai ing ghy inti-
 kietu nepraputu/ bet opturetu amſina ſiwata.

Domi-

107

Dominica Prima post Trinitatis,
Epistola I. Ioannis IIII.

Dewas jra meile/ir kurs meile
gíwen/Diewe gíwen/ir Diewas yeme.
Tame jra pilna meile musump / idant drasus
butumbim dienote suda. Nesa ligei kaip ghis
jra/taip ir mes esina ant scha swieta. Bai
mes miera meileie / tikroggi meile schalin isch
wara baimen/nesa baimen muka tur/A kurs bijo
se/tas neesti pilnas meileie.

Miliekem mes ghy / nesa ghis mus pirm
mumileja. Jey kas bila/esch miliu Diewa/
a brolia sawa neapfencz/ tas jra melagis/kurs
sai nesa nemyl broli sawa / kuri reg/ kaip gal
miletu Diewa kuria nereg? Ir ta priesakima
turim nüg is/ kurs myl Diewa/ tas temyl ir
broli sawa.

Dominica I. Post Trinitatis

Evangelium Lucae XVI.

Buwa nekursai kurogus bagotas
kursai wilkeia scharlote/ir brangusa rubra
sa schilku / ir kasna diena raskaschnai gíwena
linxsmibeje. Buwa taipaiieg nekuris vbagas

182
wardu Bozorus kursai gulela pas duris io pil-
nas woczju/ ir geide ieng butu pasotintas tru-
puczeis/kurie pale nüg stala bagotoia. Bet schu-
nis ateidami/ laise wotis io. Ir nüsidaeve/
iog vbagas nümire/ ir buwa neschtas nüg
Angelu ing prieglabsfi Abrahamama. Nümire
taipaieg ir bagoczus/ ir buwa pakastag.

Budams tada peklas mukofu/pakiele akis
sawa/ ir ischwida Abrahamama isch tola/ ir Laza-
ru ant prieglobseza io/ schauke ir biloia/ Tieme
Abrahame susimilk ant manes/ ir atsüsst Laza-
ru/ idant ghis pamirkitu wandeniye galeghi
pirschta sawa/ ir atauschitu liesurwi mana/ nesa
kenczu muka schoje lepsnoje. Biloia Abrahama
mas/ Alminik sunau iog tu gerai turicieisi/ ta-
wa giwato/ a Lazarus piktai/ ghis nu linxs-
minase/ a tu mukas kenti. Ir ant to wissa/ ira
tarpu musu ir nüsü didis Tarpas padaritas/
iog tie kurje noretu isch scha iusumpi ateiti/ne-
gali/ ney taipaieg isch tenai musumpi ateiti.

Potam ghis biloia/tada praschau tarwe tieme/
idant tu ghy siustumbei namüsna tiewa mana/
nesa esch turju dabar pentis brolus/ kaip ghie-
mus praneschtu/ idant amis taipaieg neateitu
ant schios wietag mukü. Biloia Abrahamas
iopi. Ghye tur Maiseschju ir prarakus/ te-
klausa

103
Klausa tūparzu. Ghis bilola/ne Tiewe Abrahā
me/bet iey kursai nūmiresis citu numpi/ tada
liautuse. Ghis biloia iopi. Iey Naiseschiaus
ir praraku neklausa/netifikies taipaiieg ghie/ ka
tzei kuris ischnūmirusu keltusi.

Dominica Secunda post Tri-
nitatis, Epistola I. Ioannis II Is

Nistebekiet/ mana brolei/ iey
nussu neapfencz swietas. Mes sinome/
iog ate zhie esni isch smerties ingi siwata/ nesa
milime brolus. Kursai nemyl brola smerteie pa
siliect. Kurs sawa brolia neapfencz/ tas ira rasz
bainikas. Ir sinote/ iog tiekwiensas raszbaini
kas/ netur amfina siwata sawjmpi sancza.

Tame pasinome meile/iog ghissai siwata
sawa darwe vsch mus. Ir mes turim taipaiieg si
wata vsch brolus sawa dūti/ A kursai turietu
schio swieta lobi/ir regetu broli sawa reikalinga
ir vschdaritu schirdi sawa nūg io/kaip gali meile
Diewa pasilaititi temūpi? Ssunelei mana/
nemilekime šodzu/ ney liesuwū / Bet darbu
ir teisibe.

Dominica II. Post Trinitatis
Evangelium Lucæ XIII.

Symogus nekursai / padare dide
weezere / ir pawadina daugia nu ant tos
Iz nusiunte tarna sawa / cziesu weezeres / idant
sakitu pawadintiemus / Eiket / nesa wisz jra
gataw / ir anis wissi pradcia wiens kaip antras
issikalbineti. Pirmas biloia namui / pirkau lau-
ka / ir reik man eiti / ir apszwalgiti to / praschau
tawe ischkalbet mane. Iz antras biloia / pirkau
pētis iungus iaucziu / ir eimi tūiaus apszwalgi-
ti nu praschau tawe ischkalbet mane. Iz treczias
biloia / wedzau moteriy / todielei negalu ateiti.

Iz ateghies tarnas / atsake tatai Ponui
sawa. Tada namu Wieschpats apsischokies bi-
loia tarnui sawa / Eik greitai ant kieliu ir ant
olicziu miesta / ir y west schenai / obagus / luschus
rauschus ir akus. Iz tarnas biloia / Pone /
nūsidawe ka tu ysakey / Iz dabar wieta jra.

Iz Wieschpatis biloia tarnop / Eiti ant
wieschkieli / ir twortarpiu / ir silyk jeiti / idant
butu papilditi nam i mana. Bet esch sakau
numus / iog newienas isch anu viru furie esti
pawadinti neragaus weezeres mana.

Domi-

105

Dominica Tertia Post Trini-
tatis, Epistola I. Petri V.

Musi heminkite cada po silinga
Diewa ranka/ idant hus paaukschtintu
cziesu sawa. Wissa yussu rupesti ant io vschde-
tet/ nesa anas rupinase apie hus. Zukite pagi-
ringi/ ir budetite/ nesa yusu prieschinkas Bel-
nas waitsez: apsulai kaip reki. sis liutas/ iescho-
kodams ieib kury praritu. Kurem prieschtarau-
tet stiprus wieroi. Szinodami iog tie patis
kenteghinaj ant swieta nusidust brolems yusu.

A Diewas wissos malones/ kuris mus
patwadina ant amsinas sawa schlowes/ Chri-
stnie Jesnie / tas pats tures hus / kurie masza
walanda kenezet/ pilnaj pataisiti paramstiti/ pa-
stiprinti/ numaczni. Tampaczem tcsio garbe
ir syla ant amsu amsa/ Amen.

Dominica III. Post Trini-
tatis, Evangelium Lucæ XV.

Risiartindia hopi wissi murci-
nikai ir ghrieschnieghi idant io klausitu/
Ir ruzgieta. Fariseuschai ir mohtieghi raschta
bilodami. Tassai prighun ghrieschnusius/ ir
walga su ieys.

Bet

Bet ghis sake ghienus ta prilighnima/bi-
 lodamas / Kurs smogus isch yussu/turedams
 schimta arwiu/ir iey wienna pamestu/er ne palielt
 dewinu deschintu ir dewinu giroise/ ir eiti pa-
 mestospi it je atranda? A atrades vschdest ant
 pecziu sawa dzaugdamafe. Ir pareies pawa-
 din prietelus ir susiedus bilodams 'ghienus/
 linksminketese su manimi/nesa atradau arwi ma-
 na kuri burwa pragaischuschi. Sakau hums/
 iog tokio bus linksmibe Danguu / ant wienna
 ghrieschna/ liantienczota/ neng ant dewinu de-
 schintu ir dewinu teisujū kurie nepriwala ho-
 winose.

Alba kurt moterischke / turiedama de-
 schimti graschiu/ a iey wienna pamet/ er ne vsch-
 dega swatie/ ir schlüja namus/ ir ieschka pil-
 nat iktolei atrand? Utradusi suwadin prietel-
 kas ir susiedkas bilodama/Linksminketese su ma-
 nimi / nesa atradau graschi mana/ kuri burwai
 pametusi. Tokio taipateg / sakau humus/ bus
 linksmibe poakimis angelu Diewa ant wienna
 ghrieschna liantienczosa ghrietu.

Ir ghis biloia: Szmo wiens tureia du
 Sunu/ ir Jaunaufessis tarp thu tare Ziewop:
 dok tu man isch lobia manae dali. Ir Ghis
 perdalija ghienus lobi/ ir neggi ilgai pa ta/ su-
 rinkens

107
rinfens. Raunauffessis sumus wiffa sawa lobat
toli ischcia ing swetuna tauta ir cze ans lobi sa-
wa ischrada lebarwimu. A kadgi ans wis ka tu-
reia ischpustijens burwa / ischtika bads didis per
wiffa ta beme cze pragidcia ans pristofti. Nu-
ciensgi pristoia prieg wienna miescziontes tes
bemes / tasgi nusunte ghi ant lauka sawa kiau-
luu ganiti. Ir cze ans badmirsczodans geide
piltwa sawa prikimschti saladinamis kurras
kiaulies walge / bet niefs thu ghiem nedawe.
Szegi ghiem inrupa bei tare: Kaip daug iir
priegdeneninkuu Ziewa mana / kurie donos
apsta tur / a esch sche baddu prapolu. Esch pas-
sibaudens leifosi Ziewop sawa citi / bei iop
tarti: Ziewe mans / sugrieschiens esmi ing dan-
gu bei priesch tawe / ir neefmi tolaus daugiaus.
Wertas / ieng Sunumi tarwa wadinamas
bucze. Padarit alba prijnt mane usz priegde-
nentinka sawa. Ir passibaudens ateia Ziewop
sawa. Toligi ghiem dabar sant / ischwida ghi
Ziewos ija / ir gailenjosi i / bei cia ghiem priesch /
apstabinens. fakla na bucza wa ghy. Su-
nusgi tare iop: Ziewe esmi sugrieschijens ing
dangu bei priesch tawe / ir neefmi tolaus dau-
giaus werts / ieng sunumi tarwa wadinamas
bucze. Szegi Ziewas tarnump sawa. Isch
neschkite

108
neschkite man gerausughi ruba/ir apwilkite ghi/
tischkischkite ghiem sieda ant rankos ija/ bei a
paukite kurlpemis foies ia/ ir atneschkite nupe-
neta swerschi bei pamuschkite mes norime wal-
giti bei linksini buti: Kadgi schis mana sunus
numirens buswa/ir nun giwu tapa/ ghis pra-
suwens buswa/ir nun atfiradosi. Ir prades-
iagi linksimintissi. A wiresnisgi sunus ant lau-
ka buswa/ir pareidamas kaip namump priar-
tinaiasi ischgirda giedanezius bei plenschen-
ezus/ ischgiwadimmens wienna bernu/ klaus-
kas cze butu essa? Unsgi tar ghiem. Brolis ta-
wa pareia/ ir Tiews est ghiem nupeneta
Werschi pamuschens/ iog ans siveiks pareia.
Pagipita ghis ir nenoreia widuma inčiti. Isch-
gieias tiemas laukana/ melde ghi. Ghisgi
atsake ir tare Tiewop: Schitai tiek mettu esch-
tau siusiau/ ir nesiini dabar niekad Szodi ta-
wa perhengens/ a tu man dabar niekad nie-
osi neessi dawens/ ieng esch su gentimis sawa
butze linksimintissi galeiens. A kaip nun schis-
sunus sawa pareia kurs lobi sawa su ketsche-
mis prariens est/ tam tu Werschi nupeneta
pamuschei Ghisgi tare top: Sunau mans/ tu
tiek cziesa prieg manes essi/ ir wiskas mana ijr/
tai sawa ijr/ Reik tau dziauktissi bei linksin am-
buti.

Luti. Nies brolis schis tawa numirens butwa/
ir wiel giwu stiofosi / ghis prafuwens butwa
ir wiel atfiradofi.

Dominica Quarta Post Trinitatis,
Epistola Roman. VIII.

Nesa esch laikiau vsch tatai / iog
schio cziesa kenteghimai / ne wertu ira
Schlowes / kuri anta mussu tur buti apreitsche
ta. Nesa tufsi sis laukimas sutwerimau / lau
kia ant apreitschima waitu Diawa. A iog sut
werimas padutas ira nenaudai / priesch so wa
le / Bet dielto kursai anz padawe ant nassiri
kieghima. Nesa taipateg ir sutwerimas bus
walnas nüg tarnawima atsimainima / ant
schlowingas walnistes waitu Diawa. Nesa
sinom / jog wissas sutwerimas geidulanja / ir
tufsjies su muntis.

Anetiektai anis / bet taipateg ir mes pa
tis / kurie turim pirmunes Dwasses / geidu
laujem taipateg patis saweje tiwonomistes / ir
laukima ischgelbeghima kuma musu.

Dominica III. post Trinitatis,
Evangelium Lucæ VI.

D iij

Eufite

110
BWitte tada mielaschirdingi/ kaip
ir Tiewas yussu mielaschirdingas ira.
Nesudikite/ ir nebusite sudyti. Ne prasudiki-
te/ ir nebusite prasuditi. Atleiskite ir bus
numis atleisti. Dokitite/ ir bus numis duitas/ sai-
tas gieras nutimschtas/ nutriestas ir su kau-
pu/ bus duitas ant yussu prieglapszja. Nesa tu
saitu/ kuriu scikesit/ bus numis atseiker.
Ir biloia ghiemus priliginima/ Er gal atlas
aklam kielie roditi? Er ne abudu ing dube ym-
pula? Ne esti Mokitinis ant sawa Misra /
Kada Mokitinis ira kaip jo Misras / tada
ghis ira tobulas. Atam regi krisla akne bro-
lia tawa/ a rasta akne tawa nessidaboghi? Al-
ba kaip gali biloti broliop tawa/ stowet brolau-
esch noriu ischinti krisla isch akies tawa / pats
neregiedams rasta akije sawa / Klaidune /
ischmest pirm rasta isch akies tawa/ ir weisdeck
tada / kaip ischintumbet krisla isch akies brolia
tawa.

Dominica V. post Trinitatis,

Epistola I. Pet. III.

Nte gala/ bukite wissi wienas du-
mas/ kantrus/ brolishki/ mielaschirdingi /
priete

177
prietelischft. Neatadüket piftibes vſch piftibe/
alba loioghima/ vſch loioghima/ bet priefch ta-
tai ſchlowinet/ ir ſinoket/iog ant to eſte paſwa
dinti/ idant paſchlowinima tieſwancis paſto-
tumbit. N: ſa jey kaſ nor giſventi/ ir gierü die-
nū regeti/ teramdai lieſuwi ſawa/ idant nieta
pifta nefalbetu/ ir ſawa lupomis newilotu. Te-
atſilent nüg pifta/ ir tedarai gier/ Teieſchta pa-
ſaians ir teſet tg. N: ſa aſhs Wieschpaties ant
Teiſuju/ ir auſis jo ant Maldū nū/ A weidas
Wieschpaties ant tu kurie piſt dara.

Zr kurs ira/ kuris humus iſchladitu/ iey
nūs geribe paſekat. Zr iey kentetumbit delet
teifibes/ taczan eſte iſchganitti. Neſibijoket nū
baidima/ ir neiſig ſkite bet Wieschpaty Die-
wa ſchw. ſkiet ſchirdiſu nūſu.

Dominica V. poſt Trinitatis.
Evangelium Lucæ V.

Nüſidawe potam/ künnetu kmo-
nes iop werſeſe/ klanſiti ſodzia Diewa/
ir ghis ſtoweia paſ Ezera Genezareth/ ir iſch-
wida du laiſwu ſtowincziu paſ ezera/ aſukliet
iſchej; plowe tinklus. Lieghis n wiena laiſwa
kurſai butwa Simona/ praſche ghi/ idant maſ
atſum;

atstuntu nüg kraschta. Ir sededams laiwē mo-
lie simones.

Apaliow s kalbeti/ biloia Simanopi/ ir
keshing giluma/ ir vschleiftit tunklus hüssu/ ant
walksina. Ir atsake Simonas/ ir biloia jopi:
Misire mes periwiss/ nakti dirbome/ ir nieka
negawome. Bet ant tawa srodzia noriu tinkla
ischmesti. Ir taip ghi: tataip padare/ vschgrie-
ia ghie dide daugibe sūwū/ atinklas hū plischa.
Ir mona ghie bursinikams sawa/ kurie burwa
antrame laiwē/ idant ghie ateitu/ ir padetu
ghiemus traukti. Ir amis ataiia ir pripile abu
laiwu pilnu/ taipo iog anūdu grimfda.

Tatai taip Simanas Petras ischwida/
pūle ant keliu poakim Jesaus bilodams/ wiesch-
patie atstok nüg man: s/ esch esini grieschnas
simogus. Nesa apeme ghi baimē/ ir wissus
kurie su hū burwa/ isch gawima sūwū/ kurios
ghie tarp sawes gawā/ tāieg budu taipaiieg
Jocuba ir Jona Simus Zebedeuscha/ Sima-
na bursinikus. Ir Jesus biloia Simanopi/
nesibijoti/ nesa nüg tos walandas gaudisi
simones. Ir atsiyre su laiwais kraschtop/ eia
pastui ghie wiss palikdami.

Dominica VI. Post Trinitatis,

Epistola Romanos VI.

Er

113
L X nekino / iog wissi mes / fu.
rie ing Jesu Christu apschriſchtiti esine /
esine ing jo Smerti apschriſchtiti / a taip esine
su nū pakasti per chriſchta ingi smerti / Idant
kaipo Christus esti prikeltas ischnāmirusiu
per Garbe Diewa / Kaip turime ir mes nau-
ghibeie siwata waikſzioti. Ien mes drauge
su nū isodinti busime / kaip ghis smertije sawa /
tada busim taipaieg ir prikelimui ligus. Szi-
nodami / iog musu senasis smogus draugie su
nū nukriſawotas esti / idant ghrieschnas ku-
nas paliantu / ieng dangiaus neslufitumbine
ghriefui. Nesa kas nūmire / tas apteisintas
esti nūg ghrieka.

Det ien mes su Christusu nūmire esine /
tikime iog su nū taipateg giw-sime. Szinoda-
mi iog Christus ischnūmirusiu ira prikeltas /
dangiaus nemirs / smertis dangiaus ant jo
newieshpataus. Nesa iog ghis numire / ghrie-
fui numire wiēna karta / A iog ghis giwen
giwen Diewui / Kaip ir nūs laikket apie sa-
we / iog ghriefui este nūmire / a giwenat Die-
wui per Jesu Christu Wieschpati musu.

Dominica VI. Post Trinitatis,
Evangelium Matthæi V

Sakau

Dominica VI. post Trinitatis,
Evangelium Matthæi 7.

Salkau numus / iey nebus teisibe
nyūsu gerēšne / neig mošitu rashta ir Fa-
riseuschū / neieisite ing Karalīsta Dangaus.
Girdeiotē / iog seniemusiemis sakit esti / Ne-
všchmuschki / aien kas vščmusech / būs kaltas su-
da. A esch sakau numus / kas ant sawa brolia
rustauna / tas ira kaltas suda. O iei kas kalbe-
tu broliu sawa / Kacha / tas ira kaltas Rodas.
O kas sakitu tu durniau / tas ira kaltas peklas
vgni-s. Jey tada neschumbēi dowana tawa
ant Altoriaus / a tenai atmintumbēi / iog brolis
tawa turi nek. priesch tawe. Pakit tenai da.
wona tawa pas Altariu / ir eik pirm susijed-
nos su broliu tawa / ir potam ateit / ir affierg-
wot dowana tawa.

Suderet su tawa kerschtiniku greitai / pa-
kolej su nyū ant tielia essi. Joant taw-s kerschti-
nikas nepaditu / Sudzei / a Sudzia tarnui / ir
butumbēi ynestas temnitzona. Iščtiosos sa-
kau taw / tu neischeisi ischtenai / net vščmoteši
pastar. ghi iūdifi.

Dominica VII. post Trinitatis,
Epistola Romanorum VI

Szmogisch.

211
Szymogischku budu turin kalbeti/
diel silpnibes kuna nū. Eizen kaip burwo-
te padawe sznarius nūsu ant tarnawina nes-
czisibei/ir isch wienos netesibes ant kitos. Tai-
po nu padūkite sznarius nūsu ant tarnawina
teisibei ant paschwentinina. Nesa kada burwote
tarnais ghrieka/ tada walni burwote nūg teisi-
bes. Kotie nauda isch ta tureiote tami czesie &
Kuriū nu nūs giedetesi. Nesa galas tūpacziū
esti smertis. Bet iog nūg ghrieka walni este/ ir
stototese Diawa tarnais / tada turite waisiu
nūsu idant schwentais butumbit/ a galas am-
sinas siwatas. Nesa sinertis ira alga ghrieka/
a dowana ira amsinas siwatas Christuse Je-
suse Wieszpatye musu.

Dominica VII. post Trinitatis,
Evangelium Marci VIII.

202
T Ami czese/ kumetu buwa tenai
daug smoniu/ a netureia ko walgiti/pa-
wadines Jesus Pasuntinius sawa/biloia ghie-
mus. Gailisi man smoniu / Nesa iau per tris
dianas pas mane ira/ ir netur ko walgiti. A ien
nūs ischalkusius atleisiu namūsna sawa/ payls
ant kielia/ Nesa nekurie buwa ischtola ateghie.
P Atsatie

116
Atfalie hamui Pasuntinet / fur hufim
dāna toje pusezoie / idant hūs pasotintumbines
Klaufe ghis hūs / Kief dūnas turite. Anis bi
loia / septineta / Ir liepe smonems idant siesusi
ant sēmes. Ir eme septineta dūnas / dekarwoia
laufe / ir darwe pasuntinems sawa / idant ghie
mus padetu. Ir anis padeia smonemus. Ir
tureia nedaug šuwelu. Ir dekarwoia / bei liepe
anas padeti. Anis walge ir burwa pasotinti.
Ir surinka septintias pintinias / likusujū trupu
eztū. A tū kurie walge burwa apie keturias tur
tantis / ir atleida hūs nāg sawes.

Dominica VIII. Post Trinitatis
Epistola Romanorum VIII.

W Taip mielei broli / katei esme ne.
kunui / idant pagal kuma giventumbim.
Nesa ien pagal kuma gīwesite / tada pamirsite. A
ien per Dwasse darbus kuma marisite / tada gi
wy busit. Nesa kurie Dwasse Diewa ira wes
dami / tie ira waitais Diewa. Nesa neprijeme
tie Dwasse newalniffes wiel ant baines. Bet
prijemete Dwasse waitū per kure schaukem Ab
ba mielās Eiewe. Tapati Dwasfia ludin dwas
fei musu / tog esne waitais Diewa. A ien wait
kais esne / tada esne taipateg ir Eiewaineis / ien
tie wait

152
tietaimes Diewa/ tada ir satietdomims chri-
staus. Betaig tū budu idant su nū kentetum
bim / ieng taipaiieg su nū Schlowespi pakelt
butumbim.

Dominica VIII. post Trinitatis.

Evangelium Matthæi VII.

S Augokiciesi nūgi falschiwūit
Praratu/ kurie nufump atteiti rubūsu
awūū/ awidui ira wiltai drafkone. Isch wai
fiaus nū pašysite nūs. Ar gal rinkt isch ersch
keczu vina ūgas? alba figas isch vsmū? Taip
kofnas gieras medis / giera waisiu atnesch.
Apiktas medis atnesch pitta waisiu. Gieras
medis negal pitta waisiaus atneshti. Apiktas
medis negal giera waisiaus atneshti. Kofnas
medis / kursai giera waisiaus neatnesch būs
ischkirstas / ir ing vgni imestas / ataip isch
waisiu nū pašysite nūs.

Ne wissi/ kurie man saka / PONE/
PONE/ iens ingi Dangaus Karalīsta / bet
tie kurie dara wale Diewa mana dangui. Tult
man sakis/ ana diena PONE/ Pone/ Ar ne
per warda tawa pranaschawome / Ar ne per
warda tawa ezartus ischwarincione? Ar ne
per warda tawa daug czindū dareme? Tada

118
esch ischpashysiu ghiemus. Niekadat hysu nepa-
sinau Eiket schalin nug manes hys piktadeley

Dominica IX. post Trinitatis,

Epistola I. Corinth. X.

Lat ai munus ant pawaisda nusi-
dawwe / idant nepageistumbime piktū
daiktu / kaip anis pageide. Nebukite taipaiieg
Baltwonu garbintojens kaip nekuri isch hū pa-
stoia / kaip paraschit ira Sedose smones wal-
gity ir gerty / ir keliese ant haisla. Ir nekelschau-
kem kaip nekurie isch hū kelschawa / ir prapūle /
wiens dien, dwideschinti ir tris turtantis. Ir
negundikime taipaiieg Christusa kaip nekurie
isch hū gunde / ir nūg halezū prapūle. Ir ne-
murmeket / kaip nekurie isch hū murmeja ir pra-
pūle esti ndg suditoia.

Utai wiss nūsidawwe ghiemus ant Pa-
waisda. A paraschit ira munus ant graudi-
nima / ant kuriū pabanga swieta ataiia. O
taip ien furis sau regesi stowys / tesidabo / kaip
nepultu. Dabar newienas gundinimas hysu
neapeme / tiektai smogischkas. Bet Diemas
ira wiernas. furis neperleis hysu gundinti ant
neischneschoghina hysu. Bet dara su gundini-
mu gala / kaip galesite ischneschoti.

Uiltoia

119

Dominica IX. post Trinitatis.

Evangelium Lucæ XVI.

Biloia caip aieg ghis Bastuntin-
 nunp sawa/ Buwa nekursai smogus ba-
 gotas/ kuris turcia vschwaisda/ tas buwa iem
 apraischitas / kaip butu ghis loby id gaischi-
 n. s. Ir pawadina tha/ ir biloia yamui. Ka
 tatai esch girdziu apie tarwe? Darik skaitliu
 vschwaisdeghina tawa/ nesa daugiaus nebusi
 vschwaisdetoiu. Biloia tada Vschwaisdas pats
 saweie. Ka esch darisu? Mana Weischpatis
 atim nüg maues Breda/ Kastu negaliu/ vba-
 gauti giedzõs. Szmau ka turiiu dariti/ kaip
 busiu ischstatitas isch Breda/ tad anis pri-
 ghims mane y namus sawa.

Ir suwadines sawesp wissus skolnikus
 sawa Wieschpaties / biloia pirmamui/ Kiel
 Wieschpatiy mana skeli. Ghis biloia/ schimta
 baczku aliciaus. Ghis biloia iopi/ Imk tawa
 parascha sestisi/ir raschik tuiiaus p. kiasdeschim-
 tis. Potam antramui biloia a tu kaip daug
 skeli. Ghis biloia/ schimta ketwirczu kwieczu.
 Ir ghis biloia iopi/ imk tawa parascha/ ir
 raschik aschtmiasdeschintis. Ir pagire Wiesch-
 pathys neteisughi. Vschwaisda iag ghis isch-
 mintingai padare. N sa waitai schio swieta

120
buklesni ira neig walfai schwiesibes giminete
sawa. Ir esch numus sakau/ dariket sau Priete
lus isch neteisoia Mammona/ kada pawargste
te/ prighintu hus ing Amfinus Siwenimus.

Dominica X post Trinitatis,

Epistola I. Corinth XII.

Ut apie dwasischfas dowanas/
mieli brolei/ nenoriu idant nesinrotumbit.
Ezinote iog Pagonimis burwote/ir ciot balwo
nump nebiliump/ kaipo burwot wedami. Odiel
to apreischkiu numus / iog newienas Jesaus
neprakteit/ per Dwasse Diwa kalbedams. Ir
newienas negal Jesaus Bieschpatimi wadin
ti/ tiektai per Dwasse schwenta. Ira tulimas/
Dowanas/ bet wiena Dwassia. Ira tulim
Bredai/ bet wienas Weischpatys. Ir ira tull
mas stipribes bet Diwas wienas/ kursai dara
twiss wisasump. Altsnamui passiroda dow
nas dwassias/ ant draugischkos naudos. Wie
nam ira dūtas per Dwasse kalbeghinas apie
ischminti. Altitam ira dūtas kalbeghinas/ apie
pasinima pagal tos Dwasses. Altitam titie
ghinas/ taieg Dwasseie. Altitam Dowanas
pasweitinima/ taieg Dwasseie. Altitam pada
rimas ezindu. Altitam praratista. Altitam
Dwassiu atfirimas. Altitam tulibe Liesuwuu.

Arutam isch gudomas keshurwii. Utatari wiss
dara tapati. Dwassia / ir ischdalin tognamut
sawa kaip nor.

Dominica X Post Trinitatis,
Evangelium Lucæ XIX.

D Kaip ghis prisiartinoja / isch w.
des miesia werke ant to bilodams / Kada
tu sinotumbei / tada tu taipateg dumotumbei /
scheme czesse tarwa / kas ant tarwa palaijus
prietisi. Bet nu ira vsudente nug akii tarwa.
Nesa ateis ant tarwes czessas / iog neprietelei
tarwa tarwe ir tarwa waitus sutawimi / apstos /
ir apgulz / ir isch wissu schaltu suspaus tarwe / ir
su seme sulighys tarwe / ir nepalir tarwieie ak-
mens ant atmenia / Todielei jog nepasimai
czessa atlantima tarwa.

Ir nejes Basniczona pradeia ischwarisi
pardudanczusius ir pirkanczusius isch jos / bi-
lodams ghiemus. Paraschit ira / namai mana
esti Namai maldos / a nus padarete Kasbai-
niku olz. Ir moke wissada Basniczoie. A
Biskupai / ir Motitieghiraschta / ir Virausie-
ghi tarp simonii jeschkoia / kaip ghi nusawim-
tu. Ir nerada / k iem turetu padariti. Nesa
wissas simones pagrysa jop / klausidamas jo.

Domi-

Dominica XI. post Trinitatis,

Epistola I. Corint. XV.

Wsch primenu humus / mieli bro-
 lei / Evangelie / kure humus esmi ppsakes /
 kure taipateg priemet / kuroie taipateg stowiti /
 perkure taipateg ir ischganiti busit / kuriu bu-
 du humus apsakiau / ich atmanete / Eada no-
 profnai butumbit intikeie. Nesa tapirmiaus /
 padawiau humus / ka emes buswau / Jog Chri-
 stus numires est vsch ghriekus musu / pagal
 raschta / iog ir pakastas esti / ir treczo dieno fe-
 lise / pagal raschta.

Jr regietas est nüg Gefascha / potam nüg
 Divilitas / potam regietas esti daugiaus neig
 nüg pekuschintu broliu wienu kartu / isch ku-
 riu ira daug giwü / atiti ira pamigz. Potam
 regietas est nüg Jocuba / potam nüg wissü
 Apaschtalu. Pastuczausei po wissü / passü
 rode ir man / kaip neischnokusem waissun. Nesa
 esch esmi mastiauses tarp Apaschtalu / kuris ne-
 esmi wertas idant buczo wadintas Apaschtalu /
 diel to / iog persetikau Basnicze Diewa. Bet
 isch malones Diewa esch esmi tü kü esmi / ir ma-
 lone jö maneie nebuwa noprosna. Bet esch
 daugiaus dirbau neig / kursai isch nü. A iog ne
 esch / bet malone Diewa kuri su manimi ira.

Domi-

123

Dominica XI. post Trinitatis,

Evangelium Lucæ XV. 11.

Bloia potam nekuriump / furie
patis sawie nāsitikeia / taip butu essa teifus /
akitus pamekina / ta priliginina. Du fūnogu eia
ing Basnicze melkrusi / wienas Fariseuschas /
a antras Munitikas. Fariseuschas stowe
dams / taipo pats sawie meldefi. Diekawouit
tau Diewe / tog esch neefni taip titi fmones /
plesche neteifus / per fengtoicy wenzamonistes /
alba taip tassai Munitikas / Ufch Pasnikau
iu du kartu per nediele / defietinas dūmi isch
wiffz k. turii.

A Munitikas stoweia ischtola / nenore
ta taiprieg aktu sawa ing dangu pakileti / bet
musche frutisna sawa bilodams / Diewe buk
malonus man ghrifchnamui. Sakau humus /
tasai nueia apteifintas namūsna sawa neig a
nas. Nesa kursai pats sawe paaukschts bus
pasemintas. Ir kursai pats sawe pasifemis /
tas bus paaukschtintas.

Dominica XII. Post Trinitatis,

Epistola II. Corint. III.

Visitikeabima toky turim per
Christu Diewop. Ne idant butumbtm
D. wertt

werti patis isch sawes kꝝ dunnott/ kair patis isch
 sawes. Bet wertiste musu / nüg Diwa ira /
 kursai taipaiæg wertais mus padare vrieda da
 ritti nauia Testamenta/ ne skaititines bet Dwa
 sses. Nesa skaititine vsmusch/ bet Dwassia at
 gida.

Bet iey vriedas/ kursai per skaititine vsmusch
 ir akmenisu paraschitas skaisuma tureia/ taipo/
 tog waitai Israhela negalicia weisdeti ant wei
 da Moyseschtaus diel skaisuma weida jö / kur
 sai pasibeng. Kaip nedaugiaus Vriedas kursai
 Dwasse düst / tureia schwiesibes skaisuma tu
 rieti? Nesa iey Vriedas/ kursai praskandinima
 saka / skaisuma tur / tü daugiaus tas Vriedas
 kursai teisibe saka dauksingeshu skaisuma tur.

Nes taipaiæg ana dalis/ kuri buwa müskai
 stinta/ ne vß skaisuma tur buti laikita / priesch
 sche dauksingeshu skaisibe. Nesa iey skaisuma
 tureia / paliamesis nü daugiaus skaisuma tus
 resi pasiliksis.

Dominica XII. Post Trinitatis,
 Evangelium Marci VII.

Drischeies wiel isch rubeßiu Ty
 dra ir Sydona ateia mariump Galileas/
 widumi

125
widumi rubesū deschinties miestu. Ir atives
de iopi kurtini/ kurtai nebilis burva / ir prasche
ghy idant aut iō ranka vschdetu.

Ir emes ghy schalina nūg smomiu ipatezei
indeia pirschtus y ausis iō / ir spiatwes pasiliteia
liesuwia iō. Ir pawisdeies Danguna atsidu
seia / ir biloia iopi / Hephethah tatai esti / atsi
werck. Ir tūiaus atsiwere ausys iō / ir ischrisch
tas esti rischis liesuwio i / ir kalbeia gerai. Ir vſ
fate ghemus / idant niekam nesakytu. Ghis kū
daugiaus vſfate / tū daugiaus ischplatinoja / ir
nūdemai stebeiofi bilodami / wiss gier padare /
kurtinius padare girdinczus / ir nebilus kalban
czius.

Dominica XIII. post Trinita-
tis, Epistola ad Galatas III.

Meli Brolei / smogischtu budu
noriu kalbeti / yuck smogaus Testamenta
nepapeik (kada iau ira pasiprintas) ir nieka ne
pridest iop. Nu ira padieghinas Abrahamui
ir sieklai iō apšadetas. Ghis nebyla ir sieklams /
kai p aplink daug / bet kai p apie wiens / Ir sieklo
taswa kury ira Kristus.

Bet apie tatai sakau / iog Testamentas kury
sai pirm nūg Diewa pasiprints ira ant Chri
stus / nebus sulausitas idant padieghinay per

Zofana turetu pasiliauti/ kursai dūts ira po te
turiuschimtu ir trijudeschimtu metu potam. Ne
sa iey Dievainiste per Zofana gaun/ nebus ta
da per šadiegħima dūta. Bet Dievas walnai
per šadieghima Abrahamui dowanoia.

Atas tada isch Zofana? Anto ataja diel ghrie
ka/pakolei siekla ataitu/ kurei šadieghimas sto
iesi estu. Ir padarits ira nūg Angelu per ranka
Tarpinūka. Bet tarpinikas newiena ira tarpini
ku/ Bet Dievas ira swienas? Kaipu/ Argu Zo
fanas priesch šadieghima Diewa? nedūt to Die
we. Bet kada Zofans butu dūtas/ kursai galietu
atgiditi tada teisibe teisēi isch Zofana ateitu. Bet
rašchtas wišs po ghrieku vprakina/ idant Ša
dieghimas ateitu/ per wiera ing Jesu Christu/
ir dūtas butu tiemus kurie tyfi.

Dominica XIII. post Trinitatis,
Evangelium Lucæ X.

S atsigrešes Dasinniniump
šawa biloia npaczei/ Pagirtas ira atis/
kurios regi ka nus regite/ Nesa esch sakau nu
mus / iog daug Praraku ir Karaliu nercia re
geti / ka nus regite / ir neregicia / ir girdeti ka
nus girdit / ir negirdeia.

Ir schitai/ keliese nekursai mokitas raschta/
gundina ghy ir biloia / Misre/ka daridamas
amšina

amfina fivata apture fiv? Bet ghis bilota iopi/
 Zokane taip paraschit iras Kaip skaitai: Ghis
 atfakidams biloia/ Nyleet PONA Diwa ta
 wa/ isch wiffos schirdies taawa/ ir isch wiffas du
 schias taawa / ir isch wiffos sylos taawa/ ir isch
 wiffos dumos taawa/ o Artina taawa/ taip pats
 sawe. Bet ghis biloia iopi/ Gerai atfakai/ tatai
 darnf/ tada givvifi. Bet ghis noriedams pats
 sawe nuteifinti biloia Jesausp/ ofurfaig ira ma
 na artimas? Jesus afakidams biloia/ Synogus
 nekurfai/ eia isch Jerusalem ing Jericha/ ir nypile
 tarp rafsbainiku/ kurie ghi ischwilke/ ir ischro
 nighie schalin nuacia/ mentai pus givva palitie. Na
 fidaawe tada/ iog eia tu tieliu kaplanas / ir isch
 wifes ghy aplente. Taipateg ir Leuita / taip a
 teia ant tos wietas/ ischwifes ghy aplente.

A Samaritanas nekurfai todams tieliu/
 offieja ghy/ ir ischwifes ghy pasigailleia io / ir
 priejes aptwiere fairsdas io nypiles alieiaus ir
 rwina/ ir vschkieles ghy ant galwija sawa/ nuga
 bona ghy ingi padwarije/ ir priveifdeia ghy. O
 ant rito ischiodamas ischiemes du graschiu / da
 we padwarnikui / ir biloia namui/ priveifdet
 ghy / o ien fa daugesni ischdufi / vschmotiesiu
 tarw/ tada atgrifchiu. Kurs tada regifi tarw/ tarp
 tu triju buswes artimesnis/ tam/ kurs nypile tarp
 rafsbainiku? Ghis biloia / tas kuris ant io mie

D. iij laschir.

laschirdigiste padare. Bilota tada namui Jesus.
Eit ir tu taip daryt.

Dominica XIII. post Trinitatis.

Epistola ad Galatas V.

Lesch sakau ynumus / Dwasseje
Dwaifsezokit / tada geidulia kuma neischpil-
diste. Nesa kuns geidz priesch Dwasfie/a Dwas-
fia priesch kuma/ Tie nes ira priesch sarwe/ idant
nedaritumbit ka norit. Jey Dwasse Redomi
este/ tada neeste po Zokanu.

Bet regimi ira darbai kuma/kurie tie ira/per-
sengimas iwenczawonistes/ tiefschista/ neczisti-
be/ biauribe / abrozugarbinoghimas/ solimie-
ghims/ neprietelistas/ barnis / vswideghimai/
rustibes/ nesandaras/ sektas/ neapikantas/ raz-
baistas/ girtawimai / apsirighimai/ ir tiems li-
gus. Apie kurius kaip pirmai ynumus sakiau / ir
sakau dabar pirmta/ Jog kurie tatai dara/ kara-
listas Diewa Tiewainimis nebus.

Bet waissus Dwasies ira/ meile/ dziauk-
simas/ pakaius/ kantrumas/ prietelista/ gieribe/
tikieghimas/ romumas/ wieflibista. Priesch to-
kius ne esti Zokanas. Kurie Christusui priklau-
/ tie kuma sarwa krisawo / drauge su norais ir
zeiduleis.

Domi-

Dominica XIII. Post Trinitatis
Evangelium Lucæ XVII.

JR nūsidawe / kaip ghis eia inq
Jerusalem/eia widumi Samarias ir Ga-
lileas. Ir kaip ghis ateia y wienna miesteli/sutika
ghy deschimtis viru raupsūtu/kurie stoweia isch
tola/ ir pakiele balsus sawa/ biloia / Jesau mie-
las Misre susmilti ant musu. Kurius kaip isch
wida/ biloia humpi/ Eiket ir passirodiket Kapla-
nams. Ir stioise/ kaip anis eia/ buwa apczistiti.

U wienas isch nu/regiedams/iog buwa pa-
sweikintas adgrisa ir garbinoia Diewa su di-
dziu balsu/ir pūle ant weida sawa pas koias io/
ir dietawoia hamui/atas buwa Samaritanas.
Bet Jesus atsake/ ir biloia/ er ne deschimtis ap-
czistitu buwa Ukur? ira anie dewini? Nesirada
newienas / kursai adgrischtu / ir dūtu Diewui
garbe/ net tiektai tasai praschalettis. Ir biloia
hamui/kelkesi/a eiki/wiera tarwa tarw padecia.

Dominica XV. Post Trinitatis,
Epistola ad Galat. VI.

Jey giwename Swassio/ Swas-
sio taipateg ir swaissezokem / nebutem go-
dingi

dingi noprosnas schlowes/wienas antra kibin-
dami ir neapkesdami. Mieli brolei/ norint ap-
sunkintas butu smogus tokiu nupulimu/ tada
padeket ghy potam atwesti/ roma dwasse/ furie
este dwasischki/ dabodamase patsai ant sawes/
idant ir tu taipaię nebutumbi gundintas.
Wiens antra naschtas neschoket/ tada ischpil-
diste zokana Christaus. A ienkursai saw re-
gise nekū essas/ nieku budamas/tas pats sawe
prigaun. Kosnas tada teischmegin sawa dar-
bus/ir potam patis sawieie tiektai ghyru turies/
ir nekitame. Nesa kosnas sawa naschta nesch.

Tenudalin potam schitasai furi motin so-
dzu/ tam kursai moka wissokiu gieru. Nefleidie-
tit/ Diewas neperleidz isch sawes iuka dariti.
Nesa ta smogus pasies/ tatau ir piaus. Kursai
seie ant kuna sawa/ tas isch kuna piaus pagien-
dima. Kursai isch Dwasses seie/tas isch Dwaf-
ses piaus amfina siwata. Gierai tada dari-
kem/ bepailfima. Nesa cziesu sawa piausim be-
palowima/ kaip nu cziesa turim/ tada darikem
gier kosnamui. Aypaczei tiemus furie wienos
wieros jra su mumis.

Dominica XV. post Trinitatis,
Evangelium Matthæi VI.

Neuie

Dewienās negal. Dwiem ponam
 Tarnauti/alba wiena tures neapikanto/o
 antra miles/Alba prieg wiena pasilaitis/ o an-
 tra papeiks. Negalite Diewui tarnauti ir
 Mammonui. Todielei humus sakau/nerupinkit-
 ties apie šiwata yusu/ ka turetumbite walgiti
 ir gerti. Ney taipaiieg apie kuna yusu/kū turie-
 tumbite wilketi Er ne didesnis daiktas šiwats/
 neigi walgims? Ir kuns neigi ruban? Weisde-
 kite ant pauksziu Dangaus/ iog ghie ney seja/
 ney piaraja/ ney surenka klūnāšna/ Ahusu Ties
 was danguiesis pen anus. Er ne nū daugiaus
 yus esti neng anis? Kursai ira isch yusu kuris
 galetu priedeti šūmeniesp sawa wiena ūlekti/
 chaczei todielei rupintusi?

Ir apie rubus kodrilei rupinates? Dabo-
 kites ant liliju lauku/kaip anas aug nedirb/ney
 taipaiieg iwerp. Esch sakau humus/ iog nei Sa-
 lamonas wissoje Schloweje sawa/nebuswa taip
 apwilktas kaip wiena isch tu. Atey Diewas
 šole lauka taip apwelka/ kurn schediena stow/a
 rito ing peczu y meta / kaip nedaugiaus humus
 darys o maš nūsitikyghie.

Todielei nesirupinkitesi bilodami/ ka tu-
 rim mes walgiti? Ka turim mes gierti? Kū
 X turim

132
turtin wilketi? Eb wissa Pagonis ieschta. Sze
na nesa yusu Tiewas dangwiesis / iog to wissa
prievalote. Jeschtotet pirm Karalistas Diewa/
ir io Teisibes/ tada wiss tatzi bus humus prie-
düt. Todielei nesirupinket apie ritine / nesa ri-
tyksezia diena rupisise apie sawa reikalus. Gan
kiet diena tur sawa warga.

Dominica XVI. post Trinitatis,
Epistola Ephese. III.]

I Gdelei praschau esch/ idant hus
nepailstumbit/ delei mana kancziu kurias
usch hus kenczu/ kurios ira Garbe yusu.

Todrilen lenkiu kelius mana/ Tiewop Wiesch-
paties musu Jesaus Christaus kurs ira tikras
Tiewas/ant wissa ka waitais wadin/ant Dan-
gaus ir ant Szemes. Idant humus dütu stipri-
be pagal bagatistu sawa schlowes/ silingais bu-
ti per sawa Diwasse / widutiname smogui / ir
Christui giwenti per wiera schirdisa yusu/ir per
meiles schakni nuremti ir nugruntawoti butum-
bit/ Idant galetumbit apglopti su wissais
schwentais/ kury esti platibe/ir ilgibe/ir gilibe/ir
aufschibe. Pasinti taipateg iog Christu mi-
letti/geresni ira / neig wiss smoti/ idant papile
diti butumbite wissokie pilnibe Diewa.

Stam kursai dosningai gal/ ant wissa ka
praschom alba permanom pagal stipribes/ kure
musump dara/ Tam testo Garbe Draugistoiē/
kury Christuse Jesuse ira/ per wissati ezessa/ ant
amsu amsa/ Amen.

Dominica XVI. Post Trinitatis,
Evangelium Lucae VII.

In nūsidawe potam/ iog ghis eia
ling miesta wardu Nam/ ir su hu eia daug
Pasuntiniu/ ir daug smoniū. Skaip artin ates
ia wartump miesta/ schitai ischnesche nūmirust
ghi/ kursai buwa wienturtis motinaip sara/
ota buwa neschlie/ ir su ne daug smoniū eia
isch miesta. Ir ischwides ne passigaileia ios/ ir
biloia iospi/ Newerti/ ir prieghies/ passiliteia
graba/ a neschey apsisioja. Ir biloia ghis/
Jaunikaiti/ taw sakau keltisi. Ir atsitiese nūmi
resis/ ir pradeia kalbeti/ ir dawē ghy motinai io.
Ir apieme wissus baime/ ir garbina Diewa
bilodami. Didis Prarakas tarpū musu keliesi
ir Diewas smones sawa atlantie. Ir ischeia
tassai garsas apie ghy po wissa sēme Zidu/
ir po wissas schalis artimosias.

734
Dominica XVII post Trinitatis,
Epistola Ephese. IIII.

Waispaticje / idant waiksezotumbite taip
kaip priedklausa ant yusu pawadinima / ant furia
pawadinti este / su wissoke pakarniste ir romibe
su kantrumu / wienas antram nukesdami meis
leie / buket pilni ant laikima sandaras Dwasse /
per ryschi pakaiiaus. Wienas kunas / ir wienna
Dwassia / kaip nus taipaiieg pawadinti este / ant
wienna nusititeghima pawadinima yusu. Wie
nas P S N A S / wienna wiera / wienas
Chriftschtas / Wienas Diewas ir Tiewas (mu
su) wissu / furis esti ant yusu wissu / ir per nus
wissus / ir yusupi wissusu.

Dominica XVII. post Trinita-
tis. Evangelium Lucæ XIII.

Waisidawe / kaip anas ateiaing
namus nekurio wirausia Fariseuschu /
Sabbato walgiti dūnas / a anis tikoia io. Aschi
tai burwa nekurns sinogus poakim io / tas burwa
aptines. Ir atsakidams Jesus / biloia mokitump
raschta ir Fariseuschump / ir tare / Bau dera
Sabbato

Sabbato pasweikinti? Danis tilcia. Ir ghy
 emes ghy/ pasweikima/ ir atleida nüg sawes. Ir
 atsakidams/biloia aniems. Kursai ira tarp nu
 su/turem io iautis alba Usils impultu ing schu
 lni / er ne tünas ghis ana ischtrauktu diena
 sabbatos? Danis anto negaleia yamun atsakiti.

Bet ghy biloja priliginima Sweczump/
 dabodamase/kaip anis pirmosias wietas aprin
 klawa taridams yumpi. Kada tu nüg kurio pak
 wiestas busi ant swodbas / tada ne siestis wi
 riauso wieto / Zeib nebutu pakwiestas nüg io /
 czestingesnis usz tarwe/ kaip tas ateghies kur
 sai tarwe ir ana pakwiete/ nebilotu tau/ düt tam
 wieta/ ir tu turetunbei tada su gieda semiaus
 siedeti. Bet iey busi pakwiestas/ eit/ir siestisi se
 miaus/ Idant / tas ateghies/ kursai tarwe pak
 wiete bilotu tau / prietelau / passilinkiet auffs
 ziaus/ tada tau bus czestis nüg tu/ kurie su ta
 wimi vsz stala sad. Nesa kurs sawe paaukshtys/
 tas bus pasemintas/ Ir kurs sawe pasemis
 tas bus paaukshtintas.

Dominica XVIII. post Trinita-
 tis, Epistola I. Corinth. 7.

Siekawoiu esch Diewui mania
 wissada vsz nus/ vsz malone Diewa/kuri
 X iij yunus

136
numus esti data Christuse Jesuse / iog este nus
per ghy wissusu daiktusu bagotais padariti/wis
sokeme motfle/ir wissokeme/ paxinime kaip kozo
nis apie Christu nusumpi stipra pastoia/ taipo/
iog nus newieno dowano nepristokot/ ir laukit
tiektai ant ap reischkima Wieschpaties musu Je
saus Christaus/ kursai taipateg nus macznus
palaitis iki gala/ nekaltus ik dienai Wiesch
paties Jesaus Christaus.

Dominica XVIII. post Trinitatis,
Evangelium Matthei *XXII.*

Kaip Fariseuschai ischgirda/ iog
Saduceuschus nutilde/susirinka draugien.
Ir wienas isch nu mokitas raschta gundina
ghy/ ir biloia/ Mistre/ kurs ira didzauses prie
sakimas Zokane? O Jesus biloia namui/ Mi
let *DOMA* Diewa tarwa/ isch wissos schirdies
tarwa/ ir isch wissos duschias/ ir isch wissos du
mos. Tas esti pirmiauses ir didzauses priesaki
mas. Antras ligus ira tamui / Milet arti
ma tarwa/ kaip pats saive. Tisu dweiusu prie
sakimusu wissas Zokanas ir prarakai laba.

A kaip Fariseuschai susirinka/ klause nus
Jesus ir biloia/ kas numus regisi apie Christus
Kiena

Kieno sumus ghys ira? Ghie bilota / Doida.
 Ghys bilota ghiemus/kaipogi Doidas Dwas
 seie wadina ghy Ponur bilodams / Biloia
 PONS PONS mana/ Siestes ant de
 schines mana iktolei padesiu neprietelius tarwa
 suleliu koiu tarwa. Zeig tada Doidas wadina
 ghy PONS / kaipog ghys esti Sunus io?
 Ir niewienas negalieia namui neisodzia atsa
 liti. Ir nedryssa taipaeig niewienas io klausiti
 toliaus nūg tas dienos.

Dominica XIX. post Trinitatis,
 Epistola Ephese. IV.

A Kaip atmesket pagal pirmoia gi
 wenima/senaghi smogu/kursai per bukliste
 kleideghime gend. Atsmaughynket tada Dwas
 sie huma yusu. Ir apsiwilket nauiu smogumi/
 kursai pagal Diewa sutwertas ira/ tikro teisibe
 ir schwentibe. Todielei atmeskit melawima/ ir
 kalbetit teisibe kasnas su artimūiu sawa / nuck
 mes esmi tarp sawes Sanareis. Jey inrusinti
 busit neturit ghrieschiti. Saule tenevssileid
 ant yusu rustibes. Nedūket taipaeig wietas wel
 niui. Kursai wogie / daugiaus tenevag/bet te
 dirb/ ir tedara rankomis sawa kas gier ira/ is
 dant turietu dūti reikentemūiem.

Domi-

Dominica XIX. post Trinitatis.

Evangelium Matth. IX.

Manas yeies ing laiwa / persijre / ir
ateia miestana sawa. Sschitai / atnesche io
pi / wienna stabu vsmuschta gulinti ant patala.
A Ischwides Jesus wiera anu biloia stabu vs
muschtamüem / Buk palinksmintas / Sunau /
tawwa ghriekai ira tau atleisti.

Ir schitai / nekurie isch mokituraschta biloia
tarp sawes. Fassai blusni Diewa. Bet ischwi
des Jesus dunnas nu / biloia. Kodrilei nus pift
dumnoiet schirdisa nusu? Katratat ira pigesny
sakiti? Tau ira taww ghriekai atleisti? alba sa
kiti kelfesi ir waikseziok? Bet idant sinotum
bit iog Sunus smogaus tur mace ant femes
atleisti ghriekus / biloia ghys stabu vsmuschta
müem / Kelfesi / imk tawwa patala / ir eik namüs
na. Ir ghys kelfesi / ir eia namüsna. Kaip pulkai
tatai regieia / stebiejosi / ir garbina Diewa ku
ris dawwe toke mace smonemus.

Dominica XX. post Trinitatis,

Epistola Epheseo. V.

Kaip dabokitesese / kaip apwaisdin
gai waiksejotumbit / nekaipe neischmintingi
bet kaip

139
bet kaip ischmintingi. Prifigatawiket czesopi/ ne
sa pikti czejai ira. Eodrilei nebukite neischmintin-
gi/ bet ischmana/ kas ira walia Diewa. Ir ne
nüsigerkite winu/ isch to sekase prabangas/ bet
bukit papilditi Dwasse/ bilodami tarpu sawes/
Psaln us/ Garbesgiesmemis/ ir dwasischstomis
Giesmemis/ giedoket ir šaistet Ponui schirdisa
nusu/ diekaswodami wisada us wiss/ Diewui ir
Eterwui wardana Pona musu Jesaus Christaus
Ir buket padūti tarp sawes/ baimė Diewa.

Dominica XX. Post Trinitatis,
Evangelium Matth. XXII.

Datsakidams Jesus wiel kalbe,
Dia ghiemus per priliginimus/ ir bilota.
Priliginta ira karalista Dangaus šinogui Ka-
ralui/ kursai padare swodba sunui sawa/ Ir nū-
siunte tarnus sawa sweczū ant swodbas wadin-
ti. Namis nemoreia ateiti. Wiel siunte titus tar-
nus bilodams. Sakitet sweczemus/ schitai mana
pietus pagatawiau/ mana iauczei/ ir mana Pe-
nimaspekus ira pamuschtas/ ir wiss pagatawit/
eiket Swodbon. Namis papeike tatai/ eia wienas
ant sawa lauka / a antras ant sawa pretystas.
Returie potam sugawe tarnus i / pagiedina ir
S
osmusche

ſchmuſche nus. A Karalus tatal iſchgrdes/
 apſmirta/ ir nūsiunte karius ſawa/ ir pamuſche
 razbanikus anus / ir mieſta yu ſchdegie.

Potam biloia tarnams ſawa/ ſwodba jra
 pagatawita/ Bet ſweczei nebuwa wertt. Todie
 lei eiket ant kieliu / ir pawadinket/ ant ſwodbas/
 ſa tiektai nus raſite. Nueghie tarnai ant kieliu
 ſurinka kurius tiektai rada/ piktus ir gierus. Ir
 buwa wiſſi ſtalai pilni.

Potam icia Karalus apſwalgiti ſweczui
 ir iſchwida tenai ſmogu neturinti ruba ſwod-
 biſchka/ ir biloia hamui/ Prieteliau kaip tu czia
 ateiei neturedams ruba ſwodbiſchka? A anas
 nūtileia. Tada biloia Karalius ſawa tarnams/
 Surifchet koias ir rantas ir ymeſket ghy / ing
 tamſibes widucziaufias / Te bus werxſmas ir
 griexſimas dantu. Neſa daug jra pawadintu
 bet maſ iſchrinktu.

Dominica XXI. poſt Trinitatis.

Epistoła Epheseo. VI.

Walkiausei/ mana brolei/ buket si-
 lingi Wieschpateje / sylo macis iō. Apſi-
 wilket ſcharwu Diewa/ idant galietumbit iſchſto
 wieti priesch kitraſtis Welna. Neſa neturim mes
 karawi

141
karawima su kumu ir su krauiu/bet su Kuntgaig
sezeis ir silingaiseis su Ponais Swieta/ kurie
tamsibesiu schio swieta Ponawo / su piktomis
Dwassemis po Dangumi. Dielto nusitwertet
scharwa Diewa / idant galietumbit atsispiriti
hadina pikta / ir wiss pabegie/ wirschu aptures
tumbit.

Stowieket tada apsihuse frienas yusu/ Cie
sa ir apsiwilke pancierumi Teisibes/ ir apsiawe
toias/ idant gatawi butumbit ant ischplatima
Evangelias pakataus. Bet ant wissu daiktu ta
da/ nusitwertet wieros skida / kure galetumbit
ischgesiti wissas strelas ognies piktoia. Ir imket
schalma ischganima/ ir kalawija Dwasses/ ta
tai esti sodi Diewa.

Dominica XXI. Post Trinitatis,
Evangelium Ioannis I V.

Dwa nekuris Karalischkis / to
sunus negalieta Capernaum. Tassai isch
girdis / iog Jesus ateia isch Judawas Galilea
na eia iopi / ir prasche ghy idant ateitu ir pas
sweiktintu sunu io/ nesa iau burwa pradeies mers
deti. Ir Jesus biloia iopi / kada nus sentlu ir
siebuklu neregite tada nus neintikit. Biloia io
S ij pi Ka

142
pi Karalischkis Bieschpatie / ateiť pirm neig
nūmirs waitas mana. Jesus biloia iopi / Eit /
Sunus tawa gıwas ira. Ir intikeia smogus
šodzui furi Jesus iopi sake / ir eia.

Parenczem / sutika ghy tarnai i / ir apsake
namui / bilodami / Sunus tawa gıwas ira.
Klausineia ghy nūg nu hadinas kuroie pa
sweika. Danis biloia iopi / wakar sekma hadina
drugys ghy pamete. Permane potam tievas /
iog tha hadina buwa / kuroie Jesus sake iopi /
Sunus tawa gıwas ira. Ir intikeia ghy su
wissa scheimina sawa. Tas est antras šenklas
furi Jesus padare / kada isch Židawos Galileana
ataia.

Dominica XXII. post Trinitatis,
Epistola ad Philip. 1.

Wsch diekawoiu Diewui mana /
kaip tankei nus atimenu (kury wissada da
rau / wissosa mana maldosa vs nus wissus / ir
darau malda su linksnibe) vs nusu draugiste
Evangeliasp / nūg pirmos dienos it scholei / ture
dams apse tatau giera nūsitikeghima / iog tasai
kursai nūsump pradēia giera darba / tasai taipas
ieg ir pabentis it dienos Jesusa Christusa / kaip
man

143
man nesa prieklausā / apie yuswiffus laiki/
dielta / iog yus schirdie mana turii / schemi ma-
na apfalime / kureme Evangelie ginu ir patwir-
tinu / kaip tus kurie wiffi su manini malones
dalimikais este.

Nesa Diewas mana ira ludiniks / kaip yu-
su isch schirdies geidzu Jesuse Christuse. Ir apie
tatai meldzuse / idant meile yusu didziaus / ir nu
didziaus aprepsne butu / wiffokieme pasini-
me / ir ischirime / idant galetumbit ischmieginti
kas gerausia butu / Idant butumbit tikri bepa-
seidima ik dienos Christaus / papilditi waisu-
mi / teisibes / kursai staiose (yusump) per Jesu
Christu ant czesties ir garbes Diewa.

Dominica XXII. post Trinitatis.

Evangelium Matth. XVIII.

Beras ateghies Jesausp biloia /
Kiel kartu turii mana broliu / kursai
priesch mane sugrieschitu / atleisti ? Bau gana
septiniu kartu ? Jesus biloia iopi / Esch sakau
tau / neseptimis kartus / bet septimias deschimtis
kartu septimis kartus.

Todelei priliginta ira dangaus karalista smos
qui Karalui / kursai norieia rochundas / turieti

S iij

su taro

144
fu tarnais sawa A kaip rokūti pradeia/ataia sop
wienas/ kursai skelcia deschimti turtanczu swa
ru. A kaip ghissai neturreia kū vsmofieti/ liepe
ghy Wieschpatis paradūti/ ir moteri io ir wai
tus/ir wiss ka turcia/ ir vsmofeti. Pūles tar
nas/meldese ghy/bilodamas/ Wieschpatie/pa
fentiek man/ esch noriu tau wiss vsmofieti.
Passigaileghies potam Wieschpatis ta paties
tarna/ walnu ghy padare / ir skola namui tet
paieg atleida.

Ischeghies taspats tarnas/rada wienna isch
bursiniku sawa / kursai skelcia namui deschim
ti graschiu. Ir sugawes sinauge ghy/ bilo
dams/ Vsmofiet ka tu man skeli. Pūles bursini
kas io prasche ghy bilodamas/ Patientiek man/
a esch noriu tau wiss vsmofieti. A ghys neno
reia. Bet nūeghies ymete ghy ing temnicze/ pa
skolei ghys vsmofietu/ ka buwa kaltas.

A ischwide tatsi bursinikai io/ vsifnutia
didei/ ir ataghie pasatie Wieschpaty sawa
wiss kas nūsidawe. Pawadines ghy sawesp
io Wieschpatis/ biloia namui/ Tu tarne piktas
sis/wassa ka skola esmi tau atleidis/iog essi mane
meldes. Er neturelei taipieg ir tu susimilti ant
tauwa bursinika / kaip ir esch susimilau ant ta
wes? Ir apsirustawes Wieschpatis io/ padawe
ghy Nu

ghy Nuczitotems / it vsmolietu wiss ta ghys
namui steleia. Taipo ir Dievas mana dangues
sis darns humus / iey neatleisit isch schirdu yus
su / kosnas sawamui brolui prastoghimus yu.

Dominica XXIII. post Trinita-
cis, Epistola ad Philip. III.

Sket mane / mieli brolei ir dabo
titesi ant tu / kurie taipo waiksejio / kaip
yus turit mus ant Pawaisda. Nesa daug (yu)
waiksejio / apie kurius dasnai humus satiau / nu
taipaieg sakau su werksmu / neprietelus krisiaus
Christusa / kuriu galas ira prasudimas / kuriu
Dievas pilwas ira / ir yu Garbe pagiedinta
bus / tu kurie semiskas dumas tur. A musu gi
wenimas Dangui ira / isch kuria laukem Isch
ganitoia Wieschpaties Jesaus Christaus / kur
sai musu niekinga kuma apschwies / idant lygus
butu id apschwiestamuiem kumui / pagal ano
darba / kuriu taipaieg wissus daiktus sau padu
tusdara.

Dominica XXIII post Trinitatis,
Evangelium Matth. XXII.

Nueghe

116
Nueghie tada Fariseuschai rodia
kaip ghy prigautu kalbesie. Ir nusiunte
iop mokitinius sawa/ su Heroda tarnais/ bilo-
dami/ Misire/ mes sinome/ iog tu teifus essi/ ir
fiele Diewa teifci mokai/ ir neatboghi ne apie
wienu/ nesa neweifdi ant weida simoni/ Todri-
ley sakit mumus/ kas tau regisi? Bau der diti
domi Giesoriui alba ne?

Al Jesus pasines titriste nu/ biloia ghis/
kam mane gundinat Weidamainei? parodiket
man penigus donies. Ir anis padauwe namui
graschi. Ir ghys biloia nump/ kieno tai ira abro-
has/ ir paraschas? Biloia namu Giesoriaus.
Ghys biloia numpi/ tada doket Giesoriui kas
Giesoriaus ira. Ir Diewui kas Diewa ira. Ta-
tai anis ischgirde/ stebeiosti/ ir apleide ghy/ nu-
cia schalin.

Dominica XXIII. Post Trinitatis,
Epistola ad Coloss. I.

Udielei taipaiieg ir mes/ nüg tos
dienes/ kaip esme ischgirde/ nepalioweme/
of nus melstiesi ir praschiti/ idant nus papilditi
butumbit pasimini waliasio/ wissokieme du-
chaunischkame prote/ ir ischmintije/ idant wait-
sezotum.

149
sezotumbite PNBZ wertai/wissam e passida
bodami / ir waisingi buket wissusu gerusu dar-
busu/ir augket pasintije Diewa / ir silngi bus-
tumbit wissokio stipribe/pagal schlowingos ma-
tis io / wissokine kantrune ir ischneschoghime
su linrube.

Ir diekawoket Tiewui/kursai mus wertais
padare ing tiengewiniste schwentuin schwiesibei
Kursai mus ischgelbeia nüg wirausuiu tam
sibiu/ir perkiele mus ing Karalista Sunaus se-
wa nieloia/tureme turin Altpirkuna per io frau-
ghi/tatai esti/ atleidima ghrieku.

Dominica XXIII. post Trinitatis,
Evangelium Matth. IX.

Al Raip ghys tātai su ieyß falbeia/
schitai/ateia wiens Biraufesis/ir päle poa-
kinis io/ bilodamas / PNE/ mana dukte ira
dabar nimirusi/ Bet ateiß/ir vßdiel rznka rawa
ant jos/tada bus ghi giwa. Jesus kielese/ sekie
ghy ir Pasiuntinei io.

Ir schitai moterischke kuri frauia pludima
tureia per dwilika metu/ ateia isch vßschpakalia/
ir paliteja sterbliß ruba io / Nesa biloia pati
sawicie / kada tiectai pasilitecz ruba io/ tada
E sweika

sweika buczo. A Jesus atsigreses/ ischwidēs ne/
 biloia/but linxma mana duktic/ wiera taiva tau
 padeia. Ir pasweika moterischkie t. parz i hadi-
 no. Akaip ghys ataiā y namus Virausoia ir
 ischwidis skamrakus ir smones gaudzienczias
 biloia ghiemus/ Eitet schalin/ nesa tha Mergai-
 te nenūmire/bet miekti. Ir ghie iūtese isch io. A
 kaip smones ischwaritas burwa/ neghies. nūsit
 wiere ranka ios / ir keliesi Mergaite. Ir ischeia
 tas garfas po wissa anā žeme.

Dominica XXV. post Trinitatis,
 Epistola I. Thessalo. III.

Que tus furie miegti / nenorim
 mes idant neturietumbit smoti/ mieli bro-
 lei/idant nesitusitumbite/kaip kiti kurie neswiēna
 nūsitekeghima netur. Nesa ten mes tikime/ iog
 Jesus nūmire ir kielese esti/ taipo ir Dievas
 tus furie vsmiga per Jesusa atwes su nū. Nesa
 tatai ymus sakom/kaip šodi Wieschpaties/ Jog
 mes/ giwieghi atšlikeghi ant ateghima Wiesch-
 paties/ nepranorime tu kurie miekti. Nesa ghys
 patz Wieschpatis tures su schauksmu ir balsu
 Archaniola/ ir su tribu Diewa atēiti isch Dan-
 gaus/ a nūmireghi Christuse pirm kelsise. Po
 tam mes/

tam mes / givieghi pasiliteghie / drauge (ligei)
su iens pagauti busim debefisa / ant sutikima
Wieschpaties ant ora / ir taipo wissada pas
Wieschpaty busim. A taip linyunktetesi tarp
sarwes tais fiodzeis.

Dominica XXV. Post Trinitatis,
Evangelium Matth. XXIII.

Rada regesit neapikanta ischpu-
stowincze ant wictas schwentos. Kas ta skaita
teischmanai. Zey kurie Szidu Szemeie butu/
tada tebeg ant kalnu. A kurs butu ant stoga/te-
nenusengie femin idant ka ymtu isch namu sa-
wa. Ir kurs ant lauka ira tenesugrischt atga-
los/ ymti rubu sawa. Bet bieda nesczomus ir
findanczoms tame czese. Bet melstetesi/ idant
beginas yusu nenusidutu Szienio alba Sab-
batoie. Nesa tada didis bus nuspaudimas/ kol-
sai nebutwa nüg pradziar swietas/ it scholei/ nei
taipateg bus. A iey nebutu patrumpintas thas
dianas / tada nebutu ischganitas newienas
smogus/ Bet dal ischrinktuuu/ bus patrumpin-
tas thas dienas.

Tada iey kas humus sakitu/ Schitai/ czonai
ira Chri

E ij

ira Christus / alba tenai tada nus netifikite.
 Nesa kelsi netikrieghi Christusai / ir falschwie-
 ghi Prarakai / ir darys didzius henklus ir siebu-
 klus / iog ischwes ing fleideghima (ien galetu)
 taipaiog ir ischrintusius. Schitai / humus pirni
 saktai. Eodrilei ien ghie nusump saktu. Schi-
 tai / Ghys ira giroje / necikite / Schitai ghys ira
 Kamarosu / netifikite. Nesa ligei taip saibai
 ischieti nüg vsteteghima ir schwiesina ik vfileidi-
 ma. Taipu bus ir ateghinas Sunaus smo-
 gaus. Nesa kur bus maita / tenai ir Creley sus-
 sirinks.

Dominica XXVI. post Trinitatis,
 Epistola II. Thessal. I.

Melibrolei / Des turim wissa-
 da diekawoti Diewui vs nus / taip pato-
 gu ira. Nesa diden auga wiera nus / ir daukina-
 se draugischka meile kosna tarp nus. Taipu iog
 mes patys isch nus giremese surinkimus Die-
 wa isch kantrumu / ir isch wieros nus / wissu-
 su persetineghimus / ir kanczosiu nus / kurias
 kenczet. Kurie daiktai roda / iog Diewas tei-
 sei sudins / ir nus werti busit karalistas Diawa /
 Del kurios taipaiog ir nus kenczete / Zuck teisus
 daiktas

Daiktas ira Dieviej idant tiemus butu atadū
ta kanczia/ kurie yus kankina / a yunus kurie
nūspaudina kanczet / atilsi su munis/ kūmetu
apsireičsch PONS ZESVS iſch Dangaus
drauge su Angelais ſupribes ſawa/ su ognies
liepsna idant pagieičhtu / tiemus kurie Diewa
nepaſina / ir tiemus kurie nepakluſni buwa
Evangeliey Pona muſu / Jeſaus Chriſtaus/
kurie bus koſniti amſinu paſtandinimu nūg
weida Pona / ir nūg ſchlowingas machs jo/
Kada ateis/iog ghys ſchlowingai paſirodis ſu-
ſawa ſchwentaiſeis/ir ſtebuklingai ſu wiſſais ti-
kinczeſeis. Neſa muſu ludinui ſchemi ezeſe/ eſie
yus intikieghie.

Dominica XXVI. poſt Trinitatis,
Evangelium Matthæi XXX.

Kada ateis Sunus ſinogaus
Garbeie ſawa/ ir wiſſi ſchwenti Angelai
ſu nū / Kada ſeſiſi ant Goſta garbes ſawa/ ir
bus poakūnis io ſurinktas wiſſas gumines / Ir
atſkirs ghys wienuſ nūg antru / ligei kaip pie-
mū atſkiria arwis nūg aſu/ ir paſtatis arwis po
deſchines a aſns po kaires.

Kada ſakis Karalus tiemus kurie bus po
deſchines

150
deschines ió / Eikite paschlowinti Ziwa mana /
apturekite karalista / ymus pagatawita nüg
pradzias swieta. Nesa esch burwau alkanas / a
yus mane este papencie. Esch burwau trofschtas /
a yus mane este pagirde. Esch burwau swecz / ir
priemete mane. Esch burwau nugas / a yus mane
apwilkote. Esch burwau ligonimi / a yus mane
atlankiete. Esch burwau apfaltas / a yus este
manesp ataghie.

Zada atsatis namui teisieghi / bilodami /
PONE / kada tawe regeiome alkana / ir tawe
papencieome? Alba trofschtanti / ir tawe pagir-
deme? Kada regeiome tawe swiecz / ir priemem?
Alba nuga / ir apwilkome. Kada tawe regeiome
ligonimi alba apfalta / ir ataiome tawesp? Ir
atsatis Karalus / ir satis ghemus / Ischtios
ymus sakau / ka este dare wienamui tarpu tu
mana masausiuu broliu / tatai este man dare.

Zada ghys sakys taipatig anumpi kurie po
kaires bus / Eikite schalina nüg manes / yus pra-
teiktieghi ingi amfina vgnj kurn jra pagatawi-
ta velnui ir ió Angelamus. Esch burwau alkanas
a yus mane neeste papencie. Esch trofschtau / a
yus manes negirdet. Esch burwau Swecz / a
yus manes nepriemete padwariona. Esch bu-
wau nugas / a yus manes neapwilkote. Esch
burwau

113

buswau ligonimi/ir kaliniu/a nus manes neap-
lanfete.

Tada atsakis namui ir ghie/ ir bilos Wiescho-
patie/kada tarwe regeiome alkana/ alba trofscho-
tanti/alba swieczu/ alba nuga/ alba ligonimi/
alba kaliniu/ir neesme tau slusighie? Tada at-
sakys ghys ghiemus/ ir bilos/ Ischtiesos/esch-
sakau humus/ka este nedare twienamui tarpu tu
masausuru/ tatai este taipatig man nedare. Ir
ghie eis ing amfinas mufas/a teisieghi ing am-
fina siwata.

Dominica XXVII. post Trinitatis,
Epistola II. Petri III.

DAtaisch pradzijs kinodami/
Diog pastarosa dienosu ateis apiuaktoien/
kurie waissezos pagal sawa geiduliu/ir sakys/
kur ira sadetasis ateghimas io? Nesa kaip tie
wai esti usmige/ wiss pasiliekt / kaip isch prad-
zias sutwerimu buwa.

Bet to

454
Bet to patis sauredingai nenor šinoti/jog
išch sena Dangus / ir šeme išch wandens ir
wandene per šodi. Dieva pastatiti esti. A tog
Švietas kirsai buwa ant to ezesa per Audra
prapūle. A tog Dangus ir šeme kurie nu jra/
tūieg šodziu palaikiti / ir bus palaikiti ant vgo-
nies ant dienos suda / ant pašandinima ne-
pabašnuju šmoniu.

Dominica XXVII. post Trinitatis,
Evangelium, Matth: XXIII.

Ligei kaip ezesu Noe buwa taipo
bus ataghinas Sunus šmogaus. Nesa
ligei kaip ghie buwa dienosā pirm audras/wal-
ge ir giere/ wede ir vš viru dawo. Net ik tos die-
nos/kurose ing Karablu ieja / ir ghie neshinota/
net audra ateja ir eme wissus schalina. Taipu
bus ir ateghinas Sunaus šmogaus. Tada
du bus ant lauka/ Vienas bus priimtas/a an-
tras bus paliktas. Dwy tures mali maltu-
weje. Wiena bus priimta a antra bus palikta.

Todelei budelite/ nesa nus neshinote kurio
hadino Wieschpatis nusu ateis. Tantai šinokites
Kada tiemas namu šinotu/kuro hadino wagis
ateitu/ tada ghissai tautetu / ir neperleistu y na-
mus sa-

mus sawa isiwerschti/ Todelei ir hus bukite gas
tarwi/ Nesa Sunus smogaus ateis to hadino
kurio netikesites.

U kursai ira wiernas ir protingas tarnas/
fury Wieschpatis pastate ant sawa scheiminas/
idant ghys ghemus tikrame ezese walgiti dutuz
Pagirtas ira tas tarnas/ fury ateies Wiesch
patis/ randa taipo daranti. Ischtiesos esch sa
kau numus Ghys tures ghy ant wissa lobia pa
statiti.

Bet ien ansai pittas tarnas/ bilotu schirdie
sawa/ mana Wieschpatis prailghs ateghima
sawa/ir pradetu muschti patarnes sawa/ wal
gitu ir gertu su girtuklemis. Tada atais Wiesch
patis tarna ant to dieno/ kurio ghys nelauke/
ir hadino kurio neshinota/ir bus sukultas/ir dus
yamui io alga su weidmaineis/ Tenai
bus werksinas ir griezimas
dantu.



156
Sekasi Euangelias

bei Epistolas Schwencunū die-
nosu skaitomofias/ Basniciofu
Chritsezonischtofu.

INDIES. ANDREÆ APO-
stoli, Epistola Romanorum X.

Dies est Hodis apie tikieghima fu-
ry sakome. Nesa ien tu nasrais sawa skel-
psi JESV/iog ghis est PONS/tr tikiesi schir-
die tarwa/iog ghy Die was ischnūmirusiu prie-
tele/tada busi ischganitas. Nesa ien isch schirdies
tik/ tada bus apteisintas/ Ir ien nasrais skelb/
tada bus ischganitas. Nesa raschtas bila/ kurs
ing ghy tikes nebus pagtedintas.

Nera newiena perfirima tarpu Szidu ir
Greczoniū/ Ira wissu wienas PONS/ ba-
gotas ant wissu kurie ghy meldzesi. Nesa kurs
Warda Pona melsisi/ bus ischganitas. Bet
kaip gal ghie melsisi y kuri netike? Kaip gal ghie
tikieti apie kuri niteka negirdeia? Kaip gal ghie
girdeti besakitoia? Kaip gal ghie sakiti ien nebus
siusti? Kaip paraschit ira/ Kaip skaisczias ira ko-
pas tu kurie pakaiu apsaka/ kurie Gier apsaka.
Bet ne

142
Bet ne wissi ghie ira Evangelijei palkusit.
Nesa Zesaioschus bila / PONE / kas tit musu sa-
timui? Tada ateit Wiera isch satima / A sati-
mas per sodi Diewa. Bet esch sakau Er negir-
deia ghies. Po wissas Szemes ira ischenes nu
balsas ir po wissa Swieta nu sodis.

IN DIE ANDREÆ SANCTI

Apostoli Evangelium Matth. IV.

Alkaip Jesus pas marias Galile-
as eia / ischwida du broliu / Simona kurti
wadim Petru / ir Andrieu broli to / metanczius
tinklus y marias / nesa anis burwa suklijei. Ir
ghys biloia ghiemus / Sekite mane / esch noriu
yus padariti suklijeis smoniu. A anis tãiaus
palike tinklus sekie ghy.

Alkaip isch tenai tolesnei eia / ischwida titudu
broliu / Jocuba Sunu Zebedeuscha / ir Jono bro-
li to lairwe su Zebedeuschu tierwu nu lopanczius
tinklus sawa. Ir ghys wadina anus. A anis pa-
like lairwa ir tierwa sawa sekie ghy.

IN DIE SANCTI THOMÆ

Apostoli, Epistola Ephesorum I.

V ii

Pa 2

158
Als slowintas testow Diewas
ir Diewas Bieschpaties musu Jesaus
Christaus / kursai mus persegnoia wissokiu
dwasichu persegnohimu dangischtsu lo-
biusu per Christu. Kaw ghys mus ischrinta per
ta pati pirm neng Swieta pamats padets bu-
wa / idant mes butumbim schwentais ir nekals-
tais poakimis io / meileie / ir pastire mus of wai-
tus pasifawinima sawo pats / per Jesu Christu /
pagal pasimegina sawos walias / Ant garbes
sawa schlowingos malones / per kure mus mie-
lus padare namuletameje.

IN DIE SANCTI THOMÆ

Evangelium Joannis XX.

Thamoschus priegtam wienas
isch dwilikas kurs wadinamas buwa
dwinas / nebuwa su yeis / kada Jesus ateia. Eas-
da sake kiti pasiumtinei namui / Mes regeciome
Bieschpati. Bet ghys bilota ghiemus / Jen ne-
regeciu rankosu io swietas wthuu / ir neimdesu
pirschta mana ing wintu wieta / ir neimdesu ran-
ka mana ing schona io / netifiesu.

Ir po ashtunuu dienu swiel buwa io pasium-
tinei wodu / ir Thamoschus su yeis. Ateia Jesus
durims

159
Durtins sant vschrahtoms / ir stoisose widut / ir
biloia / Patanus hums / Potam biloia Ehamo-
schiansp / düt pirschta tawa sche / ir weisdel ma-
na ranku / ir düt ranka tawa / ir indet y = schona-
na mana / ir nebut netifis / bet tifikis. Utsake Eha-
moschus ir biloia namui / Wieschpatis mana /
bey Diemas mana. Biloia namui Jesus / iog
regeiey mane Ehamoschau / tada intifetey. Isch
ganiti jra furie neregeia / o intificia. Daug tai-
paieg ir fitu fentlu padares jra Jesus poakimis
pasuntiniu sawa / furie neesti paraschiti tosa
knigosa. Bet tatai jra paraschit / idant tirketum-
bit / iog Jesus est Christus Sunus Diema. Ir
per titeghina siwata turetumbit io warde.

IN DIE INNOCENTVM

puerorum, Epistola Apocalypsis XIII.

Esch regeiau Muineli Rowin-
ti ant kalna Sion / ir su nü schimta ir kie-
turias desebuntis ir fieturias turtantis / tie tu-
reia warda sawa tiema paraschita ant sawa kaf-
tu. Ir girdeiau balsa isch Dangaus kaip didzia
wandens / ir kaip balsa didzia Perkuna. Ir bal-
sas kury esch girdeiau / buwa kaip Harffu fái-
deyu / kurye ant sawa Harffu fái / ir giedoia
B ij kaip

kalp Nauye giesme ties Gostu / ir poakim ties
 turim Szweru ir Semiu. Ir newienas nes
 galecia ischmofti Giesmes / tiektai schintas ir ties
 turias deschintis ir ficturias turtantis / kurie
 burwa ischpirkti isch semes. Tie ira / kurie su mo
 terischkemis neesti passitepe / nesa ira pannomis /
 ir szek awineli / kurtiektai eit. Tie ira ischpirkti isch
 smoniu / pirmāneis Diewa / ir awinela / ir nu
 nasrusu nebura newienas wilus rastas. Nesa
 ghie ira bekaltibes poakim Gosta Diewa.

IN DIE INNOCENTVM

Puerorum, Evangelium Matth. II.

Mabiemus nūeyus schalina / schitai /
 Angelas P P N A passirode Josephui sa
 pnye bilodamas / Keltis / imti berneli ir motina
 io sawesp / ir bek ingi Egnpta seme / ir bufi tenai /
 ik esch tau liepsiu. Nesa regims daiktas ira / iog
 Herodas bernela ieschtos nūšawinti. Ghys ke
 lesi / neme berneli ir motina io sawesp / nakti / ir
 nūeya n Egnpta seme / ir burwa tenai ik smerties
 Heroda. Idant issipilditu / tatai kx P P N A S
 per praraka tares esti / kursai bila / Isch Egnpta
 pawadinau Sunu mana

Herodas

Herodas potam regedamas / Iog nüg isch
 mIntingunu prieswiltas burwa / didei apsmirta/
 ir näsiumtes / liepe wiffus bernelius vsmuschett
 Bethlehem / ir po wiffus rubefus Bethlehes/
 nüg dweyu metu ir kurie femiaus burwa / pagal
 eziessa / kurio ghys pilnai nüg ischmIntingunu
 dasifinona.

Tada issipilde las burwa sakit per Jeremio
 schiu praraka / kursai bila / Ant kalnu schauksmas
 estü girdetas / deiaswinas / werksmas ir raudo
 ghimas didis / Rachel apwerke waitus sawa / ir
 nedawe sawes palintsminti / nesa nebeburwa.

Bet numirus Herodui / schitai / Angels
 Dona passirode Josephui sapmie Egypta seme /
 biladams / Kelsi ir imt berneli / ir io motina / ir
 eik ing seme Israela / Numire iau ira / kurie no
 reia nusuditi bernela. Ir ghys kielesi / eme ber
 neli / ir io motina sawesp / ir atena ingi seme
 Israel. Ukatp ghys ischgirda / iog Archelaus Ka
 ralumi burwa Szidu semeie / wietoye Heroda
 tiewa sawa / bijoiose tenai eiti. Ir sapnye gawa
 ghys priesakima nüg Diewa / ir eia ing schalis
 Galileas semes / ir ateia / ir giwena miese / kuri
 wadina Nazaret. Idant issipilditu / tatai las sa
 kit estü per Praratus. Ghys tur buti wadintas
 Nazarenstu.

In Die

162
IN DIE CONVERSIONIS S.

Pauli. Epistola Actorum IX.

Sulus dabar schiaushdams ar a-
soghimais ir farwinimais priesch pasium-
tinus Pona. Ateies Wirausiop kunigu/prasche
ghy gromatu Damastan ingi ischkalas ant tho-
ien kurius ghys rastu to tiela sanczus/ virus ir
moteris/ surisches atwestu ing Jerusalem.

S kaip ghis ant tiela burwa/ir arti pas Da-
maska/ apschwiete ghy vmai schwiesibe isch
Dangaus/ ir pule ant semes/ bei girdeha balsa-
tassai iem biloia/ Saul Saul/ kodel mane per-
sekineghi? Ghis biloia/ Wieschpatie kas essi? &
Wieschpatis biloia/ Esch esmi Jesus kuri tu per-
sekineghi. Sunku tau priesch atstina sparditi.
Ir ghis issigandes drebedams biloia/ PONE/
ko nori idant esch dariczo? PNAS biloia io-
pi feltisi ir eik ing Miesta/ tenai satis tau/ ka-
turi tu dariti.

Bet virai/kurie is draugais burwa/stoweia ir
burwa abgaische/ Nesa ghie girdeia/to balsa/ ir
newiena neregeia. A Saulus kelesi nüg semes/
ir atveres akhs newiena ghys neregeia. S ghie
pajeme ghy vs rankas / wede ing Damaska/ir
per tris dienas burwa neregys / ir newalge ney-
giere.

Dama

D Damastie burwa nekursai mofitinis/
wardu Ananias / top biloia **PONAS** rege-
ghime/ Anania. Ir ghis biloia/ schia esmi esch
Pone. Ponas biloia topi/ keltisi/ ir eik ing vlicze
ture wadin tiessi/ ir klaust namasu Judas Sau-
la wardu isch Tharsen. Nesa schitai/ ghis meld-
zesi/ ir regeia vira regeghime wardu Ananias
sawesp atenti / ir vspdedanti ranka ant sawes
teng ghys regetu.

Bet Ananias atsake/ **PONE**/ esch esmi nüg
daugia girdeghies apie tã vira kaip daug pitta
padare ghys schwentiems tawa Jerusaleie. Ir
scha ghys tur mace nüg **W**irausiuu kunigu/
surishti wissus kurie warda tawa garbin. Po-
nas biloia topi/ Eik/ Nesa tassai jra man indu
ischrinktu/ idant warda mana neschotu poakim
pagoniu ir Karaliu / ir poakim waitu Israael.
Esch noriu namui paroditi/ kaip daug ghys tur
kenteti diel warda mana.

Ir Ananias nueies icia y namus ir vspdeia
ant jo ranka / ir biloia / Saul mielas brolau/
PONAS mane atsiunte/ kursai tau passirode
ant kiela / taw schenai eint/ idant tu wiel regies
tumbel/ ir Dwasse schwenta papilditas butum-
bei. **I**r tãiaus nupãle nüg jo aliu/ kaip siwy-
nas/

X

Swynas/ir burwa regns. Ir kelesi/dawwe satwe ap-
chritschitti/ iemes walgie/ir passus primosi.

Saulus burwa pas Pasiuntinus Dama-
ski per kief dienu. Ir tinaus satie Christu ischka-
losu/iog tas pats ira Sunns Diawa. Ir issigan-
da wissi kurie girdeia/ir biloia/er netas ira kur-
sai Jerusaleie gaischima wissus / kurie ta warda
meldeser Ir todelei ezia atena/idant ius furisch-
tus westu wirausiump kunigu. Bet Saulus
burwa nu didziaus stupresnys/ir paniekina Szi-
dus kurie givena Damaski/ ir dawadu parode
iog tassai ira Christumi.

Ir po daug dienu suffirodiia Szidai tarp
sawes/ghy vshmuschti. Bet apsakit Saului tatai
burwa/iog anis io tikoia. Kurie teipaig sergeia
io pas wartus diena ir nakti / idant ghy vsh-
muschtu. O Eme ghy Pasiuntinei nakti/nuleida
semim per mura pintineie.

IN DIE CONVERSIONIS

Pauli Evangelium Matth. XIX.

Ilda atsakidams Petras/biloia
Siopi Schitai/mes wiss palikom/ ir esne
tawe seke/ kas bus mums vsh tatai? Jesus biloia
iumpi/ Ischtiesos sakau humus/ iog hus/kurie
mane

167
mane este sete / atgimime / kada sedes Sunus
sinogaus ant Gosta sawa Garbes / sedeste tai-
paieg ir hus ant dwilkas sostu / ir sudisite dwilki-
ka giminiu Israel. Ir kurs apleis namus alba
brolus / alba seferis / alba tiewa / alba motina /
alba moteri / alba waitus / alba lauka / diel war-
da mana / tas schinteropai ins / ir amfina si-
wata tiewainischtai aptures. Bet daug pirmu
in bus pastuczauseis / a pastucziausieghi pir-
maiseis.

IN DIE S. MATTHIÆ

Apostoli, Epistola Actorum I.

TR cosa dienosa pasikeles Ve-
tras tarpu pasiuntiniu / biloia / (bet buwa
pulkū wardu drauge apie schintas ir dwides
schinti) Nus vtrai ir brolei / tureia raschtas issi-
pilditi / kury isch pradzius esti sakiusi Dwassia
schwenta / per nasrus Davida / apie Judaschu /
kursai buwa wadas tu kurie Jesu sugawa. Nesa-
ghis buwa su mumis pastaititas / ir su mumis
gawa tha Brieda. Tassai nūpelne lauka isch al-
gos neteishoses / ir passikore / ir pusiau perplischa /
ir ischpūle wissas ischezias io. Ir ischtire twissi ku-
rie Jerusaleie giwena / taipo / iog tas pats Lau-
kas wa

X ij

kas wa

tas wadinamas burwa nu liesurwiiu / Hakeldama / tatarai est / Laukas frauja.

Nesa paraschit ira knigosu Psalmu / Jo glo wenimas tures pustas buti / ir tenegiwen newienas tame. Ir jo Biskupiste teatim kitas. Tada tur nu wienas tarpu tu viru / kurie pas mus burwa per wissa czessa / kureme Bieschpatis Jesus yeia ir ischeia / pradeies nüg Chrikschta Jona / it has dienos kurio ghys nüg musu atimtas est / Ludinku su mummis butu priekelima jo.

Ir patiekie du / Joseph wardu Barsabas / paswarde Just / ir Matthiam / Meldese ir biloia / Bieschpatie schirdu wissu pasintoin / parodit / kuri iu ischrinkai tarpu tu diwiiu / idant wienas apturetu thz Tarnawima ir Apaschtala Brieda isch kurio Judoschius atstioia / idant ghys eituring sawa wieta. Ir mete burtas ant nu / Ir püle burta ant Matthiam / Ir pastirtas burwa wienälifosp Apaschtalu.

IN DIE MATTHIÆ APO-

stoli, Evangelium Matthæi XI.

W Name czesse atsake Jesus / ir biloia / Diekaswouu tarw Tietwe ir DONG Dangaus ir Szemes / tog tu tatarai ischmintin-
giems

giems ir protingiems vſdenges eſſi/tr apreſſch
kies eſſi maſiemuſiems. Teip gieraſi Tiewe/neſa
teipo taw paſſinega. Wiſſi daiktai man jra pa
dūti nūg Tiewa mana. Ir newiens nepaſiſt
Sunauſ/ tiektai Tiewas. Ir newiens nepaſiſt
Tiewa net tiektai Sunuſ ir kam nor Sunuſ
apreſſſchti.

Eikite ſche manepſ/ wiſſi kurie eſte nūwar
ge ir apſunkinti/ eſch noriu yuſſu atwefinti. In
krite ant yuſſu mana Junga/ ir mokikiteſe nūg
manepſ/ Neſa eſch eſmi romas / ir iſch ſchirdieſ
pakarnas / Tada raſti atilſh duſchioms yuſſu.
Neſa Jungas mana jra mielāſ / ir naſchta ma
na jra lengwa.

IN FESTO ANNUNTIATIO

nis Mariæ virginis Epistola Iſaiæ. VII.

Ir wiefchpatieſ wiel kalbeia Alchop/
Ir biloia/ Praſchit tau ſenfla nūg Wiefch
patieſ Diawa tawa/ Kaczei ſemai Pekloie alba
wirſchui ant aufſchta/bet Alchāſ biloia/ Eſch ne
praſchifui/ idant eſch Wiefchpatieſ negundieja.
Potam ghys biloia/ tada klaufiket yuſ iſch na
mu Davida/ Er maſh yuſ jra / iog yuſ ſmo
niems nūboda eſte/ yuſ turetumbit taipāieg ma

X iij

na Die

168
na Dierwui nūboda buti? Fodielei patis wiesch-
patis tures num's fentla dūti / Schitai panna
ira neseza / ir pagündis Sunu / th; wadis Im-
manuel / swiesta ir medu ghys walgis / idant
ghys finotu pift atnesti a gier aprinfti.

IN FESTO ANNUNTIATIO-
nis Mariæ virginis Evangelium Luc. 1.

Deschestame mensesije siustas bu-
wa Angelas Gabrielas nūg Dierwa ing
miesta Galileoie / kuri wadina Nazaret panno-
spi palubitospi uirui / wardu Josephu / isch namu
Dowida / a wardas pannos Maria. Ir ate-
ghies Angelas iospi / biloia / Buti sweika isch
malones numilietoghi / PONS su tarwimi /
paschlowinta tu effi tarpu moteru.

Bet ana taip ghy ischwida / issiganda ant jo kal-
besa / ir dumoia / kofsai tatai butu pasweikino-
ghinas? Ir Angelas biloia iospi / Nesibijoft
Maria radai tu malone Dierwiep. Schitai / tu
busi nesezia siwate / ir pagündisi Sunu / ir pra-
misi wardu Jesus / Tas bus didis / ir Sunus
aufseziansoia wadintas bus. Ir PONS Dies
was dūs namui Cost; Davida tiewa jo / ir Ka-
ralumi bus ant namu Jacuba amßinai / ir Ka-
ralistas

189
raliffas jo nebus newlena gala. Estota kada
Maria Angelop/ Kaipō tatai bus kad esch vira
nesimau? Angelas atsake ir biloia iospī/ Dwas
sia schwenta ateis ant tarwes / ir supribe auts
cziausioia apglops tarwes / Todielei taipateg
schwentas / tatai kas isch tarwes vszgims bus
wadintas Sunus Diewa. Ir schitai/ Esbieta
gentaine tawa ira taipateg nesczia sunumi/ seni
ste sawa/kurei nu ira scheschta mānu kure stelbe
newaiffinga/ Nesa Diewiep newienas daiktas
neesti negalims. Biloia Maria/ Schitai esch
esmi Wieschpaties merga/ tenusidūst man kaip
tu essi sales. Ir Angels atstōia nūg jos.

IN DIE SANCTORVM APO-
stolorum, Philippi & Iacobi Epistola Sapentiae V.

Tada stowies teisiegħi su dide dra-
sibe priesch tus/ kurie nus nūspaude/ ir ku-
rie nu darbus atmete kada tiepatis tatai regies/
tada labai smarkei issigas / isch totio Ischgani-
ma ghiemus netiktetoia/ir kalbes tarp sawes su
gaileghimu ir diel tusbos dwasses dusaus. Ta-
tai ira tas kuri mes tureiom vs apiūka/ir nūta-
rilawome pakalbiedami. Mes paitiegħi/laikiem
jo gywata vs neprotinga/ ir jo gala vszgieda/
Wey

120
Bey kaip ni ghys ira pastaititas tarpu waitu
Diewa/ ir jo Dievainista ira tarpu schwentu-
tur. Todielei mes tikra tiela netureiom/ ir schwie-
sibe teisibes mumus nespindeia / ir Saule mu-
mus neuschtekicia. Mes nudem netesu ir ischa-
kadingu tielu ciome/ ir tielawome pustusu kie-
lisu. Bet Pona tiela mes nesinoiome. Ka pas-
desti mumus nu mudrista? Ka mumus atnesch nu
lobis draugi su lepista? Wis esti nueghy/ kaip
scheschuletis/ ir Garsas kursai prait/kaip Alru-
tas ant wandens wilniu biegi/kursai kumetu pe-
reit/ negal rasti newienos piedos/ nei ta paties
taka vpeje. Alba kaip ir paukschtis kursai per-
dra liet/ kurio tielia newienos piedos negal ra-
sti. Nesa ghys sklanda ir musch lengwoghny ora/
wara ir perdalij ang su sawa lakiotiemaieis
sparnais/ir potam newiena senkla neranda to-
tio lakioghima. Alba kaip Striela ischschauto-
ghi ing numerutaghi czielu / kur persistiresis
oras tuiaus draugy susieit/ iog nos lietima nes-
gal rasti.

IN DIE SANCTORVM APO-
stolorum Philippi & Iacobi, Evangeli-
um Iohannis XIII.

Ir ghys

127
Tg hys biloia pastunt in iump sa-
wa/ tenen usi gastie schirdis yussu / tikite
yus ingi diewa/ taipategi ir ingi mane tikiekite/
Nam usi diewa mana ira daugi giwenimu. Jey
n etaip butu/ tada saticzio iumus / Eimi iumus
wietas gatawiti. Ir tey eiczio iumus wietas ga-
tawiti/ noriu wiel ateiti / ir yus manesp atymti/
Jodant yus butumbite/ kur esch esmi/ ir kur esch ei-
mi/ tatai yus sinot/ ir tha kiele sinote taipateg.

Biloia iopi Thamoschius PONE mes
nesinome kur eisi/ ir taip galime kiele sinotis. Je-
sus biloia iopi/ Esch esmi kieles/ ir teisibe/ ir siwa-
tas. Newienas neateit/ diewop/ tiektai permane.
Kad mane pasintumbite/ tada ir diewa mana
pasintumbite/ ir iau nu ghy pasystate.

Biloia iopi Philipas/ Pone/ paradit mimus
diewa/ tada gan turesim. Jesus biloia iopi/ teip
ilgai su humus esmy/ o tu manes nepasysti?
Philipas mane reg/ tas reg ir diewa? O
taip tu bilai/ paradit mums diewa. Er netiki
tu/ iog esch diewe/ a diewas manie iras? Eus
sodzius kurius esch humus bilau/ nesakau nüg
manes patis. Bet diewas kursai manie gi wen/
tassai dara tús darbus. Tikiekite man / iog esch
diewe/ a diewas manie esti. Jey neteipo/ tada
wienof tikiekite man diel darbu.

2

Zschtie

78 770
Iſchtiefos/ Iſchtiefos/ ſakau yummus/ Kurs
Ing mane intities/ tas taipaieg tūs darbus da-
ris/ kurius eſch darau / ir didesnius daris neig
tie / neſa eſch euni Tiewop. Ir to yus praſchiſte
wardan mana/ tatai padariſiu/ idant pagarbin-
tas butu Tiewas Sunuie. Ko tieltai praſchiſte
wardan mana/ tatai eſch padariſiu.

IN DIE SANCTI IOANNIS

Baptiſta, Epistoła leſaiz XL.

Lix minket / Lix minket mana
ſimones/ bila yusu Diewas. Kalbetet Je-
ruſalei prieteliſchētai/ ir ſakitet / iog jos Niczeri-
ſta gala tur. Neſa jos piktenibe ira atleiſta. Ne-
ſa ghi dweipai eme iſch rankas Wieſchpat.es
diel wiſſu ghrieku jos. Yra baſſas ſakitoia gi-
roie/ gatawiket Wieſchpatin tiele/ dariket ant
lauka ligu takz Diewu muſu. Wiſſas daubas
paauſchtintas bus / ir wiſſi kalnai ir pakalnes
bus paſemintas/ Ir kaſ neligu butwa bus ligu/
ir kaſ freywa ira tieſu bus. Neſa Garbe Wieſch-
paties apſireiſch. Ir wiſſas kuns drauge re-
gues/ iog naſrai Wieſchpaties kalbeja.

In Die

IN DIE S. IOANNIS

Baptistæ Evangelium Lncæ I.

Lesbietai issipilde cziessas/ pagindima. Ir pagimde ghi Sunu. Ir isch- girda jos sussiedai bei gientis/ iog PONDAs di- di sussimulima ten padare/ ir dziangese su ye.

Ir stotose aschma diena/ ateia appiaustitt bernela/ir wadina ghy wardu tiewa Zachario- schumi. Bet jo motina atsake/ir biloia/nieku bu- du/bet bus ghys wadintas Jons. Ir biloia iospi. Zuck newiena nera gimincie tawa kuri wadintu tu wardu.

Ir merkic ghic tiewui jo/kaip ghys ghy nore- tu mintic? Ir ghys geide tabliczeles/rasche ir bi- loia/Jons est wardas jo. Ir stebeiose wissi. Ir titaus atsiwere nasrai jo ir jo liesurwis ir kalbe- ia bei garbinoia diewa. Ir ateia baime ant wis- su sussiedu. Ir tassai darbas ischfireischlic wis- sur po wissus Szidawos kalnus. Ir wissi kurie girdeia/ deia schirdiesp bilodami. Kas bus isch- to Bernela? Nesa ranka Pona buwa su ju.

Ir Zacharioschius tiewas jo papilditas buwa Dwasse schwenta/prarakawa ir biloia.

Paschlowintas Bieschpatis Diewas Isra- ela/nesa atlante ir atpirka smones sawa.

2 ij

Ir attiese

174
Iz attiese raga isch ganima mumus/ na
anäsu Davida tarna sawa.

Kaip kalbetes esti pirm ezessa per nasrus
schwentuju Praraku sawa.

Zog mus ghis isch gelbeia nüg neprietelu
musu/ir isch ranku wissu tu kurie mus neapfentz.

Daridams mielaschirdingiste su tielwais mu-
su/ir atmindams ant sawa schwenta Nischia.

Iz ant Priesiegas kure priesietes esti A-
brahmu tielwui musu/ iog turcia mumus düti.

Idant mes isch ranku neprietelu musu isch-
gelbeti/ yem slusitumbim be baifuma musu gi-
watoie.

Schwentibe ir teisibe / kury hamui passi
megst.

Iz tu berneli pranaschas aufseziaufsoia bu-
si wadintas/ eisi pirm Wieschpaties/ idant tiela
io pagatawitumbi.

Iz düsi pasinti isch ganima sawa smone-
mus/ ing atleiduna ghrieku.

Per isezias mielaschirdingistes Dielwa mu-
su/ Per kurias mus atlantke ateidams isch
aufschra.

Idant apfischwiestusi tiemus/ kurie tamfi-
besa ir scheschüleie smerties sediz/ ir reditu foias
musu ant tiela pakaius.

IN DIE SANCTORVM APO.

Stolorū Petri & Pauli, Epistola Actorū XII.

H Amicziēse/ deia Karalius He-
 rodas rankas ant nekuriu isch Surinki-
 ma mucziti. Ghys vsmusche Jacuba Jona bro-
 li kalawiju. Regedams ghys tatai/ iog Szi-
 dams buswa mielu/ steigesi ir Petra sugauti tai-
 paieg/ A Buswa dienas prestiniu. A kaip ghy
 sugawa/pasodina ghy Kalincie/ ir padawe ghy
 po fieturis kartus fieturoms dalims salnieriu
 sergeti ghy / ir dumnoia ghy pa Weliku paduti
 simonemus.

Ir Petras buswa laikoms kalincie Bet Su-
 rinkimas be palowima meldesi vs ghy Diawa
 Ir kaip ghy Herodas noreja paduti/ ta pacza
 nakti miegoia Petras tarp dwieju salnieriu/
 surischts dwiem retezem / a Sargai pas duris
 sergeja kalini.

Ir schitai / Angelas PONA ateia tenai/
 ir schwiesibe schwiesawa troboje/ ir ischtika
 Petra schonan / ir pakirdina ghy/ bilodams/
 Kelfesi weiktaus. Ir nupule retezai nüg ran-
 ku jo. Ir Angelas biloia/ apsiust/ ir apsiawt
 turpemis tawa. Ir ghys taipo padare. Ir
 vschmest kreiste tawa/ bei sek mane. Ir

ghys eia laukan / ir sekie ghy/ ir ne sinoia / iog
 tem tikrai tatai stotose per Angela/ bet tikietose
 regieghuma regys. Eia ghie pro pirmaie ir an-
 tra Sargiba/ir ateia gelsies wartump/ furcis
 y miesta eit / kurie ghiemus patis atsiwere. Ir
 ischeghie/eia vlicze pailgai ir tinaus atstotia nüg
 jo Angelas.

Ir Petras sawesp atajes/biloia/Nu tikrai
 simau/ iog Wieschpatis sawa Angela atsiunte
 ir ischgelbeia mane / isch ranku Heroda/ ir isch
 wissotia laukima Szidu simontu.

IN DIE SANCTORVM APO-

stolorum Petri & Pauli, Evangelium

Matth. XVI.

N Raip ateia Jesus ing schalis mie
 sta Cesarea Filippi/klaufe pasuntinius sa-
 wa/ bilodamas. Ku simones saka santi Sunu
 smogaus? O anis biloia/ nekurie saka tu essi
 Zons Chrikstoghis. Kitti tu essi Heliaschus
 Nekurie / tu essi Jeremioschus / alba wienas
 isch Praraku. Ghys biloia ghiemus / Ku sa-
 tot hus mane santi? A atsakidams Simon
 Petras biloia / Tu Essi Kristus Diewa
 Siwoia Sunus. Ir Jesus atsake ir biloia
 iopy/

191
Iepu/Iſchganttas tu eſſi Simona Zona Eu-
nau/neſa funas ir fraunas neapreſchkie to
taw/bet Tiewas mana kurfai jra Dangui. Ir
eſch ſakau taw taipaieg/ Tu eſſi Petrus/ir ant
tos ūlas ſubudawoſiu Surinkima mana/ ir
wartai Peflas nepergales to. Ir dūſu taw Kaf-
tus Karaliſtes Dangaus. Ka tiektai ſurifcht
ant ſemes/ſurifcht bus ir Dangui/ A ka iſchri-
ſchi ant ſemes bus iſchriſcht ir Dangui.

IN DIE VISITATIONIS MA-
rie virginis, Epistoła Romano. XII.

MWile teſta neſaſchiwa neapi-
kantoie tureket piſtibe a priſtotek geribe
ſpi. Broliſchka meile teſtow iſchſchirdies tarpu
yūſu. Wienas antra tepranoſſia patikūni eze-
ſties. Nebukite tingy gier daridami. Dwaſſete
k. r. chti. Priſtidabokiteſi ezieſui. Nūſſititiegħime
linxſmi. Wargūſu kantrus/Maldasa nepalau-
ket. Iſſiſtotek oſ priewoles ſchwentūni. Ewe-
ezius prighimket. Gierai kalbeket apie tus/kurie
yus perſekine/gierai kalbeket ir nekeikite. Linx-
minketefe ſu kūrſminanczeiſis/ir werket ſu wer-
lenczeis. Fuket wienas dumes/tary ſawes. Ne-
rupinketefe apie aukſchtus daiktus/bet laukifete-
ſe ſu nūſſeminuſeis.

In Die

778
IN DIE VISITATIONIS.

Marix virginis, Evangelium Lucæ. l.

D maria tielusisi tossa dienasa/eia
 skubei ant talnu y Miesta Juda/ ir ataia
 namusna Zacharias/ ir pasweikinoia Elsbietta.
 Ir nusidawe/kaip ischgirda Elsbietta pasweiki-
 nima Marias/ schokineia bernelis siwate jos.
 Ir Elsbietta pastoia Dwasses schwentos pilna
 ir praschuka didziu balsu ir biloia/pagirta tu es-
 si tarpu moteru/ir Pagirtas esi waisus siwata
 tawa. Isch kur man tatai ateiti/iog motina Po-
 na mana manesp ateias? Schitai/kaip esch bal-
 sa tawa pasweikinoghima girdeiau/ schokineia
 su dziauksmu bernelis siwate mana. O Pagir-
 ta tu essi/kury intikeien/Nesa issipildis/ kas taw
 sakit ira nūgi PONA.

Ir Maria biloia.

Padurinti duschia mana Wieschpati/ir
 linxminase dwassia mana Dieuweie Ischgani-
 toghie mana.

Nes ghys patwisdeia ant pakarnistes mergai-
 tes sa wa/ Schitai/ isch to nu pagirta mane sa-
 kis wissas gimines.

Nes pa

Nes padare ant manes didzius daktus/
kursai macznus esti/ir schwentas jo Wardas.

Ir mielaschirdingiste jo nüg gimes it gi
mines : Ant tu kurie jo bijose.

Padare stipribe Petiie sawa/ir ischbarste
tus kurie ira lepus/ schirdiie sawa.

Nüstume silingüsius nüg softa/ir paauksch
tina Pawargulius.

Allestanczus papilde ghys Furtais / Ir
Bagotüsius tusczus apleida.

Ghys atmine mielaschirdingistes/ Ir pa
gelbeia sawa tarnui Israel.

Kaip ghys biloies est tiewump musu/Abra
hamui ir Seklai id ant amfia.

IN DIE MARIÆ MAGDA- lenæ, Epistola. I. Tim : I.

Incari ira tikra tiesa/ir brangus
wertas bodis / Jog Christus Jesus at
aia ant swieto / idant. Ischganitu grieschno
sius/ Isch kuriu asch didesnis esme. Bet to
delei man mielaschirdista teka/ Idant ant ma
nes didziausei Jesus Christus paroditu / wis
sa kantruma / ant pawaitflo tiemus/ kurie ing
ghy tiketu ant amfino siwato.

Z

In Die

180
IN DIE MARIÆ MAG-
dalenzæ Evangelium Luc. VII.

D Neturis isch Fariseuschu
präsche ghyn / idant su nã walgitu. Ir
ghis jeia n namus Fariseuscha / ir sedose vß
siala. Ir schitai moterischkie tameiaun mie-
ste / kuri buwa ghrieschna / Ea kaip ischtire
iog ghys vß siala sedeia namusa Fariseu-
scha / atnesche ghi sklenicze mostys / ir ata-
nyusi isch vßupakala konump io / werke / ir
pradeia koias ascharamis schlapinti ir plau-
kais galwos sawa schlüstiti / ir bucziaswa ko-
nas jo / bei mostimi patepe.

A Fariseuschas regedams / kursai ghyn
pawadina / kalbeia pats sawie ir biloia / kada
tas butu Prarakas / tada ghis simotu / kas
ir fokia ta materischke ira / kuri jo dassilite-
na / nesa ghi ira ghrieschna. Jesus atsa-
kie / ir biloia iopi / Simon / turuu tarw nes-
ka sakiti / ghis biloia / Mistre / sakit. Tu-
reha wienas nãminikas du skolniku / wie-
nas buwa kãltas pentis schimtus graschiu /
o antras pentias deschimtis. O kaip anis
netureia kũ vßmoficti padowanioia abiem.
Sakit

174
Sakik tada / katras isch tu gh y labiaus my-
les ? Simonas atsakie ir bilola. Betikiu
iog tas kurem daugesni dowanoia. Ghys
bilola iopi / tu gerai apsudijey.

Ir atsigreßes materischtiespi / Biloia
Simanui / Regy tu tha materischtie ? Esch
ateyau y tawa namus / Wandens koyoms
mana nedarwei / a tha koyas mana ascharo-
mis paschlapina / ir plaukais galwos sawa
sawshyna. Tu nepabuczaway manes / O tha/
kaip jeiusti esti / nepalowie buczyti koyu ma-
na. Tu nepatepei alienumi galwos mana/
O tha koyas mana mostimi patepe. Delto
sakau taw / daug ghrieku jra icy atleistu / Ne-
sa ghi daug mileya / kurem masz atleidz / tas
masz myl.

Ir ghys bilona iosp / atleisti jra taw
ghriekai. Potam pradena kurie vßstala sede-
ia patis sawie kalbeti / kas jra tas / kursai ir
ghriekus atleidz ? A ghis potam biloia mo-
terischtiespi / Wiera tawa taw pagelbeia / eik
su pakanyumi.

Z z

In Die

IN DIE S. IACOBI APO-
stoli, Epistola Romanorum VIII.

MES Kintom / iog tiemus fu-
rie Diewa myl wissi daiktai ant giera
nāsūdūst / kurie pagal nora pawadinti ira.
Nesa kurius ghis isch pirm paswelge / tus tai-
paieg pastire / idant ghie butu ligus pasweir-
lui Sunaus jo / ieng taspats butu Pirmginiū
tarp daug broliū. Bet kurius ghis pastire /
tus taipateg ir pawadina. A kurius ghis
pawadina / tus taipateg ghis apteismoia / A
kurius ghis apteismoia tus taipateg paschlowi
noja.

Ka norim mes toliaus biloti? Jey Die-
was v̄s mus / kas gal priesch mus buti? Kur-
sai taipateg Sunaus sawa nezedyja / bet ghy
v̄s mus wissus esti dawes / Kaip ghis mums
su nū nedowanos? Kas nor ischrinkinius
Diewa kaltinti? Diewas ira kursai apte-
sm. Kas nor prasuditi? Kristus ira kurs
mūmires est / kursai taipateg keliese / kursai
ira ant deschines Diewa ir isisto v̄s mus.

Kas nor mus atskirti nūg meiles Die-
wa Kanczia alba tuzba? alba persekineghi-
mas?

183

mas? alba badas? alba nügata? alba pa-
 woyumas? alba kalawtjes? Kaip paraschit
 ira/ Del tarwes vsmuschami esine ciela diena/
 mes burvom laikiti kaip awys vsmuschti pa-
 tiektas. Bet tame wissame pergalin mes to-
 liaus / del to kurs mus nümilieia. Nesa esch
 vs tikru turju/ iog ney smertis ney siwatas/
 ney Angelan ney Herczikistas / ney maces/neu
 sanczioses ney busenczioses / ney aufschtibes/
 ney gilibes/ir newienas kitas sutwerimas/ ga-
 lles mus atskirti nüg meiles Diewa/ kuri Je-
 suse Chrifuse ira Wieschpatie musu.

IN DIE S. IACOBI APO-
 stoli, Evangelium Matth. XX.

ZAda ateia iopi motina waifu
 Zebedeuscha su ssumumis sawa/püle tiesz
 nü/ir prasche neka nüg jo. Ir ghis biloia iosp/
 ko nory? Ana biloia iop / Sakit idant tüdu
 ssumu mana sedetu karalifone tarwa/wienas po
 tarwa deschines/o antras po tarwa kaires. A Je-
 sus atfatic/ir biloia/hus neshinote/ko praschote
 bau galite gerti kilika / kury esch turju gerti/ir
 chrifschtu / apchrifschiti / kuriu esch busiu
 chrifschititas? Biloia namui/ galime. Ghis
 3 iii biloia

biloia iumpi / Tikrai mana kilika gersite / ir
 Ghrifschtu / kuriu esch bûsu Ghrifschtitas/
 busite nus apchrischititi. Bet sedeti po des
 schines mana ir po kaires / ne mana daikts
 ira / bet tiemus kuriems sugatawot ira nûg
 Diewa mana.

IN DIE S. LAVRENTII,

Epistola II, Corint. IX.

Bet esch tatai bilau / Kas skupai
 sie tas tur taipaieg skupai piauti / ir kas sie
 persegno ghime / tas taipaieg piaus persegno
 ghime. Kosnas pagal sawa walias nesuneno
 reghimu / alba isch prisilighima / Nesa linsina
 daweghi Diewas myl. A Diewas gal pada
 riti / ieng wissokia malone tarpu yussu bagota
 butu / idant nus wissûsu daiktûsu gan turetum
 bit / ir bagoti butumbit / wissûsu gierûsu darbû
 su / kaip stow paraschit / Ghis isch dalija ir daw
 ebagams / id teisibe passilyts ant amsu (bet tas
 kurs dûst sekla segeiuy / tas dûs taipaieg
 dâna ant walgima / ir padaurns yusu sekla / ir
 dûs augti augimui yusu teisibes) Idant nus
 bagoti butumbit wissûsu daiktûsu su wissokiu
 letumu kuri srowawo per mus / diekawoghima
 Diewui

In die

178
IN DIE S. LAVRENTII,

Evangelium Ioannis XII.

Ischtesos, Ischtesos / sakau nu /
Amus / Jey grudas kwieczia ingi heme pul-
tu / ir nepatreschtu / tada passiliekt wienas. A iey
patresch / tada atnescha daug waisiaus. Kurs
sawwa siwata miles / tas tures ischmaitinti. Ir
kurs sawwa siwata neapties ant schio swieta /
tas palaitis ant amfina siwata. Kurs man
nor tarnauti / tas tefek mane. Ir kur esch esmi / te-
nai ir tarnas mana taipatieg tur buty. Ir kas
man tarnaus ta Tiewas mana garbis.

Nu duschia mana ira smutna / ir ka turii
sakiti? Tiewe pagelbiet man isch schos hadinas.
Nuck delto ateiau ant tos hadinas.

Tiewe apschwiest warda tawa / Ateia tada
balsas isch Dangaus. Apschwiecziau ghy / ir
wiel apschweisiu. Biloia smones kurias stowe
ya / ir girdena / graudz pertuns / Riti biloia / An-
gelas kalbena su nu. Jesus atsakie / ir biloia / Eas-
sai balsas nedel manes nussidarwe / bet delei yus
su.

IN DIE ASSUMPTIONIS

Marix, Epistola Ecclesia. XXIII.

Isch

L Sch dawiat miela kwapa isch
 manes / kaip Wymmedis / ir mana siedai
 atnesche kaschtauna ir bagota waisiu. Eiket
 manesp / wissi kurie manes priewalot / ir sotinki
 tese isch mana waisiu. Mana kozonis ira sal-
 desne vsz medu / ir mana dowanas saldesnes vsz
 medaus kori. Kas isch manes walgis tas alk
 manes / ir kas isch manes giers / tas trofsch ma-
 nes. Kas manes klausys / nebus giedintas / ir
 kas mane seks / tas nekaltas pasilix.

IN DIE ASSUMPTIONIS
 Mariæ, Evangelium Lucæ X.

Müssidawe potam / ent ghiemus /
 Meia ghis ing miesteli. Te buwa moterisch-
 kie / wardu Martha / ta prieme ghy ing namus
 sawa / ir ghi tureia seseri / kure wadina Maria
 ta sedosse ties koiomis Jesus / klausidama jo so-
 dzia. A Martha vsz dawe saw daug darba iem
 betarnaudama / ir priecusi biloia. **P**Ne / er ne-
 atboghi / iog man wienai sesü mana düsti tar-
 nauti? Sakit icy / idant ghi taipateg man pade-
 tu. Jesus atkrie / ir biloia iosp / Martha / Mar-
 tha / tu tary daug rupefcziu ir silwartu / bet wie-
 na ira priewalu. Maria giera dali aprinka / ku-
 ri nüg nos nebus atimta.

In

IN DIE S. BARTHOLOMÆI

Apostoli, Epistola Epheseo. II.

Tau nus neeste nu daugiaus swet-
 zeis ir ataiweis / Bet mieszom mis su
 schwentaisis ir namischteis diewa/subudawo-
 ti ant fundamenta Apaschtalu ir Praraku/ kur
 Jesus Christus Gasparos akmenimi ira/ ant
 furio cielas budawoghimas sutaihts aug/ y
 Basnicze schwenta Wieschpatieje / ant furios
 taipaiieg nus drauge subudawoti busit/ ant gi-
 wenima Diewa Dwasseie.

IN DIE S. BARTHOLOMÆI

Apostoli, Evangelium Luc. XXXI.

Passitele tada barnis tarpu nu/
 kursai isch nu vsz didziausi turetu buti lai-
 kitas. Bet ghys biloia numpi/ swietischki Kara-
 lei ponawo/ Ir silingusius wadin malonigais
 Ponais. O nus neteipo/ bet didziausesis tarpu
 nussu/ tur buti kaip iauniausesis/ ir Wirausis
 kaip tarnas. Nesa kursai ira didesnis? tassai kur-
 sai vsz stala sed/ alba tassai kursai slusiy? er ne
 tassai kursai vsz stala sed? Esch esmit tarpu nussu/
 kaip tarnas. Bet nus este/ kurie perbuwot su
 aa mani-

118
nini/mana gundimusu. Ir esch noriu niumus
Karalista pastirti/ taip man Tiewas mana pa-
stires ira idant nus walgitumbit ir giertumbit
us mana stala Karalisto mana / ir sedetumbit
ant Gofu/sudidami dwilika gyminiu Israela.

IN DIE DECOLLATIONIS

sancti Iohannis Baptistæ, Epistola Prover-
biorum X. & XI.

Lautimas Teisusu bus linx scribe/
Bet nūsitikieghimas Nepabasnuju pra-
puls.

Kiels Wieschpaties ira drasus geriemu-
siems/ Bet piktadeiems ira baisus.

Teisusis niekada nebus parstum tas/ Bet
Nepabasnieghi nepasilix ant semes.

Nasrai Teisoja atnesch Ischminti/ Bet na-
srai atakluju bus ischpustiti.

Nasrai Teisusu moka naudinga daikta/
Bet nepabasnuju nasrai atakli.

Falschiva Woga ira Ponui neapikanto/
Bet tikras swaras namui pasimegstasie.

Kur lepista ira te ira taipatieg papeikimas/
Bet ischmintis ira nūsiseminususu.

Nekalti

188
Nekaltibe tures Gerásius westi/ Bet pikto
nibe papeiktoius tures ischpustiti.

Nepades lobis dieno rustibes/ Bet teisibe
ischgelbes isch sinerczia.

Teisibe Geroia dara jem ligu tiele/ Bet nes
pabafnasis tures pultri per sawa nepabafniste.

Teisibe Gerásius ischgelbes/ Bet papeikto
iei bus prigauti sawa piktembisa.

Kada Nepabafnasis smogus numirscht/
nüstiteghims prapül/ ir lautims Neteisimiku
nieku pawirs.

Teisufis ischgelbetas bus isch reitos/ ir ne
apbafnasis ateis ant 16 wietas.

IN DIE DECOLLATIONIS

sancti Ioannis Baptistæ, Evangelium

Marci ¶ VII.

Bet Herodas nüsiuntes/ sugaudi-
na Zona/ ir ing temnicze in dedina/ de lei
Herodias Philippa Brolia sawa moters/ nesa
je buwa paiemes vsz moteriy. O Zons biloia
Herodui/ Neder tarw tureti moteriy brolia ta
wa. Bet Herodias siumde ant 10/ ir noreia 10 vsz
muschdinti/ bet negaleia. O Herodas bijotosi
Zona/ nesa simoia ghi teisu ir schwentu wiru
a ij santi

Janti/ir ipaczei ghy nülentie/ ir pakluffa jo dau-
gia daittūsu/ ir rodas jo klausie.

Ir atena diena tam tikra/iog Herodas die-
no atminima warda sawa weczere pakiele/ Po-
nams Baitwadoms ir Birtausiems Galiteone.
Zenai yeia Dufte Herodias/ ir schofmenya. Ir
passinega Herodui/bei tiemus kurie vsz stala se-
denya. Potam bilona Karalius mergaitesp. Pra-
schit mane ko tiektai tu nori/esch noriu taw dūci.
Ir prisieke iey / ko tiektai praschisi mane/ dūsiu
taw/ ik pusses Karalistas mana. Ghi potam
ischeyusi/ bilona motinosp sawa/ ko turiu pra-
schitiē. D ana bilona/ Galvos Zona Chriksch-
titona. Ir iciusi skubei Karalauspi / prasche ir
bilona / Esch noriu idant man dūtumbei / nu-
tūaus bliude galwa Zona Chrikschtitona.

Karalius vssismutya / betaig del prisie-
gas/ir tu/ turie su nū draugie sedena/ nenorena
nos praschima atnesti. Ir tūiaus nusiunte
Karalius.Kota/liepe atneschti galwa jo. D ghys
nueghies nukirta ghy temniczoye / ir atneschie
galwa jo ant bliuda/ ir dawwe mergaiten/A mer-
gaitte dawwe Motimai sawa. Ir kaip tatai jo pa-
siuntenei ischgirda/ ateye ateme jo kuna/ir in-
denya ing graba.

In Die

IN DIE S. MATTHÆI

Apostoli Epistola Ad Epheseos IV.

QEt kiekwienam tarpu musu dū-
 eta ira malone pagal mieros dowanos
 Christaus. Delto ghys bila/ Ghys est vsenges
 ant aufschta/ir pagaudima pagaudes wede/ ir
 smonems dowanas dawwe. Aliog ghis vsenges
 est/tas iractiekta iog ghis pirm semin nūsen-
 ge ant semiausiu wietu semes. Kurs semin nū-
 senge/tas pats est kurs vsenges ira/ ant wissu
 Dangu/adant ghis wiss papilditu.

Ir ghis esti nekurius Apaschtalais nsta-
 tes/nekurius Prarakais / nekurius Evangeli-
 stais/nekurius Piemenimis/ir Mokitoieis idant
 schwentieghi patiekta butu ant darba Brieda/
 per kuri kuns Christaus subudawotas butu/ Je
 mes wissi ataitumbim ing wienibe tikieghima ir
 pasinima Sunaus Diewa/ ir tobula viru bu-
 tumbim kurs butu miera pilnibes senibes Chri-
 staus. Idant mes daugiaus waitais nebutum-
 bim/ir musu swiluti bei supri nedūtumbim wis-
 sokiems weiems moksla / per latrista smogaus
 ir wiliu/ kū ghie mus sela ischwadzioti.

In Die

107. 192
IN DIE S. MATTHÆI

Apostoli, Evangelium Matth. IX.

Ir kairp Jesus isch tenai eia / isch
widwa smogu sedinti ant muita / wardu
Mothiciu / ir biloia iopi / set mane. Ir ghis kie-
lesi setie ghi. Ir nüssidawe kad ghis vß stala sede
ja namüsa / Schitai ateia / daugi muitimku ir
ghrieschnuju / ir sedose vß stala su Jesumi ir su
pasiuntineis io. Akairp tatai Fariseuschai regeia /
biloia pasiuntinump io / Kodrilei walga nussu
Mistras su Muitimkasi ir ghrieschnaiffes &
kairp tatai Jesus ischgirda / biloia iumpi / sweis
kieghi ne priwala leforiaus bet ligonis. Bet eis
kiet ir issimokitet / kas tatai ira / (Esch mielaschir-
dingiste passimegstu / a ne affiera) Esch neateiau
wadinti teisuju / bet ghrieschnuju ant liowima.

IN DIE S. MICHAELIS ET

omnium Angelorum, Epistola Apocal. XI.

SLoiose kowa Dangu / Micho-
las ir Angelai io kowese su Smaku / ir
Smaks kowese ir Angelai io / ir nepergaleia /
ney taipieg daugiaus rasta buwa wieta nu
Dangu. Ir buwa ischmestas didisis Smaks /
Senasis

Senasis zaltys/ kury swadin Welnu ir Sata-
nu/ kursai ischwadzio wissa Swieta/ ir buwa
mestas ant semes/ ir to Angelai ischmesti.

Ir esch girdeiau didi balsa / bilanti/nu jra
ischganimas/ ir stipribe / ir karalista/ir sila mu-
su Diewa/ ir macis Christaus to/ iog tas nu-
mestas jra/ kurs nus apskunde diena ir nakti
poakim Dewa. Ir ghie pergaleia ghj per Alwi-
nela kraughi/ir per sodi nu ludima/ ir nemileia
sivata sawa/ ik smerczia. Delto dziaukitiesi
Dangus / ir tie kurie tenai gitwenat.

IN DIE S. MICHAELIS
& omnium Angelorum, Evangelium
Matthæi XVIII.

D Spaczo hadino ateia pasiunti.
Dnei Jesaus bilodami/tas wienof didesnis
jra Karalistoie Dangaus? Jesus pawadines
waitieli sawesp/pastate swidun nu ir biloia. Isch-
tiesos sakau humus / Jey neprisiwersite/ ir ne-
pastosti kaip waitielei/tada nejeiste ing Karaliste
Dangaus. Kurs pats sawe nusemis/ kaip tas
waitielis/ tas jra didziauses Karalisto Dan-
gaus. Ir kurs toti waitieli prijma war-
dana

wardana mana/ tas mane taipaleg prijma. A
kurfai papiktin wienna isch tu masiausiuiu/kurie
ingi mane tiki / tam butu geresny/idant girnu
akmā ant iō fakla butu vschabintas/ir nuskans
dintas butu gilibeie mariu.

Beda swietui / del papiktinimu. Eur ta
eziau ateti papiktinimai / Bet beda tam smog
gui/per kury papiktinimas ateti. O iey ranka
tawā/alba kōia tawā tawē papiktin / tada at
kirst ye/ir atmest nūg sawes. Geresni ira taw/
raischam alba lūscham ingi sŷwata ieyti/nēkaip
tu dwi koghi alba dwi ranki turedams/butum
bei ymestas ingi amshinate Vgni. Ir iey tawē
akis tawā papiktin/ischtrauck/ir atmest nūg sa
wes. Geresni ira taw wienna akie ingi sŷwata
teiti/neng tu dwi aki turedams/butumbei ime
stas ingi peklas vgni.

Dabokitesi/ idant jus newienna ischtu ma
suiu nepapeiktumbit / Nesa esch sakau jumus/
iog Angelai ju Dangui wiffada regi weida Die
wa mana Danguie. Nesa Sunus smogaus
esti atetes ischganiti/tas pragaischa.

IN DIE SIMONIS & IVDÆ
Apostolorum Epistola. I Pet. I.

141

Was Bieschpaties musu Zesaus Chris-
taus / kurs mus pagal didzos mielaschirdistes
atgimde / y giswa nūsitikieghima / per priekelima
Zesaus Christaus ischnāmirusiu / ing nepraent-
zie ir nepatepta ir nepawistancze tiewaniste / ku-
ri palaitita bus humus Dangu / kurie isch Die-
wa mates per tikieghima palaititi busit ant isch-
ganima / kursai pastirtas ira / ieng apreikschtas
butu pastucziauseme czese / kureme hus dziauksti-
tiese / kurie nu masami czese (ien gal buti) smut-
ni este tulimūsu meginimūsu / Idant husu Wie-
ra tikra ir kaschtsuna rasta butu / neng prae-
ghiesis Auras (kurs per vgni ischmeginams
stow) ant laupses / schlowes ir garbes / kada ap-
reikschtas bus Jesus Christus / kurio hus nere-
geiot / D wienot milite / ir nu ing ghy tikit / ka-
czi hus id neregeiot / tada hus dziaukstiesi su-
neischkalbietiniu ir paschlowintu dziaukstinu /
ir gala tikieghima husu apturesite / tatai esti / du-
schiu ischganima.

IN DIE SIMONIS ET IVDÆ
Apostolorum, Evangelium Ioannis XV.

66

Latai

106
Z Alai humus prisakau / idane
tarp sawes miletumbitesi. Jey swietas
ius neapfentz sinate / iog pirm nysu manes ne-
apfente / Kada nys butumbit isch Swieta / tada
swietas miletu kas id ira / O iog ne este isch swie-
ta / bet esch ius isch swieta ischrinkau / delto neap-
fentz nysu swietas. Atmintite ant mana srodzia /
furn esmi humus saties. Farnas ne ira didesnis
ant sawa Wieschpaties. Jey mana persekineia /
ir ius tures persekineiti. Jey mana srodzi laite /
tada ir nysu tures laikiti

Bet tatai wisz humus padarys delei war-
da mana / Nesa nepafyst ta kursai mane atsiun-
te. Kada esch nebuczio ateies / ir ghemus nesa-
tes / tada ghrieka neturetu. Nu netur ghie ku vs-
denkti / ghrieka sawa issikalbineti. Kas mane ne-
apfentz / tas neapfentz ir Tiewa mana. Kada ne-
buczia dares tu darbu tarp ny / furu newienas
fitas nedare / tada ghie neturetu newiena ghrie-
ka. Nu ira ghie regeghie / ir neapfentz abeia ma-
nes bei Tiewa mana. Bet idant issipilditu kal-
besis ny Zokane paraschitas. Jog bepriesasties
manes neapfiente.

IN DIE OMNIVM SAN-

ctorum Epistola Apocalypsis VII.

Ir regie

194
1177

I Regeiau fika Angela vſchzett
gienti nüg vſchtekeghima Saules/turinei
peczeti Diewa giwoia/ ir ſchautē didziu balſu
keturiump Angelump/ kuriems dāt ira iſchladz-
ti Szemei ir Marioms/ Ir biloia ghis/ nedariket
iſchadās ſemei nei marioms nei medzems / it
mes vſpeczetawoſim tarnus muſu Diewa ant
faktu nu. Ir girdeiau eſch ſkaitliu tu/ turie vſpe-
czetawoti buwa/ ſchuinta ir fieturias deſchintis
ir fieturas turſtantis/ tie vſpeczetawoti buwa
iſch wiſſu Giminiu ſſunu Iſrahel.

Iſch gimines Juda/ dwilika turſtancziu vſ-
peczetawotuiiu.

Iſch gimines Ruben/ dwilika turſtancziu
vſpeczetawotuiiu.

I ſch gimines Gad/ dwilika turſtancziu vſ-
peczetawotuiiu.

Iſch gimines Aſer/ dwilika turſtancziu vſ-
peczetawotuiiu.

Iſch gimines Nephtali/ dwilika turſtancziu
vſpeczetawotuiiu.

Iſch gimines Manaffe/ dwilika turſtancziu
vſpeczetawotuiiu.

Iſch gimines Simeon/ dwilika turſtancziu
vſpeczetawotuiiu.

b ij

Iſch

Iſch gimines Lewi/dwilika turſtancziu vſp
peczetawotuju.

Iſch gimines Iſaſchar/dwilika turſtancziu
vſppeczetawotuiiu.

Iſch gimines Zabulon/dwilika turſtancziu
vſppeczetawotuju.

Iſch gimines Joſeph / dwilika turſtancziu
vſppeczetawotuju.

Iſch gimines Ben Zamin/dwilika turſtan-
cziu vſppeczetawotuiiu.

Potam regeiau eſch/ ir ſchitai/ didis pul-
kas/ kurio newienas negalieia paſkaititi / iſch
wiſſu Pagoniu ir ſmoniu ir kalbeſiu/pas Soſta
ſtoweia/ ir poakim Arwinela / apwilkti baltais
rubais/ o Palmas rankoſu yu / ſchauke didziu
balsu/ bilodami/ Iſchganimas teſtow tam/kurs
ant Soſta ſed/ muſu Diewui ir Arwinelui. Ir
wiſſi Angelai ſtoweia aplink Soſta/ ir aplink
Seniſius/ ir aplink kietwertu Szwieru/ir pule
ant weidu ſawa ties Soſtu/ ir meldeſi Diewa
ir biloia amen. Paſchlowinimas ir czeſtis/ir iſch-
mintis/ ir diekawoghimas/ ir garbe/ ir ſtipribe/
ir ſyla teſtow muſu Diewui/ ant amſu amſa/
A M E N.

198
IN DIE OMNIVM SAN-
ctorum, Evangelium Matthæi V.

Paschlowinti ira/bhagai Dwas-
seje/Nesa nu ira Karalista Dangaus.

Paschlowinti ira/ kurie kenz/Nesa bus pa-
linksminti.

Paschlowinti ira romiegghi/Nesa ghie Sze-
me apses.

Paschlowinti ira / kurie alksta ir trofschta
Teisibes/ nesa anis pasotinti bus.

Paschlowinti ira/ mielaschirdingi/ nesa a-
nis mielaschirdiste aptures.

Paschlowinti ira / kurie czistos schirdies
ira nesa anis Diewa regies.

Paschlowinti ira/kurie pakain dara/ Nesa
anis wadinti bus waitais Diewa.

Paschlowinti ira/kurie del teisibes perfek-
neti bus/Nesa Karalista dangaus nu esti.

Paschlowinti este / kada nus smones del
manes gedys ir perfekines/ir kalbes wissokie pi-
ktenibe priesch nus / meludami. Dziawetesi ir
linksmintitesi. Nesa alga yussu bus Dangui.

Nesa taipo perfekineia Prarakus kurie pirm
yussu burwa.

200
198

IN DIE S. MARTINI

Evangelium Lucae XII.

Destowi nussu slesnas apiustas/
 ir swakies nussu deganczias/ ir buket li-
 gus smonemus/ furios laukia Wieschpaties sa-
 wa/ kada sugrischt isch swodbas/ idant nem atent
 ir tustenant/ tuius nem adaritu. Pagirti ira tie
 tarnai / furius ateidams Wieschpatis randa
 budanczius. Ischtiesos sakau nunus / iog ghis
 apsius/ ir vsz stala nus pasodys / ir poakim nu
 waitfczios/ ir slusys ghicimus. Ir iey atcitu
 ghis antrame budgehime/ ir treteme budgehi-
 me/ ir taipo rastu/ Pagirti ira tarnai tie.

Bet tatai turit jus sinoti / kada tiemas
 scheiminas sinotu/ furio hadino wagis ataiti/
 tada ghis budetu/ir nedutu namu sawa pakasti
 Delto ir nus buket gatarwi/ Nesa Sunus smos
 gaus atais to hadino furio nessitikieste.

IN DIE S. CATHARINÆ

Evangelium Matth. XXV.

Nesa priliginta bus Karaliska dan
 gaus deschintih pannu/ furios eme lam-
 pas sawa / ir ischeia priesch taunifi. Pentias
 tarp

tarpū nu būva palkas / ir pentias ischmintin-
gas. Palkoses eme Lampas sawa/a ne eme alie-
iaus su sawimi. Ischmintingas eme alieiu in-
dūsu sawa draugie su Lampomis sawa. O kaip
iaunikis patruka / pastoia wissas miegūstas ir
pšumiga.

Vidui nakties būva schauksmas/ schitai/
Jaunikis ateit / eiket priesch ghy. Tada kelese
wissas pannas anos ir prieprovia Lampas sa-
wa. O palkoses biloia ischmintingump / dūket
mumus Alliciaus nussu / Nesa mussu Lampas
giessa. Potam atsatie ischmintingosos/ ir biloia/
Ne/idant mumus r humus nepristoktu. Eiket
fromintump ir pirket saw. Ir kaip anos eia
pirktu/ateia Jaunikis/ir kurios būva gatawas/
neia su nū ant šwodbas. Ir duris būva pšda-
ritas.

Potam ateia taipateg ir fitas pannas/ ir
biloia PONE/PONE/attwerck mumus. Bet
ghis atsatie ir biloia / Ischtiesos sakau humus/
esch nepasystu nussu. Todelei budekite/nesa ne-
šinate ney dienas ney hadinas/ kuroie Sunus
šmogaus ateis.

IN DIE DEDICATIONIS

Templi, Evangelium Lucæ XIX.

Ir jeghi

102
150
496

Ir jeghies tenai / eia per Jericha
Iz schitai tenai buwa viras wardu Zache-
us ir buwa Wiriausu ant muitiniku / tas buwa /
bagotas / Iz geide regeti Zesaus / kas ghis butu /
ir negalecia smonemis / nesa ghis buwa masas
ant personas. Iz nutekieies pirma / vschkopa
ant medzia Sigas / idant ghy regetu / nesa tenai
tureia citi.

Iz kaip Zesus ateia ant tos wietas parwis-
deghies / ischwida ghy / ir biloia topi / Zache-
us / nukopē greitai semin / nesa esch turu schediena
namusu tawa buti. Iz ghis nukopa greitai se-
min / ir prieme ghy su dziauksmu. A kaip ghie ta-
tai regeia / rusgeia wissi / iog ghis icia ghriesch-
nop smogausp.

A Zachens frowedams / biloia POND /
Schitai POND / pousse mana lobia dūmi vba-
gams / ir iey ka priegawau / atadūmi fietwero-
pai. Zesus biloia topi / Schen diena tiemus
namanus ischganimas nūssidawe / nucl ghis
taipatig. Abrahamas sumus ira. Nesa Sumus
smogaus atata yeschkoti ir ischganiti / tatai kas
prashuwe ira.

DE APOSTOLIS HOMILIA

Ex Evangelio Matth. V.

Quis este

197³
Quo este druska kemes / Gien
druska garduma pamestu / ka tures ssudi
ti? niekam daugesni neder / tiektai idant butir
schalin ischberta / ir nüg smoniū paminta.

Quis este schwiesibe swieta. Negal miestas /
kursai ant kama gul / passislepti. Ney taipateg.
vshdega swakie / ir pastata po kettwircziū / bet
ant liktoriaus / tada wissus apschwietez kurie
namusa jra. Taipu yussu swakie teschwiesu poas
tim smoniū / idant regetu yussu gerus Darbus /
ir garbintu Tiewa yussu Danguieghi.

DE MARTYRIBVS HOMI- lia, /vangelium Lucae VIII.

Quoniam swienas vshudegies swakie /
neapdengie indu / alba nepakisch po sulu /
bet pastata ant liktoriaus / idant jeidami regietu
schwiesibe. Nesa nera nieka apslepta idant netu
retu issireikschti / taipateg nieka vshtileta / idant
nesinotu ir neischirtu. Dabofitesi tada / taipu
yus klausot. Nesa kurs tur / tam bus data / o kurs
netur / nüg to bus taipateg atimta ir ka betifie
tose turis.

cc

De con-

494
DE CONFESSORIBVS HO-
milia, Evangelium Lucæ XIX.

Smogus nefursai dides gimites
cia ingi tolima schali/ idant Karalista in-
tu/ir wiel sugrischtu. Tassai parwadina deschinti
tarnu sawa ir dawwe ghiemus deschinti wasch-
ku/ir biloia humpi/werstkites / ik esch sugrischiu.
A mieszionis neapfente io/ ir nusiunte paslus
pastui ghy bilodami hamui / Mes nenorime/
idant tassai ant musu wieschpatautu.

Zr nussidawe/ taip ghys sugrisa / garwes
Karlalista/liepe parwadinti anus tarnus/ kurie-
mus buwa dawwes peningus/idant ischtirtu/kas
ka ant pretios paieschkoghies butu. Pirmasis
ateies biloia/ PONE waschkas tawa deschinti
waschku atnesche. Zr ghis biloia iopi/Nugi tar-
ne gerasis iog tu buwai masauseme wiernas/
turek mace ant deschinties miestu.

Antras taipaiieg ateia/ ir biloia/ PONE/
swaras tawa pentis swarus atnesche. Ghis bi-
loia hem/ir tu buk ant pentiu miestu.

Zr treczies ateia/ir biloia/ PONE/ Schi-
tai ira swaras tawa kuri esini Abruselijs palai-
kes/esch tawes bijoiause / nesa tu essi smogus
fietas

fietas/tu hmi/ ka nepadeies/ir pianghi ka nepa-
seies. Ghis biloia iop/ isch tawa nasru sudisru
tawe/tu latre. Szinoien tu / iog esch esmi smog-
gus fietas/hmas ka nepadeies/ ir ptawies ka ne-
paseies/ kodrilei tu mana penigu nedaswei ane
sala atmainitoin? A esch ateies buczio atpra-
sches su numomis.

Zr biloia tumpi/ kurie pas ghy stowela/
atimkite waschka nüg id/ ir düket tam kursai de-
schinti waschku tur. Zr ghie biloia iem/ Done
yuf ghis tur deschinti waschku. Esch sakau nu-
mus kurs tur tam bus dük/ O nüg to kursai ne-
tur/ bus atimt/ tatai ka ghis tureia.

DE VIRGINIBVS HOMI-
lia. Evangeliam Matth. XIII.

Wiel priliginta ira Karaliska
Dangaus skarbui passeptamui dirwoie/
kuri rada smogus / ir vslepe ir isch dziaukfina
isch to paties / pardaswe wiss ka tiektai ghis tu-
reia ir pirka ana Dirwa.

Wiel priliginta ira Karaliska Dangaus
smogui prektijun iestanczem geru semczuugu/Zr
c ij kasp

Łaip ghis rada brangu ſemczuuga nucies par-
dawe wiſs ka tureia/ir pirka ana.

Wiel prziliginta jra Karaliſta Dangaus
wynlui/ineſtamunem marioſna/ kuru wiſſofias
weiffles ſuwu gauna. O kumetu pilnas jra/ ta-
da iſchwelka ant kraſchta/ir ſedeſi/ iſchrenka ge-
raſes induſna/a piktasēs meta ſchalin. Łaip bus
pabangoie ſwieta. Iſcheis Angelai/atſkirs Pit-
tūſius nūg Teiſuiu/ ir ymēs yus peczuna og-
nies/tenay bus werkſmas ir greſimas dantu.

Ir Jeſus biloia humpi bau iſchmanote ta-
tai wiſs ? Biloia ghie/ iſchmanome **PONE**
Biloia ghis/ Todielei kiekwienas mokitos raſch-
ta/ing Karaliſta Dangaus kursai moka jra li-
gus ſmogui tiewui ſcheiminas/ kursai iſch
ſawa ſkarba nauj ir ſen
atneſch.



202 105

Historia apie Muka

ir Smerti Bona musu Gesaus
Christans/ pagal tetus
riu Euangelisiu.

Apie darža/ ir kas tame
nūssidawe.

TR kaip ghie laupses giesime isch-
kalbeia/ eia Jesus ant kalna Aliwu/ pagal
patunkima sawa per vpele Cedron. Sekie tada ghy
Pasiuncinei io. Poram biloia Jesus yump/ Sche
nakti/ wissi yus passipiktinste manimi/ nesa jra pa-
raschit/ Ischritsiu piemeni ir ischklaidisis awis gū-
ta. O kada kelsius/ pranoksiu yus Galileo.

Bet Petras atsakie / ir biloia iopi/ Norint
wissi papissipiktins tawimi/ tada esch niekada
nepassipiktinsiu / Jesus biloia iopi / Ischriesos
sakau taw/ iog sche nakti neig gaidis du kartu pra-
gys/ tris kartus manes vssigisi. O ghis yūdaugiaus
biloia/ Norint tureczio su tawimi numirti/ tada
esch tawes neussigisiu. Schitūgi budu ir wissi pa-
siuncinei biloia.

Poram ateia / Jesus su ieys / ing kiema kuri
wadina Getsemani/ tenai burwa Daršias/ y kuri ieys
C Jesus

Jesus ir pasuntineis / O Judaschins kursai ghy
 isbrödia / sinoia taipaię ta wicta / Tiesa Jesus das
 nai suffeidlawa su Pasuntineis sawa. Bilota Je
 sus iumpi / Sestietesi ezonai ik esch tenai eisy ir
 melšis. Ir eme susawimi Petra / ir Jocuba ir Jona
 ir du sšunu Sebedeuscha / ir pradeia smutitiesi / dre
 beti ir silwartauti / ir bilota yumpi / Smuena tra
 duschia mana ik smerczia. Passiliket ezia / ir budet
 te su manimi / Melstetesi / idant neipultumbit ing
 gundinima.

Ir pasigeies nūg yū / Kaip butu ant atmens
 mieczia / klaupešsi / pūle ant weida sawa ant semes
 ir meldesi / iey galetu buti / teatsto tha hadina / ir bi
 loia / Abba mielas Tiewe / Wissi daitkai / taw ira ga
 limi / attolink nūg manes tha kilika / betaig nekaip
 esch noriu / bet kaip tu nory. Ir ateia pasuntiniump
 sawa ir rada yūs bemieganczius / ir bilota Petrop /
 Simon mieksi / Er negaleiey pen wienna hadina su
 manimi budeti / Budekit ir melstetesi / idant neipul
 tumbit ing pagundima / Dwassia ira weiki / bet ku
 nas ira silpnas.

Ducies wiel tenai antru kartu / meldesi ir bilo
 ta / Tiewe mana / ieigi negal / tas kilikas atstoti nūg
 manes / net esch tha gerezia / tada tenusidust tawa
 walia. Ihr ghis ateia / ir rada iūs wiel bemieganc
 zius / yr iū akys burwa apsunkintas miegu / ir nesi
 noia ka tureya iem atsakiti. Ir palikes ius / wiel nue
 ya / ir meldesi trectze karta taisgi šodzeis bilodamas
 Tiewe / iey nori / tada atink nūg manes tha kilika /
 betaig ne mana walia bet tawa tenusidust.

Passirode iem tada Angelas isch Dangaus / ir
 paewirtina ghy / Ir ghis su smertimi grumesi / ir is
 didziaus

didziars meldesi. Ir burwa id prakaitas kaip laschas
krauya/ Kurie pūle ant Szemes.

Alpie Szroda Judoschiaus ir io bu-
eziarwina. Kaip Petras tarnui ausi atfir-
ta ir kaip pasijuntinei pabegie ira.

Ir Jesus kelesi nūg maldos/ atėia pasijuntė-
mump sawa/ ir rada iūs bemieganczys isch smutka/
ir biloia yumpi/ norit mu yūs miegoti ir atilsetiesi?
Gan/ schitai atėia hadina/ ir Sunus smogaus isch-
dūcas būs ing rankas ghrieschnuyu/ keltites/ eitine/
Schitai kursai mane ischdūst/ prisiartina. Melskites-
si/ idant neimpultumbit ing gundinima.

Ir tūyaus/ dabar iem bekalbant/ Schitai Ju-
doschius wienas isch dwilikas/ paimes su sawimū
pulkus/ ir Tarnus Wirausiū kūnigu ir Fariseuschs
ir Wiresiūiu ir Mokitus rashta/ eia pirm pulkū/
ir atėia tenai su Laternomis Lampomis/ su kala-
wiyeis ir su wiesdais. O Szrodinikas dawė ghiemus
fentka/ ir biloia/ Kury esch pabuezūsiu/ tas ira ta-
gautite / ir weskite ghy buklei. Jesus tada sinoda-
mas/ wifs kas tureya iem nnsidūti/ eia priesch/ ir
biloya iumpi/ ko yūs yeschkote? Atsake iem Jesusa
isch Nazaret. Jesus biloia yump/ Asch esmy.

Bet Judaschius/ kursai ghy isszrodinā stoweya
pas yūs. O kaip Jesus biloya/ asch esmi/ eia atbu-
lai ir pūle ant femes. Wiel klause yūs/ ko yeschkote?
Anis biloia/ Jesusa isch Nazaret. Jesus atsake/ Asch
esmi yumus sakes/ iog esch esmi/ iey manes yeschkote
tada leiskit tus eiti / idant issipilditu. Szodis tas ku-
ry sake. Isch tū kurius man dawei/ newjēna nepame-
cziau.

211
O Judoschius artinos Jesaus id bucziti/
ir tūiaus prieya yop/ ir biloia/ Sweikas buk Rabbi/
ir pabucziana ghy/ Bet Jesus biloia yopi/ Prie-
telian kodol ezōnai ateyei? Judoschian pabucziami-
nu Sumu simogaus šorodighi: Potam sprieie anis
všdeya rankas sawa ant Jesaus ir sugawa ghy

O tie kurie pas ghy buwa/ kaip regeya/ kas
tureya nussidūti biloya iop/ pone bau muschine ka-
lawiyu? Simonas Petras turedamas kalawiyē/
ischtraukie ir ischtika wirausioyakuniga tarna/
ir at kirta iem deschinaitē ausi/ o tarnui buwa war-
das Malchus .

Bet Jesus atsakie ir biloia/ gana paliaukite.
Ir biloia Petrop/ inkischē kalawighi tawa ing
makschis/ nesa kursai ima kalawighi/ nūg kalawija
prapūla/ Bzē netiki tu/ kaip esch negalieczo mana
Tiewa praschiti/ idant ghis atsustu man daugiaus
neng dwilika legionu Angelu? Ar negiersiu asch to
Zilika kuri man Tiewas mana dawē: O kaip issi-
pildis raschtai? Tur taipo nussidūti/ ir passiliteies
ausies id / ischgide ghy.

To hadino/ biloia Jesus Wirausiumpkunigu/
ir vrednikump Basniczias ir Wiresiump/ kurie
ant id atēie bhwa . Nūs este ischeghie kaip wienop
rašbainitop/ su kalawiyēis ir su wiesdais sugauti
manēs/ yuc kiek diens sedēiau pas yus/ ir mo-
liau Basniczoye/ ir newienas rankas sawa ant ma-
nes nepakelet. Betta ira yūsū hadina/ ir macis
tamšibiu/

268
tamfidiu/ idant rascheai issipilditu. Bet tatarai wiff
storofo/ idant issipilditu rascheasprarakū.

Potam wiffi pasiuntinci palike ghy/ pabega.
Ir nekursai wienas Jaunikaitis sekie ghy/ apwilt-
tas prastire/ ant nūga kuna/ ir sugawa ghy Jauni-
kaiizei/ Bet ghis prastire palikdams/ pabega nū-
gas nūg yū.

Ras nussidawe namisa Caipho. schiaus Wirausioja kunigū.

Pulkai/ ir Wiriauseffis storasta/ bei tarnai
Szydū eme Jesusa/ surischa / ir nuwede ghy/ tapir-
iaus Hannoschiausp tas buwa uschwis/ Caipho-
schiaus/ kursai buwa Wiriausyukunigu tūs
metus.

Bet tas buwa Caiphoschiaus/ kursai Szydams
rodiya/ gier butū/ idant wienas smogus numirtū
vs smones.

Ir nūwede Jesu Wiriausiope nunigū/ Caiphop/
tatarai esti/ Herezikop Kunigū/ tenai wiffi Wiriausie
ghikunigai/ mokiti raschea/ ir Wiresnieghi suffirina-
ta. O Simanas Petras seke ghy pastui isch cola/
ir kitas pasiuntinis/ ik Pallociaus Wiriausiakuni-
gu/ tat pats Pasiuntinis buwa pasystams Wiriau-
semkunigū/ ir eia su Jesumi y Pallociu Wiriausio-
yākunigu. A Petras stoweyz laukie pas wartus.
Ischeghis.

112
J:hezies antras pasiuntinis/kursai Wiriausiemi
nigū pasystams burwa/kalbeia su wartinikie/ir ywe
de Petra widun.

Stoweia tada bernai/ir tarnai vgnny isch an
gliū saw padare/widui pallociaus/nesa burwa schalt
ir schildefi/ Petras taipateg stoweia pas yūs/ir schil
defi/ idant regietu gala. Bet merga Wiriausioyas
kunigū/wartinikie/ischwidusiPetra pas schwiesā be
sischildanti/ weisdedama antiō/ biloia/ ir tu taipā
ieg burwai su Jesu isch Galileas/ er ne essi tu taipateg
w.enas isch pasiuntintu to smogaus? Bet ghis vssia
gine poakim wissū/ir biloia/moterischke asch neesni/
asch nepasystu. iō/ ir nesīnau taipateg kō tu kalbi.

Bet Wiriausesiskunigū klause Jesu/ apie pasi
antinius iō ir apie iō mokslā. Atsake iem Jesus/
Esch esni Swietui isch kei kalbeies/ Esch esni
wissada mokies ischkalo ir Basniczio/ kur wissi Szi
dai sussesyt. a paslapezei nieka nekabeiau/ kam ma
ne todelei klausy? Klausē tus kurie klause/ kō esch
yump biloiau/schitai/tie šina/ kō esch biloiau.

Bet kaip ghis tatai kalbeia/ wienas isch tarnū
kursai tenai stoweia ischtika Jesu per weida plāsch
taka / ir biloia/Ar teip atsakai Wiriausemkunigū
Jesus atsakie/ iey pikrai esch kalbeiau/ tada paro
dik/ iog netikrai ira. Bet iey esch tikrai kalbeiau/
kam mane muschy? Hannaschius surischta nusunte
Caiphaschiuasp Wiriausoptknigū. O Simanas
Petras stoweia ir schildefi. Ir po wasos walandas.

po pirmoya vssiginima/kaip ghis ischeia/ priangien
dwara/ gaidys pragyda. Ir anera merga ischwida
ghy/ ir pradeia sakiti ciemus kurie tenai stoweya.
Tassai burwa taipai eg su Jesu isch Nazaret. Biloi a
sem/er ne essi tu is pasuntinis? Ir kitas biloi a/ ir tu
isch tu wienas essi. Ir ghis wiel vssigine/ ir prisiekie
bilodams/ Symogau/ esch neesmi/ ir nepasystu to
smogaus.

Ir po masods walandas/ kaip butu po wienas
hadinas/ patwirtina kitas/ su tais kurie tenai sto
weia/ ir biloi a/ tikrai ir tas su iu burwa/ nesa tu essi
Gal. leiczikas/ ir kalbesis tawa tawe isch dusti. Biloi
is Wiriansioiakungu bernas/gentis ana kurem Pe
tras ausi nukirta / Er neregetau esch tawes darise
pas ghy? Tada ghis pradeya keiktiesy ir prisiekti/
Esch nepasystu to smogaus/apie kury yus sakot.

Ir tniaus kaip ghis dabar kalbeia/ gaidys ane
tra karta pragyda. Ir P O T A S atsigrefes pa
w. Ideia ant Petra ir acmine Petras ant sodzia Jes
saus/kaip iem sakes pirm neng gaidys du karteu gie
dos/ vssigisi manes trys kartus/ ir ischeia schalin/ ir
werkie grandingai.

Apie Szidu falschiwa ludina/ ap skundina/ kolioghima/ ir Koda priesch

Wieschpati Jesu.

A Wiriansieghikungai/ ir wiresnieghi ir wissa
Koda ieschkoia falschtwa ludina priesch Jesu
idant ghy smerziop priepro witu / ir nerada
newiena/ kaczeig dange falschwu ludinku ates
ia/

106
ka/ ne sa yū ludimai nesatara. Passtaus ateuſſe dū
faſchiwai ludinyku/ faſchiwai ludija priech ghy/ ir
biloia/ Mes esme girdeie ghy bilanti/ Esch moku ir
noru ishardiei Basniezie Diewa/ kuri rankomis
ira padarita ir trimis dienomis kta subudawosu/
kuri nerankomis ira padarita. Ir yū ludimai dabar
nesatika.

Ir Wiriauseſiſkunigū kelesi tarpu yū/ klause
Jesu bilodams/ Neatatakai tu top nieka iog tie
priesch tarwe ludy: Jesus tileia/ ir nieka/ neate-
satie.

Potam wiel klause ghy Wiriauseſiſkunigū/ ir
biloia iopi/ er tu eſſi Christus Sunus ano pachtlo-
wintoia: Popriſiega Diewa girwoia/ idant munus
ſakitumbi/bau tu eſſi Christus Sunus Diewa: Je-
sus tare/ tu bilai/ ESCH ESMI/ ir ſakau iu-
mus/ nūgi to czeſſa regieſte Sunu ſmogaus ſedinti/
ant deſchines Rankas ſtipribes/ ir atenti debesia
Dangaus. Potam perdreſte Wiriauseſiſkunigū ru-
bus jawa/ bilodamas/ Ghis Diewa bluſniya/ kam
daugiaus mes beprievalom ludima: Schital/ dabar
eſte girdeie Diewa bluſnient. Kaip iums regis:
Ghy potam wiſſi pakalcinoia/ ir biloia/ kalcas ira
ſnerties.

Bet virai kurie Jesu tureia/ apitkie ghy/ ir
ſpiaude ant io weida/ ir muiche ghy kumſtemis. Ne-
turie uſoenge ghy/ ir muiche per weida/ O ipaczei
bernal/bilodami prarakawok munus Chrifte/ kur-
ſai

107
Sai ira kurs rawe musthe: Ir dang kta blusindus
biloia priesch ghy.

Bet kaip buwa ritas suffirinka wissi Wirau
sieghitunigai / Mokiteghiraschta ir Wireniseghit
fmoniu / ir wissa Koda / ir rodia priesch Jesu / idant
ghy smertiesp priprowitur / ir wede ghy poakim Ro
das / bilodami / Jey tu essi Christus: Sakit munus
Ghis biloia iump: Jey yumus sakiczio / tada netikis
te / Jey yus klausczio / tada yus neatsakote / ir mane
neischleisite. Todelei / nugi to czesa Sunus smogaus
sades ant Deschines stipribes Diawa. Potam
biloia wissi. Tada tu essi Sunus Diwa:
Ghis biloia yumpi / yus sakot / *NESA ESCHESME*
Bet anis biloia. To coliaus beprievalom ludymar
Mes esme patis girdeghis isch ionastru.

Kas nussidawe Kuschie Pilota.

Ir wissas surinkimas kelese / ir surische Jesu /
wede ghy uig Caiphoschians / y Kotsche / ir pada
we ghy Storastai Pontini Pilotui. Ir buwa dabar
antsty.

Regiedamas tatar Judoschius / kursai ghy
ischdawe / iog iau buwa apsuditas ant smercza / gais
leyose / ir atnesche trisdeshintis sidabriniku / Wiris
ausiemusiems kunigams / ir Wiresniemusiems / bis
lodams. Esch negerai padariau / iog ishdawian
krauie nekalta. Ghie biloia / kas munus do to: Tu
sinokes. Ir ghis pametes sidabrinikus Basniczo
ts nucia schalin / ir passikore / ir pusiau perplischa /
D
bey

216
Bey to wiffas ifezias fcherica. Bet Wiriauflegk
kunigai ateme sydabrinikus/ biloia/ Neder tu deti y
Diewa ftrine/ nefa ira Krauia penigai. Bet furodiie
nupirka tais fidabrinikais vs alga neteifeie/ Dirwa
püdziaus/ ant laidoghima Ataiwü/ Jr finoia apie
tatai wiffi/ kure givena Jerufaleie/ iog ta Dirwa
pramine in liefwüw Aleldama/ tatai esti/ krauia
dirwa, ik fchei paczei dienai/ Tada tatai ifsipilde/ kas
ira fakte per Praraka Jeremiofchü bilanti. Ghye
eme ira trifdeschintis fidabriniku/ kureis vfmof-
kets burwa pardütasis kure pirka nüg waikü Israe-
la/ ir dawelghye vs püdziaus dirwa/ kaip man **PO-
NAS** liepe.

Bet Szidai nueia y Rotufche/ idant nepaffitep-
tu/ bet idant galetu walgiti Welikas awineli. Ifche
ia potam Pilotas yump lankan/ ir biloia iop: Kada
tassai nebutu efas piftadeia/ nebutumbini mes ghy
tau padawe. Biloia potam ghiemus Pilotas. Tada
yüs imkire ghy/ ir pagal Jokana iuffü fudikite. Bi-
loia Szidai iopi/ Mumus neder newiena vfmufchei
idant ifsipilditu fodiis Jefaus/ kure ghis fakte fentlis
dams/ kotie fmierze tureia numirti.

Pradeia Wiriauflegk kunigai ir Wirefneghi/
funkei ghy apfufki/ bilodami/ Ta mes randame iog
ghys fmones attolini/ ir vsaka düti done Caforui/
ir faka fawe fanti Chriftu Caralumi.

pilatas wiel icia y Rotufche/ ir pawadina Jefusa/
ir klause ghi bilodams/ Effiegu tu Karalumi Szidai
Jesus

Jesus stowela poakimis ir atsake Patsgu nūg farwis
takai kalbi/ alba tau kiti ira saktie apie mane? Pila-
rus atsaktie/ Ar Szidas esch esmi? Szmones ir Wi-
rius sieghi kunygai/ tawe man ischdawe/ ka tu pa-
dareit? Jesus atsaktie/ Karalista mana ne esti isch
schio Swieta/ kada Karalista mana isch scha
Swieta butu/ tada tarnai mana kariautu vs mane
iog esch nebuazio ischdutas Szidams: Bet nu Kara-
lista mana ne isch schia ira. Biloia potam pilotas
iop/ tada tu esti karalius? Jesus atsaktie/ tu sakai/
iog esch esmi Karalius/ asch esmi ant ta vs gines/ ir
ant Swieta ateies/ idant teisbei ludicio/ Kurs isch
teisibes ira/ tas klausu balsa mana Biloia pilatas
iop/ kas ira tiesa?

Jr kaip tatai ghis kalbeia/ wiel ischeia Sz-
damp/ ir biloia iump/ Esch nerandu newienos kal-
eibes ieme. Jr kaip ghis buwa apstufas/ nūg wi-
rausiuu kungu ir Wiresnuu nieka ghis neatsaktie.
Bet pilotas wiel ghy klause/ ir biloia/ neka neatsa-
kai? Schitai/ kaip labai sunkei tawe apstundze/ ar
negirdi? Jr ghis neatsaktie daugiesni iem ne ant wies-
na fodzia/ raipo/ iog Storasza tam labai dides-
tebeiosi.

Ghie passistengie bilodami/ Ghis suindina-
smones/ mokidams po wissa Szidu szeme/ prades-
ius nūg Galileias/ it scholet.

Bet pilotas ischgirdes primenans Galileias/
klause ghis sey isch Galileas butu/ Jr kaip ghis/ pera-

maue ghy santypo Wiraufibe Heroda/ nufunus
ghysghi Herodop/ kursai taipaiieg buwa tofū dienose
Jerusaleye.

O taip ischwida Herodas Jesu/ prassidziungs
didey/ nesa senei geide to regeti dal to iog daug a
pie ghi girdeia/ Ir tikciofi/ regeses fentla nūgio/ ir
klause ghy tulimū daiktu/ Bet ghis iem nieka neat
satie. O Wiraufieghi kunigai ir mokiti raschea/ sto
weia/ ir apskunde ghy didei. A Herodas papeike ghy
ir apjākie ir dvaronimis sawa/ apwilkdams ghy
baltu rubu/ ir siunte ghy atgaliaus Pilotop. A to
dieno pastoia Herodas ir Pilotas prieteleis/ nesa
pirm buwa carpū sawes nepreteliumis.

Kaipo Donas Kristus buwa plaktas / karunawotas / ir ant Smerties apsuditas.

O Pilatas pawadina Wiraufisius kunigus
ir Wiresnius/ ir Szmones podraugei/ ir biloia yūmp
Nus to smogu manesp atwedete Kaip butu ghy
sumaisches smones/ Ir schitai/ esch esmi poakimis
yussu klause/ ir nerandu tame smoguje nejokios
kaltibes tāsū daiktāsū/ Kaip yus ghy kaltinat/ ney
Herodas taipaiieg / nesa esch esmi ius iop siuntes / ir
schitai/ nieka ant yō neperwede/ Kaip buwu smerties
wertas essas. O taip pakaroies ghy ischleisū.

Ante schwentes tada/ turelawa Storassta pagal
paiunkima

patunkima/ wienna kalini smonemus ischleis
 sti/ kurio amis noxia. Tureia tada tu ezessu kalini
 kursai buwa praghobes / wardu Baraboschii/ cas
 su maischtinikais buwa ymestas ing turma/ tassat
 maischee / kursai Mieste nussidawe / razbaghistas
 buwa dassileides. Ir vscheie smones prasche/ idant
 ghis daritu/ kaip wissada dare. Ir kaip amis sussi
 rinka/ atsakie ghiemus Pilotas. Jus turit paiunkie
 ma/ idant iumus wienna ischleiszieio ant Weliku/ Ka
 tra tada yus norit/ ydant yumus ischleiszieio: Bara
 baschiu alba Jesusa/ Karalu Szidu/ Kuri wadin Chri
 stumit: Nesa ghis sinoja/ iog ghy Wiriausieghitunt
 ghai isch neapikantas ischdawe. Szdint tada iem
 ant Wietas suda/ atsiunte iop Note io/ sakidama/
 neturek tu nieka darba su tu ceisyyu/ esch schenaktel
 daug kenteiaun sapnije/ dxl id.

Bet Wiriausieghitunnigai/ ir Wirestrieghi/ per
 kalbeia pulkas/ idant ghe Baraboschius pra
 schitu/ O Jesu idant vsmuschtu. Atsakie Storasta/
 ir bilota iump/ Katro norite tarp tu dwieju/ idant
 yumus ischleiszieio: Ir schaukie wissas pulkas bilo
 damas. Schalin su tu / o ischleis munus Barabo
 schiu. Wiel schaukie Pilotas iump/ noredams Jes
 saus ischleisti/ bilodams. Ka tada darisiu su Jesumi
 Kuri wadin Christu: Wiel amis schaukie/ nukrisa
 wok nukrisawok ghy Ghys biloia trecze karta iump
 Ka wienot ghys pikta padare: Asch neranduieme ne
 wienos prissasties smercziop / pakarojes tada ghy
 ischleisii Danis yu didziaus schaukie bilodami/ nukris
 awok ghy. Ir amis yu gieses schaukdami didzeis bal

28
nepaltaudami/ idant ghy butu nukrifawotas/
prabinga balsai ya ir wiriansiwukunigu.

Emes tada Pilotas Jesu nuplagdina ghy/ O Szal-
nierins Storaftas/ nuwede ghy ing Rotusche ir su-
wadine ciela Drange/ ischwilka ghy/ bei apwilka
ghi purpura streifte/ ir nupine Karuna isch Ersch-
kiecziu/ vsdca iem ant galwos/ ir indawe iem nen-
dre deschnen rankon/ ir kloniodameesi poakimis id
apykti ghy/ sweikinoia bilodami/ sweikas buk Ka-
raliau Szidu/ ir musche y weida plasztakomis
spiaudidami ant id/ ir klaupese ant keliu/ garbina
ghy.

Tada ischeia wiel Pilotas laukan/ ir/ biloia
yump Schitai esch ischwedu yumus ghy laukan idans
permanitumbit/ iog esch newienos kaltes ieme nes-
randu. Ischeia laukan Jesus neschdams Karuna
Erschkiecziu/ ir Purpuras ruba/ ir biloia yumpi/
Schitai/ koks smogus: O kaip ghy Wiriausieghi ku-
nigai ir tarnai ischwida/ schaukie bilodami/ nukrifas-
wok ghy/ Pilotas biloia yumpi/ imket yus ghy/
ir nukrifawokiet / nesa esch nerandu ant
io newienos kaltibes. Acsake iem sidai/ Mes turis-
me Zokana/ ir Pagal Zokana tur ghy numirti/ nesa
Sunumi Diewa darasse. O kaip Pilotas ta fodi
ischgirda/ labai nussiganda/ ir ycia wiel y Rotusche/
ir biloia Jesausp/ isch kur tu essit? Jesus iem neat-
kie. Biloia Pilotas iop/ Nektalbi sumanimi: Ar nes-
finai tu/ iog asch mače turin/ nukrifawoti tawe/ ir
mače turin/ tawe ischleisti/ Tu neturetumbei newies-
nos mačes ant manes. Kada nebutu taw dūta isch
aukscha.

ansichta. De leo kurs mane taro schdaxer/ tas tar
 didesni ghrieka. Tüg to uschloia Pilotas ghy isch-
 leisti. O Szidaischautie bilodami/ Jey ta tu isch-
 leisi/ tada inessi prieselumi Cesariaus/ nesa kurs
 Karal umi darosi/ tas ira priesch Cesariu/ Okaip ta
 tai Pilotas ischgirda/ ischwede laukan Jesu/ ir sedo-
 se ant suduemoia sosta ant wietas wadinamoses
 ant aukichtoia bruka / O Szidischtai Gabbatha.

Buwa tada prifigata woghimas welikump/
 hadina taip butu scheshta/ ir biloia ghys Szi-
 dump/ Schitai/ Karalius yussu. Bet ghie schautie.
 schalin su tá nukrisawok ghy. Biloia Pilotas yump
 tada Karalin yussu nukrisawosiu: Acsakie Wiriau-
 sieghikunigai / Mes neturim kita Karalius/ tiek-
 tai Cesariu.

O Pilotas regiedams/ iog nieka negaleia ima-
 niti/bet cá daugiaus didesni trankisma santi/ nores-
 dams pulkui gan padariti/ priesudia/ taip yú pra-
 schimui gan stotuse/eme wandeni ir ma'goia rankas
 poakimis pulkú bilodams/ Uekaltas asch esmi krau-
 ia to teisoia/ yus dabokitese. O atsakidams wif-
 sas pulkas/ biloia/ Kranias ió testo ant musu ir
 ant musu Waikú. Tada ischleida ghiemus Bara-
 boschin/ kursai dal maishta ir rabsbaistas turme
 buwa/ kurio anis prasche. O Jesu nuplakta ir ap-
 iúkta/padawe ant walias yú/ idant butu nukrisawo-
 wotas.

**Kas ischwedime ir nukrisawoghi
 me Christui missidawe.**

Eme tada / saluterius Jesu/nurwilka ghy streifte
 ir ap

40
ir apwilka ghy paties rubais/ ir weede ghy/ ant nu-
krifawoghima ir neschē ghys Krisu sawa/ o ischē-
dami sutika smogu/ praenti isch Cyrene wardu Sie-
mona isch lawka atenti/ tiēwa Alexandra ir ruffa
at prisiliya ghie/ idant ghys neschē Krisu id/ ir wē-
deia ant id Krisu idant neschē pastui Jesu.

Sektē tada ghy pastui didis Palkas smoniū/
ir moteru/ kurios dejawa ir apwertie ghy. O Jes-
sus atsigrefes iump/ biloia. Jus dukteris Jerusa-
les newerket ant manes/ bet werket paczias ant sa-
wes/ ir ant waitu yussu/ Nesa schitai atēis cziesas
kureme sakis/ Pagirtas ira newaisingoses/ ir siwa-
tai/ kurie neginda/ ir krusis kurios neshinda/ Tada
prades biloē kalnump palkiet ant mussu/ ir pakal-
nump apdenkite mus/ Nesa iey tatai dara ant fa-
lia Medzia/ O ant sausa kas nussidiis?

Wede teipaieg su yū du kitu piktadeis idant
su yū butu vřawinti/ Ir atwede ghy ant wietas kure
Szidischkai wadin Golgatha/ tarai esti/ kaulolius
wietā. Ir Dawe iem vřusa alba vina su Mirtha ir
su tulsimi sumischta gerti/ O kaip ghis paragawa
nenoreia gieri. Ir nukrifawoia ghi ant tos wietas
Golgatha/ ir du piktadeis su yū/ wiena po beschines
o antra po kaires/ O Jesu widui/ Ir issipilde rasch-
tas/ kursai bila/ Ghys su piktadeyomis pastaititas
ira/ Ir buwa hadina treczia/ kada ghy nukrifawo-
ia. Jesus potam biloia/ Tiewe atleist ghemus/ ne-
sa neshina ka dara.

Bet pilotas parasche vřrascha/ paraschita/
kaltibes

225
223

Kaltibes id priefasti id smerties ir usdeia ant křisians
pas galwa id Oparaschit buwa Jesus Nazarenka Ka
ralius Szidu. Ta vřrascha/ daug Szidu skate/ nesa
ta wieta arti miesta buwa/ kur nukřisawotas est
Jesus/ ir buwa paraschit/ Szidischkai/ Ghrietischkai
ir Lotinischkai. Biloia tada Wiriausieghikunigai
Szidu Pilotui/ Neraschit Karalius Szidu/ bet iog
ghis saktie/ sawe santi Karalumi szidu. Pilotas atsaktie
ka esch esmi rasches/ tatai esch esmi rasches.

Szalnierius potam kaip nukřisawoia Jesu/
eme rubus id/ ir padare keturias dalis/ alwienam/
řalnierini dali/ priegtam taipaię iupa. A iupa bu
wa nesuta/ nųg wirschaus wissa merxe merta. Bi
loia tada tarp sawes/ nedalikem/ bet mestem bur
tas/ kam terisse idant issipilditu raschtas/ kursai
bila ischdaliia tarp sawes rubus mana/ ir ant iupas
mana merxe burtas. Ir sedeia tenai/ sergedami ghy.
O řalnierius tatai padare/ ir Pulkai stoweia weis
dedami.

Orie kurie pro schali eia blusniia ghy/ gras
dami galwas sawa/ ir bilodami. Bada taw/ kursai
ardai Basnicze o per tris dienas subudawoghi. Pa
gelbet sawpats/ iey essi Sunus Diewa: Kusent
nųg Křisians. Tuięgbudu taipaię Wiriaus
sieghikunigai/ apyktie ghy tarp sawes/ su mokie
tais rascha/ ir Wiresneiseis/ drange su Pulkais bie
lodami. Ghis kitiems pagelbeia/ sawpats pagelbeti
negal/ Jey ghy ira Christus Karalius Szidu/ Die
wa ischřinkassis/ tepadedie sawpats/ ir temęeng
nų křisians/ idant regetumbim/ ir iem intikicun
bim/ Ghis nusitikieia ant Diewa/ teischgelbe ghy
nu ras/ iey nor id/ Nesa ghy saktiesi essas Sunumi
E Diwa

216
22-27

Diewa. Taipaieg ir Kasbainikal nitarfy iem/ kurie
su ju buwa nukrifawoti. Apiste taipaieg ghy/ ir
falnerius ateidami/ir atnesche iem yrusa/ ir biloia
Jey essi tu Baralius Szidu/ ischgelbet sawe pats.

Ra Wieschpatis Jesus Christus ant Krifaus priemuschtas kalbeia/kaip latras prisiwerte/ ir Donas Jesus potam numire

Stoweia tada pas Krifiu Jესaus/ jō motina/
ir tō motinas sesū/ Maria Cleofas mote/ ir Maria
Magdalena. Jesus ischwidēs motina sawa ir pasiunt
sini pas ie stowinti/ kuri mileia/ biloia motis
nosf sawa/ Moterischkie/ schitai Sunus tawa. Pos
tam biloia pasiuntiniop/ Schitai motina tawa/ Ir
nūg tos hadinas/ ateme ie Pasiuntinis sawesp.

Wienas tada pikradeia/ kurs kaboia/ giedina
ghy bilodams/ iey essi tu Christus ischgelbet sawepats
ir mus. Afsakidams antras/ bara ghy bilodams. Ir
tu taipaieg Diewa nessibije/ kursai tokioie prapultis
je/ essi/ Mes teisei toie esna/ nes mes garome wer
tai vř musu darbus. O tassai nieka pikta nepadare
Ir biloia Jesausp/ Wieschpatie atmintane manes/
kada ate si Baraliston tawa. Ir Jesus biloia iopi/
Ischriejos sakau taro/ schediens su manimi busy ro
mie.

Ir nūg scheschtos hadinas/ tam sibe buwa po
wissa žeme/ it dewintos hadinas/ ir vřstema Saule.
O apie dewinta hadina schaukie Jesus didziu balsu
Bilodamas/ Eli Eli Lama absahant? Diewe mana
kam tu mane apleidai? O nekurie te stowedami/ isch
gude/ biloia tassai Eli, chiaus wadin.

Potam

Potam/ Binodamas Jesus/ idy ian wifs passie
bengie/ idant issipilditu raschtas/ biloia Trotschtu
Stoweia tenai indas padetas pilnas vrussa/ yr tsa
yaus nutekies wienas isch yä su kiempine/ pripile as
ng vrussu ir Isopu/ ir uschmowes ant nendres/ laite
pas nasrus id ir girde ghy bilodams su kicai/ stowe
ket tiektai/ weisdesim/ bau ateis Elioschus näymtu
is. O kair Jesus vrussa eme biloia/ Jau wifs passi
begie.

Ir wiel schaukdams didzin balsu/ bilota/ Tierwe y
rankas tawa paliecawoiu Dwasse mana. O kair ca
tai ischtalbeia/ nalentes galwa padawe Dwassie.

Apie draugischa kentegehima sutwe- rimū/ir ludima ne kaltibes/taipateg apie palaidoghima Chrißaus.

O Nā scheschtas hadinas/ buwa tamfibe po
wissa seme/ik dewintas hadinas/ir vsutema Saule.

Ir schitai danktis Basnicziās perplischa y dwy
daly nā wirschaus ik fema. Ir seme drebeia/ir ūlas
pleischeia/ ir grabai atsiwere/ ir dangi kunu schwen-
tuyu/ kurie miegoia/ kelese/ir ischeie isch grabu po id
prielikima ischnumirusiu/ ir ateia y schwenta Mies-
sta/ ir passirode tuliems.

O Hetmonas kursai tenai stoweia priesch ghy/
ir tie kurie pas ghy buwa/ sergedami Jesusa/ regies
damisu tokiu schauksmu numirschtanti/ ir semes
drebeghima/ir kas tenai nussidawe/ issiganda
labai didet/ ir garbinoia Diewa bilodami/
Ischriesas

226
218
Iſchtieſas taſſai buwa teiſus ſmogus/ir Di ewa Su-
nus/ir wiſſi Pulkai Kurie podraungiey weiſdetti ant
tò buwa atei/ regedami kaſ nuffidawe/mu) d) dami
y krutis ſawa atgrifa.

Stoweia tada tenai wiſſi io paſiſtanieghi iſch
tola/ir daug moteriſchku/ Kurios ghy ſektie iſch Ga-
lileas/ir regeia tata wiſſe/ tarp Kuriu buwa Maria
Magdalena/ir Maria maſſoia Jacuba/ir Joſefa
motina waitu Zebedeuſcha/ Kurios ghy taipatieg ſe-
ktie/ kada buwa Galileo ir ſuſſia/ Ir daug kitu Ku-
rios ſu iū drange atei ing Jeruſalem.

Szidai tada/ iog ſant diena priegatawoghi
ma/ idant kunai ant Kriſtaus nepaſſiliktu Sabbatho
Nefa buwa dide ta diena Sabbathos praſche ghy
pilota idant palauſidintu yu blaſdas ir nūmindintu.
Attei tada ſalmierius pirmamūiem palaufe blaſ-
das/ir antram/ Kurſai ſu iū nukriſiawotas buwa. A
kaip ghy Jeſauſp atei/ir regeia/ iog ghys tau bu-
wa numires/ ne lauſe id blaſdu/bet wienas ſalmie-
rius ragotine pradure ſchona id/ ir tūians eia Krau-
ies bei wandū.

O taſſai Kuris regieia/ ludia/ir io ludimas ira
teiſus/ir taſpats ſinna/ iog teiſibe ſaktie/ idant ir
yus incikietumbit/ Nefa tatai nuffidawe/ idant
raſchtas iſſipilditu, Kaulū io nelauſiſte. Ir wiel ki-
tas raſchtas bila/ Iſchwis ta y Kury dure.

Potam ant wakara/ ſant diena priegatawo-
ghina/ kuri ira pirm Sabbathos/ atei Joſeſas/ iſch
Armathias mieſta Szidū/ bagotas virias/ Ponas
rodos/geras ir teiſus viras/ taſ neprietare ant yu
Kodos/ir darba/ Kurſai laukie Karaliſtas Diawa/
nefa ghis buwa paſiuntinis Jeſaus/bet paſlaptinis
del

dxl baines Szidu/ Tas passidra fines cia Pilotopi/
ir prasche/ idant ghys galetu nuimti Buna Jesaus.

O Pilotas stebeioffe iog ghis yau numires bu-
wa/ ir pawadines Hermona/ klause ghy/ iey senel
butu ghys numires/ ir kaip ghissai ischtire nüg z. et-
mona dawwe kuna Jesaus Josefui ir liepe Pilotas dü-
ei iem/ ir Josefus nupirka iem prastire.

Ateia taipaiieg ir Nicodemus/ kursai piimeo
ateghies buwa Jesausp nakti/ ir atnesche Mirrhas
ir Moes sumischmu arti schimta swarū. Eme tada
Buna Jesaus/ kursai Buwa nuimtas / irwinioia y
prastire czista/ ir sutwarste stiepetais su mostemis
kaip ir Sidams buwa paiunktas pakasimas.

Bet buwa ant tos wietas kur nukrisawotas/
darfas / o darfe nauyas Grabas Josefa/ kuri ghys
ischaldina isch ulas/ kureme dabar niewienas. nebu-
wa indetas/ tenai indeia Jesu/ dxl priesigatawo-
ghjma Szidu/ iog diena Sabbatos praisideia/ ir
Grabas arti buwa/ ir prieritte didi akmeni angosp
Graba nueia schalin.

Buwa tenai Maria Magdalena/ ir Maria
Joses sededamas priesch Graba/ ir kitas moterisch-
kes kurias Jesu passete isch Galileias weisdedamas
kur/ ir kaipo jo kunas padetas buwa/ sugrifusias
potam/ pagatawiiia warkas ir mostes/ o sabbatos
diens ilseyos pagal Zokana.

O ant antros dienos/ kuri sekase po dienas
priesigatawima/ ateia Wiriausieghikunigai ir Sa-
riseuschai/ Pilotop/ bilodami/ Wieschpatie atmine-
me iog ansai ischwadziotoghis biloia/ dabar buda-
mas gimwas/ Esch po triiu dienu kelsiüsi/ Daxto liepe
pasangoti Graba/ it treczios dienos/ idant id

pasuntinet ateie nepawoktu ghy/ir sakitu simonens
 kelusifi isch numirusiu/ir butu/pastiausia balamutic
 sta piktesne vff pirmaie. Pilotas biloia yumpi/Turic
 ee yūs sargus/eikite ir pāsaugokite/ Kaip siimate/ O
 anis nueghis saugoya Graba su sargais/ir vffspeceti
 ta akmeni.

FINIS.

Iesaiæ LIII.

Shitai/mana carnas ischminc in
 gai pawaitscziōs/ir bus paaušcintas ir di
 dei ischkieltas/ iog isch tawes daug yu passipiktins/
 bo iō weidas dargiesnis ira/ neng kicu simonū/ ir iō
 paweilas/neng simonū waitū Bet taipo patrapis
 ghis dangi Pagoniu/ iog taipatig er Baralei vffdas
 ris nāfrus sawa ant iō nesa kurtiems niēka apie tatai
 nebuwa apreikšc/tie patis su noru ischwis ir kurtie
 niēka tatai apie negirdēia tie dabosifi. bet kas tik mu
 susakimui: Ir petis wieschpaties kam bus apreikšc
 tas: Atsels poakimis iō kaip atšala/ir kaip schaknis
 isch sauos semes. Utera jeme weida nei graikšcuma
 kada weisdeiom ant iō/ nebuwa weidas kursai mu
 mus passimegtu. Ghis papeickziausēs buwa ir ne
 werziausēs/pilnas perschuliū ir ligū/ Ghis buwa
 taipo papeiktas/ iog weidus poakim iō paslepeme/
 bey codrilei vffunieka ghy laikieme.

Tikrai ghis nesche musu ligas/ ir vffkrowe ant
 sawes musu perschulius. Mes laikem ghy vffisch
 warginta/ ir nūg Diēwa pasilpninta Bet ghis isch
 ronicas est i dzelei musu piktenibiu/ ir dzelei ghriekū
 musu sumuschtas. Roznis gul ant io/ idant mes pa
 kayu turetumbim/ ir šaisdomis io mes ischgiditē

117
229

efine. Wiffines kaip awis kletbetom/ Kofnas kielto
fawa/ Bet PONTAS vffinete ant io ghriekus wiffu
neufu.

Kada ghis buwa forznitas ir pasilpnintas/nest
atwere nafru fawa/ kaip awinelis ant vffmufchima
westas būs/ ir kaip awis kuri poakim terpanczoia
til/ ir nearwer nafru fawa.

Ghis ifch tuffbas ir ifch fuda ifchintas ira Kas
nor io giwatas ilguma iffakiti: Ufa ghis est ifch
femes giwuiu ifchpleichtas/ ghis dal piktembiu ma
na fimoniu wargintas buwa ir palaidotas/ ira kaip
nepabafnieggy/ ir numire kaip bagotas / ghis
neceifebes newienam nedare / ney wiliss nafruifu io
buwa/ Bet PONTAS noreia ghy/ kaip mufcheti liga.

Kada ghis fiwata fawa dawwe affiera vff ghrie
ka / cada tures ghis sekla/ ir bus ilgai giwas/ ir pa
roda Wieschpaties palaimingai bus pabentka ran
foie io Ufa kenteia fiwatas id/ todril reges ghis
wora/ ir pilnibe tures.

Ir tarnas mana teifusis/apteisys daug Pafiz
zimu fawa/ Ufa ghis nesch iu ghriekus Todelai
ifchdalisu iem dide tiwifchkie/ir macznus nu
dreksti tures/ Todrile. iog ghis dawwe fiwa
da fawa ingi smerti/ ir fu latrais ira pas
faititas/ ir ghis daug fimoniu ghrie
tus neschioja / ir vff piktadeyus
meldesi.



131

Patavissimas naklidimu nekuriui

Szodziu / Evang: & Epistol:

Epistola 4. Adventus.

Epist: die Circumcisione

| Alicie | Kandi | Skaitif. | Alicie | Kandi | Skaitif |
|--------|--------------------------------------------------------------|-------------------|--------|--------------------------------------------|-------------|
| 1. | Linksmikietesi Evan: 4. Adventus | Linksminkietiesi. | 12. | tuda | tada |
| 9. | Asiunte/ Evan: die nativitat: Christi Luc: 2. | Asiunte/ | 4. | prissrissuvalau | prissivalau |
| 4. | Duba Idem | buwa | 5. | Epist: die Epiphaniaut Evan: die Epiph: | ane |
| 22. | Ischgafesju. Epist: die nativitat: Christi Heb: 1. | Ischgafesju | 24. | piluai Epist: 1. post Epiph: | pilnai |
| 23. | grundawoies Evan: die nativitat: Christi. Ioh: 1. Cap: | gruntawoies | 1. | Grande Evan: 2. p. Epiph: | graudenu |
| 1. | Pardzas Idem | pradzas | 18. | tarni Evan: 5. p. Epiph. | tarnai |
| 18. | Sawiumpi: nmp. Epist: die Stephani. | Sawiumpiump. | 5. | nepretelis Evan. Doa: Septuag: | nePrietelus |
| 3. | nekuri | nekuri/ | 13. | ghius Idem | ghimus |
| | | | 21. | hadinas | hadinas |

272

Epist: Dominica Sexages:

| Ailete | Kandi/ dressin | Skaitit dressu |
|--------|-------------------|-------------------|
| 19. | Idem | |
| 42. | ot | to |
| | Evan: Dōa | Palmar: |
| 4. | meiseli | meiseli / |
| | Epist: paned. | Belikas |
| 17. | Jerusal: | Jerusaleie |
| | Euan: pand | Belikas |
| 12. | Winas | Wienas |
| | Idem | |
| 21. | atpirsenti | atpirsenti |
| | Epist: Dōa | Trinit: |
| 3. | Sudai io/ | pridek. ix |
| | Evan: Dōa. | Trinit: |
| 4. | molitoiu | molitoiu. |
| | Epist: 4. p. | Trinit: |
| 4. | tufisfis | tufijesfis |
| | Epist: 7. p. | Trinit: |
| 2. | Kunaitiu. | kuna ihusu |
| | Epist: 8. p. | Trinit: |
| 1. | mielei | mielei |
| | Evan: 9. p. | Trinit: |
| 19. | Stekli. | Stekli |

Evan: 11. post Trinitate.

| Ailete | Kandi/ ppsakes | Skaitit/ apsakes |
|--------|-------------------|---------------------|
| 2. | | |
| | Idem | |
| 5. | atmanete | atmenate/ |
| | Evan: 12. p. | Trinit: |
| 11. | liesuwio i | Liesuwio io |
| | Evan: 14. p. | Trinit: |
| 14 | cistitu bu | Cistitu bu |
| | wal | was |
| | A fur s | A fur |
| | Evan: 22. p. | Trinit: |
| 31. | Wassa | Wissa |
| | Epist: 24. p. | Trinit: |
| 8. | silingi | silingi |
| | Idem | |
| 13. | Schwesibei | Schwesibeie |
| | Evan: annu: | Marie |
| 22. | tawes | tawe |
| | Evan: Visita | rio: Maria |
| 2. | kalnu | kalnu |
| | Epist: die M | ar: Magd: |
| 3. | Idant de, | Idant, |
| | lepunct: | isch |

Sekasai nuklidimai Historia Passionis.

| Loco, Apie fidu falschiwa tudima. | | | Loco, Apie draugischka kema teghima. | | |
|--------------------------------------|-----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| Aileie | Kandi. | Ekaitik | Aileie | Kandi | Ekaitik |
| 36. | wirensfeghi/ <i>Loco, kas nu-</i> | wiresneghi/ hidawe ras | 31. | sinate | sinate. |
| 26. | nuecia necia <i>Idem</i> | tupie. | 9. | <i>Capit: Esai:</i> nieka tatai | 53. nieka apie tatai. |
| 28. | Laukan ir bi- loia/ | Pridel. koki skundi. ma atne- schat priesch ta smogue? | 10. | musui | musu. |
| | | Asakie ir biloia iop. | 27. | Korfnitas | Korfnitas. |
| | | | 37. | teip | teipo. |
| | <i>Idem</i> nustuns | nustunte | | <i>Teika dangaus</i> nuklidimu/ leng die. | <i>rastumbes</i> tada patas woio schira |
| 68. | <i>Loco, kas is</i> at | chwedime ir ta. | | | |
| 6. | <i>Idem</i> Nazarens ska | Nasarens, kas | | Soli Deo Sic | Gloria |
| 32. | <i>Loco, ka wie</i> kris: primu: | sch: Jesus. Kalbeia. | | | |
| 4. | pasiusini/ <i>Idem</i> Ischriesos | pasiantini Ischriesos. | | | |